



UPUTE ZA RAD

DIO 2

▶ Hladnjača HGK / Kutija za duboko zamrzavanje TK

SERIJA 5300 • 5500

HR



Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen
Njemačka

Tel. + 49 821 24929-0 | info@humbaur.com
Fax + 49 821 249-100 | www.humbaur.com

Podaci o prikolici:

Datum prve registracije _____

Ukupna težina _____

korisni teret _____

Vlasnik 1

Ime _____

Adresa _____

Datum (od - do) _____

Vlasnik 2

Ime _____

Adresa _____

Datum (od - do) _____

Vlasnik 3

Ime _____

Adresa _____

Datum (od - do) _____

Držite ovaj specifični priručnik za uporabu, 2. dio, i opći priručnik za uporabu, 1. dio, pri ruci u vučnom vozilu!

Prilikom prodaje prikolice, molimo vas da novom vlasniku predate svu potrebnu dokumentaciju.

Upute za uporabu

DIO 2

Ovaj priručnik za uporabu „Hladnjača/kutija za zamrzavanje - 2. dio namijenjena je vama kao korisniku potpuno sastavljene prikolice.“

Opisani su detaljni koraci za rukovanje rashladnom kutijom i njezinim specifičnim priborom.

Sadrži dodatne informacije za siguran rad, njegu/čišćenje, održavanje i rješavanje problema prikolice.

1. DIO

Za sve ostale opće informacije o prikolicama za automobile, molimo pogledajte upute za uporabu „Program za automobile / Dio 1 - Općenito“.

Odgovarajući priručnik za uporabu prikolice (2. dio) možete preuzeti s interneta na www.humbaur.com u odjeljku: Preuzimanje - Priručnici za uporabu.



Za daljnje informacije pogledajte i tehničku dokumentaciju ugrađenih komponenti.

Obveze operatera

Prikolicu koristite samo kada je u besprijekornom stanju.



Osigurajte da se upute za uporabu poštuju tijekom svih faza životnog vijeka prikolice i da se nosi propisana osobna zaštitna oprema.

Osigurati potrebne operativne i pomoćne materijale.

Pazite da na velikim radnim visinama, npr.

Upravljačte rashladnom jedinicom, osigurana su pomagala za penjanje.

Prilikom transporta hrane prema HACCP-u, redovito čistite unutrašnjost konstrukcije.

Obavite provjerljiv polugodišnji pregled rashladne jedinice.

Indeks

Za pretraživanje određenih tema koristite indeks koji počinje na stranici 3.

1 Sigurnost

- sa stranice 5
- Informacije relevantne za sigurnost
- Pročitajte ovo poglavlje prije prve vožnje

2 Opće informacije

- sa stranice 11
- Popis / značajke modela
- Podaci za identifikaciju prikolice
- Posebna oprema / pribor

3. Rad

- sa stranice 29
- Sigurnost prilikom boravka u prikolici
- Raspodjela opterećenja / sigurnost
- Parkirajte/osigurajte prikolicu
- Upravljanje generatorima energije

4 Šasije

- sa stranice 39
- Šasija
- Uređaji za podršku
- Pomagala za penjanje

5 Struktura

- sa stranice 49
- Upravljanje stražnjim portalnim vratima
- Komponenta za učvršćivanje tereta
- Oprema za hladne komore

6 Električni sustav

- sa stranice 67
- Sustav rasvjete
- Unutarnja rasvjeta
- Vanjsko napajanje

7 Pregled, njega, održavanje

- sa stranice 79
- Održavanje operativne sigurnosti
- Potrebno čišćenje, njega
- Redovito održavanje
- Upute za odlaganje

8 vodiča za rješavanje problema

- sa stranice 97
- Samopomoć u slučaju kvarova u sustavu hlađenja

9 Dokaz o pregledu rashladne jedinice

- sa stranice 101
- Polugodišnji sigurnosni pregled

A

Adapter utikač	71	Zračna šina	
66 Opće informacije	11	Parkiranje	
prikolice	30	Spojnicu protiv ljuľanja	
(ASK)	40	ATP tipska ploćica	37
Automatski pomoćni kotać	40		

B

Struktura poslovanja	49
Šasija.....	39
Vanjska rasvjeta	68
unutar.....	69
Namjena	6
Rad.....	29
Odlaganje radnih sredstava	94
Ćišćenje	

poda	90
------------	----

D

Krovnna cijevna traćnica (opcionalno)	59
Blokada okretne poluge	56
Blokada okretne šipke	52

I

Elektrićni sustav.....	67
Zbrinjavanje rabljenog ulja /	
maziva.....	94
Elektrićni i elektronićki otpad	94
Oprema / Opasni otpad	94

Rezervni kotać	31
----------------------	----

F

Voćnja u prikolicima.....	29
Šasija	39
Odobrene radne tekućine.....	93

G

Osigurati od kotrljanja	30
-------------------------------	----

H

Stolica.....	48
Vućna ruda s podesivom visinom (HV).....	40

J

Općenito ćišćenje interijera	89
Potvrda o pregledu Servisna knjićica	
FlexBoxa	81
Servisna knjićica rashladne jedinice.....	81
Održavanje.....	80

K.

Poglavlje	
Opće informacije	11
Upravljanje karoserijom	49
Upravljanje šasijom	39
Upravljanje	29
Elektrićni sustav.....	67
Potvrde o pregledu.....	
101 Ispitivanje.....	79
Vodić za rješavanje problema	97
Sigurnost	5

Kontakt

Adresa Humbaur GmbH	98
Humbaur servisni partneri.....	98
Tehnićka služba za korisnike.....	98
Logistika dijelova	98
Rad rashladne	

jedinice	74
----------------	----

Tehnićki podaci	75
-----------------------	----

Upravljanje rashladnom jedinicom	7
--	---

Upravljanje rashladnom jedinicom	30
Vrata hladne komore	55
Plastićna stepenica.....	48

L

Ulazak u utovarni prostor	7
Osiguravanje tereta	

Prilagoćavanje obliku	35
Prilagoćavanje silom	36
Fizikalni principi	33
Servisna knjićica za montaću FlexBoxa	34

XL certifikat za osiguranje tereta prema DIN EN 12462 ..	34
Osiguravanje tereta u sanduku.....	8
Linearno svjetlo.....	86
Prijevoz hrane (HACCP)	

Dezinfekcija	92
Osnovno ćišćenje	91
Održavanje ćišćenja	91
Zamjena ćarulja	
86 Zamjena fluorescentnih cijevi	86
Cirkulacija zraka	75

M

Model

Cool-Trailer (Basic) Jednoosovinski.....	13
Cool-Trailer (Basic) Tandem	14
Cool-Trailer (Profi) Jednoosovinski.....	
15 Cool-Trailer (Profi) Tandem	16
Tandem rashladni sanduk / dvostruka karoserija	27
Tandem rashladni sanduk / generator	25
Tandem rashladni sanduk s HCU rashladnom jedinicom	26
Tandem zamrzivać	17

Tandem kutija za zamrzavanje SENKO.....	24
---	----

S

Prikljućak za napajanje rashladne jedinice	
70 Otpušćanje u slućaju nućde.....	56

THE

Dodatna oprema.....	18
---------------------	----

P

Njega / Čišćenje

Čišćenje unutrašnjosti za prijevoz hrane (HACCP).... 91

Fizički principi

Sila trenja..... 33 Brava portalnih vrata s hvataljkom (Cool Trailer

Basic)..... 50 otvorena..... 52

sigurno..... 53

Zaključavanje 54 Provjere i održavanje 79

R

Kotači / Gume 41 Amortizeri kotača (100 km/

h) 41 Vodič za rješavanje problema 97 Sparivanje

koeficijenta trenja 33 Čišćenje unutrašnjosti /

poda 90

Površina kućišta 88

Rashladna jedinica 88 Prijevoz hrane

(HACCP) 91 Generator energije 88

S

Sigurnost 5

tijekom rada 30

Zatezne trake na kombiniranoj šini za pričvršćivanje sidra..... 64 Rukovanje

zapornom šipkom 60 Šina za pričvršćivanje

šipkom 65 Standardno unutarnje svjetlo 87 Ključne riječi 3 Rješavanje problema

Rashladna jedinica 99 Generator

energije 73

Utičnice 73

Rad generatora 32

T

Teleskopski nosači radilice

festival..... 44

okretanje..... 42

Rukovanje teleskopskom šipkom za zaključavanje 63 Prijevoz

rashlađene robe 7 Blokada pogonske

šipke..... 57 Stepenica..... 47 Brtvljenje vrata za posluživanje svježe hrane Osnovno 12

Stručnjak za svježe usluge 12

Zamrzivač 12

Čišćenje / održavanje brtvi na vratima 85 Držači vrata

Portalna vrata..... 53

Toksini onečišćenja

okoliša 94

Klin za kotače..... 41

Ponašanje u slučaju kvarova..... 98 Upotreba Predvidljiva

zlouporaba 6

U

Toksini onečišćenja

okoliša 94

Klin za kotače..... 41

U

Ponašanje u slučaju kvarova..... 98 Upotreba Predvidljiva

zlouporaba 6

U

Ponašanje u slučaju kvarova..... 98 Upotreba Predvidljiva

U

Održavanje

okretne poluge brave 84

Brava pokretnih stepenica 83 Zamjena

žarulje 87

Čišćenje unutrašnjosti 89 Zamjena žarulje 86

Brava s hvataljkom (bočna vrata) 84 Brtve

vrata 85 Intervali održavanja Jednokratni radovi

održavanja 82 Redoviti radovi održavanja 82 Propisi za

održavanje 82

XL-certificirana struktura prema EN 12642 8

HACCP certifikacija 37

XL-certificirana struktura prema EN 12642 8

HACCP certifikacija 37

X

XL-certificirana struktura prema EN 12642 8

HACCP certifikacija 37

S

HACCP certifikacija 37

Pribor..... 18



1

Sigurnost

Namijenjena upotreba

Hladnjaci su posebno dizajnirani za prijevoz prethodno ohlađene rashlađene robe (hrane).

- Prijevoz čvrstog tereta kao cjeline, samo s pravilno pričvršćivanje tereta silom / oblikovanjem.
- Prijevoz smrznute robe samo uz neprekinuti lanac opskrbe u prijevozu.
- Hladna prikolica namijenjena prijevozu robe, npr. pića, do temperature hlađenja od + 6 °C.
- Kutije za zamrzavanje za prijevoz kvarljive robe poput hrane s temperaturom hlađenja od +10 °C do -18 °C.
- Generator struje na vučnoj rudi za rad rashladne jedinice dok je vozilo zaustavljeno.
- Rashladna jedinica je u stanju pripravnosti otprilike 24 sata prije Utovar prethodno ohlađene rashlađene robe mora se uključiti na 230 V u skladu s UVV propisima i Direktivom o niskom naponu.
- Prijevoz druge robe (osim hrane) ili istovremeni prijevoz različitih prehrambenih proizvoda (robe) dopušten je samo ako su različiti proizvodi strogo odvojeni jedan od drugoga.
- Polugodišnji pregled rashladne jedinice od strane Kvalificirano osoblje s dokazom.

Predvidljiva zloroparaba

Svaka uporaba izvan predviđene upotrebe za prijevoz smatra se neprikladnom.

- Osobe/žive životinje mogu biti prisutne u unutrašnjosti tijekom putovanja.
- Vožnja s otključanim vratima/poklopcima.
- Manevriranje prikolicom sa spušenim potpornim nogama.
- Prijevoz robe koja nije prethodno ohlađena u rashladnom kontejneru koji nije prethodno ohlađen.
- Potpuno utovarivanje prikolice bez održavanja potrebnog razmaka za cirkulaciju zraka.
- Zaključavanje ljudi / živih životinja unutra Unutrašnjost prtljažnika.
- Nepoštivanje uputa za uporabu/održavanje/njegu proizvođača rashladnog uređaja.
- Rad rashladne jedinice / generatora energije tijekom putovanje.
- Nepoštivanje uputa za čišćenje rashladnih uređaja prijevoz robe, posebno nepakirane rashlađene robe.
- Prijevoz različitih proizvoda bez odvajanja jedno od drugoga.
- Prijevoz složene rashlađene robe bez dovoljnog Osiguranje tereta.
- Prijevoz nepakirane rashlađene robe prema ATP-u, ali bez važećeg ATP certifikata i označavanja rashladnog kontejnera.
- Nepoštivanje zahtjeva za čišćenje između utovara.

Osnovne sigurnosne upute



Penjanje na krov/konstrukciju je strogo zabranjeno!

U slučaju nepoštivanja, operater preuzima punu odgovornost.

Hladnjače moraju biti rezervirane isključivo za prijevoz hrane ako postoji rizik od kontaminacije.



OPREZ



Niska visina ugradnje
Kada stupite na utovarni prostor, možete udariti glavom - opasnost od udara!

Pažljivo uđite u utovarni prostor - nemojte skakati na njega niti silaziti s njega - provjerite ima li dovoljno prostora za glavu.



UPOZORENJE



Opasnost od gušenja tijekom montaže!
U zatvorenoj kutiji možete se ugušiti zbog nedostatka kisika!

Prije zatvaranja vrata/poklopaca provjerite da nema ljudi u sanduku.



UPOZORENJE



Opasnost od trovanja ispušnim plinovima u tijelu (teretni prostor)
Ispušni plinovi mogu ući u teretni prostor i otrovati ljude tamo.

Provjerite jesu li otvori (vrata, poklopci) zatvoreni kada je paljenje traktora ili prikolice uključeno.
generator snage je zatvoren.

Upravljanje rashladnom jedinicom



S-001

Sl. 1 Radna visina rashladne jedinice

**OPREZ**

Radna visina rashladne jedinice!

Prilikom penjanja radi rukovanja rashladnom jedinicom

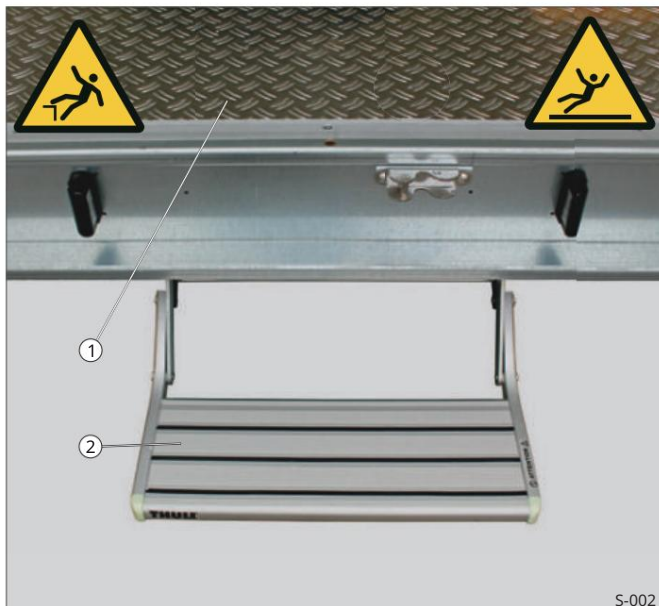
Na primjer, mogli biste se poskliznuti na rudi - opasnost od pada!

Ako je potrebno, za upravljanje rashladnom jedinicom upotrijebite sljedeće: stabilna opcija za penjanje, npr. ljestve, stolac.

Ako je potrebno, koristite pomagala za penjanje trajno pričvršćena na prikolicu, npr. stepenice, sklopive stepenice.

Ako je moguće, rashladnu jedinicu upravljajte s tla od.

Uđite u područje za utovar



Sl. 2 Korak (opcionalno)

1 utovarni prostor / pod od aluminijskog lima

2 koraka npr. Thule

**OPREZ**

Klizavo, zaleđeno područje za utovar!

Prilikom ulaska, izlaska ili hodanja po utovarnoj površini možete se poskliznuti - opasnost od pada!



koristiti.

Prije hodanja po unutarnjoj konstrukciji, provjerite ima li na utovarnom prostoru zaleđenih mjesta - po potrebi ih prethodno očistite. Budite posebno oprezni prilikom ulaska/izlaska s teretom oprezan.

Prije korištenja rashladne kutije provjerite jesu li ispunjeni UVV propisi - ako je potrebno, ugradite stepenicu.

Prijevoz prethodno ohlađene robe

**UPOZORENJE**

Nepravilno rukovanje rashladnim vozilima ili vozilima s grijanjem teretnog prostora

Ljudi mogu biti teško ozlijeđeni!



Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu rashladne jedinice ili grijača teretnog prostora.

Za pristup upravljačkoj ploči rashladne jedinice koristite priložena pomagala za penjanje.



Nosite zaštitne rukavice prilikom rada u ohlađenoj strukturi kako biste izbjegli ozeblina na rukama pri dodirivanju hladnih dijelova.



Nosite toplu odjeću dok radite unutar rashladne konstrukcije.

Nosite odjeću za zaštitu od hladnoće ako provodite dulje vrijeme u rashlađenom prostoru i ako su temperature ispod -5 °C.



Konstrukcija ima podnu oblogu otpornu na klizanje. Nosite zaštitne cipele i krećite se pažljivo, posebno po zaleđenom tlu.



Prije zatvaranja portalnih vrata, provjerite da nitko nije u strukturi.

OBAVIJEST

Nepravilno izvršavanje prijevoza kontrolirane temperature

Opasnost od oštećenja karoserije i tereta.

Prilikom utovara provjerite je li osiguran protok zraka za hlađenje ili protok zraka za grijanje.

Prilikom usmjeravanja dovodnog zraka, provjerite da Teret se ne slaže do područja strujanja zraka kada se hladi na + stupnjeva.

Provjerite da rashladni sustavi ili

Kod karoserija s grijanjem teretnog prostora presjek zračnog kanala nije smanjen, npr. zbog prekomjernog opterećenja.

Kako biste spriječili kondenzaciju - ako se teretno vozilo ne koristi dulje vrijeme - otvorite portalna vrata ili ventilacijske otvore.

Održavajte unutrašnjost strukture čistom kako biste spriječili stvaranje bakterija.

Koristite samo odobrena sredstva za čišćenje.

Važne informacije za prijevoz rashlađene robe

Rashladnu kutiju puniti samo do visine od cca. 2/3 ukupne unutarnje visine i održavajte razmak od najmanje 70 mm od unutarnjih zidova kako biste osigurali dovoljnu cirkulaciju zraka.

Prikolicu utovarujte samo robom koja je već prethodno ohlađena na propisanu ili potrebnu temperaturu.

Pokrenite rashladnu jedinicu otprilike 24 sata prije utovara kako biste osigurali da se postigne unaprijed odabrana temperatura.

Ako je moguće, rashladnu prikolicu postavite u sjenu kako biste je zaštitili od izravne sunčeve svjetlosti.

Osiguranje tereta u sanduku



Sl. 3 Elementi za učvršćivanje tereta (opcionarno)

- 1 pričvrсна letva (različiti dizajni)
- 2 ušice za pričvršćivanje, podesive



Operator/utovarivač/vozač odgovoran je za osiguranje da je teret osiguran na način koji sprječava klizanje!

Ako je potrebno, operator/prijevoznik/vozač mora osigurati sigurno prijanjanje oblika prije prijevoza i, ako je potrebno, provesti daljnje sigurnosne mjere.



UPOZORENJE

Neosiguran teret!

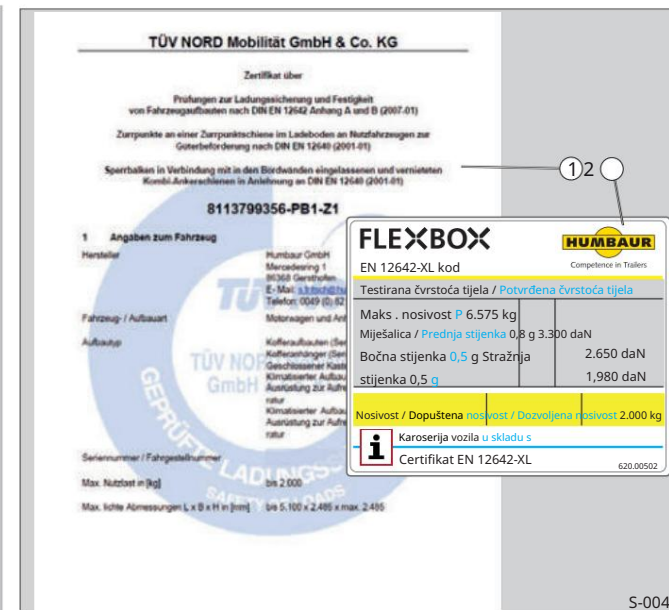
Teret se može baciti naprijed-natrag tijekom vožnje.

Prikolica se može početi ljuljati - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li teret sigurno i pričvršćen.

Ako je potrebno, naknadno ugradite točke za pričvršćivanje.

XL-certificirana struktura prema EN 12642



Sl. 4 Certifikat o osiguranju tereta XL čvrstoća karoserije

- 1 certifikat (TÜV Nord)
- 2 naljepnice na tijelu



Na primjer: Za prijevoz pića s XL-certificiranom karoserijom moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti!

Informacije / uvjeti za utovar

- Koeficijent trenja klizanja između tla / opterećenja > 0,3
- Utovar koji odgovara obliku u/poprijeku smjera kretanja
- Udaljenost između tereta i stražnje stijenke < 150 mm

Informacije o teretu

- Dimenzionalno stabilan / nagibno stabilan opći teret
- Paletizirana roba zadržava svoj oblik i prevrće se
- Pića u prikladnom utovaru, preko vozila smjer, jednoslojni transport
- Prijevoz prema VDI 2700-12 i VLB priručniku



2

opće informacije

Svježa usluga (hladna) Osnovna (+ 6 °C)



Sl. 1 Osnovna struktura hladnjače

- izrađeno od PurFerro sendvič panela debljine 30 mm
- dvostruko brtveno rubno brtvilo za portalna vrata

Svježa usluga (hladno) Profesionalno (+ 6 °C)



Sl. 2 Konstrukcija hladnjače Profi

- izrađeno od PurFerro sendvič panela debljine 60 mm
- 4-struko brtveno usno za portalna vrata

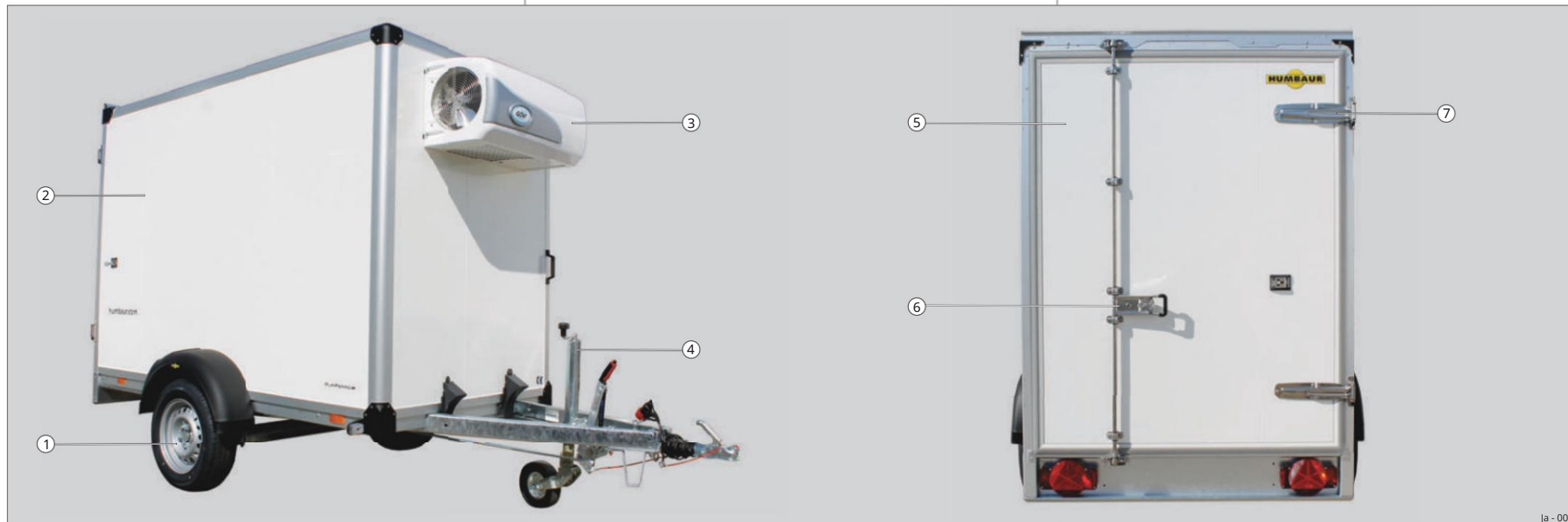
Zamrzivač (-18 °C)



Sl. 3 Struktura zamrzivača

- izrađeno od PurFerro sendvič panela debljine 80 mm
- 5-struko brtveno usno za portalna vrata

Cool-Trailer Einachser (osnovni)



Sl. 4 Opći prikaz jednoosovinske prikolice Cool-Trailer (osnovna)

- 1 Einachser
- 2 PurFerro ploče za sendviče
- 3 Rashladna jedinica
- 4 Stützzad
- 5 Stražnja portalna vrata, jednokrilna
- 6 brava sa špagnoletom
- 7 šarki (nehrđajući čelik)

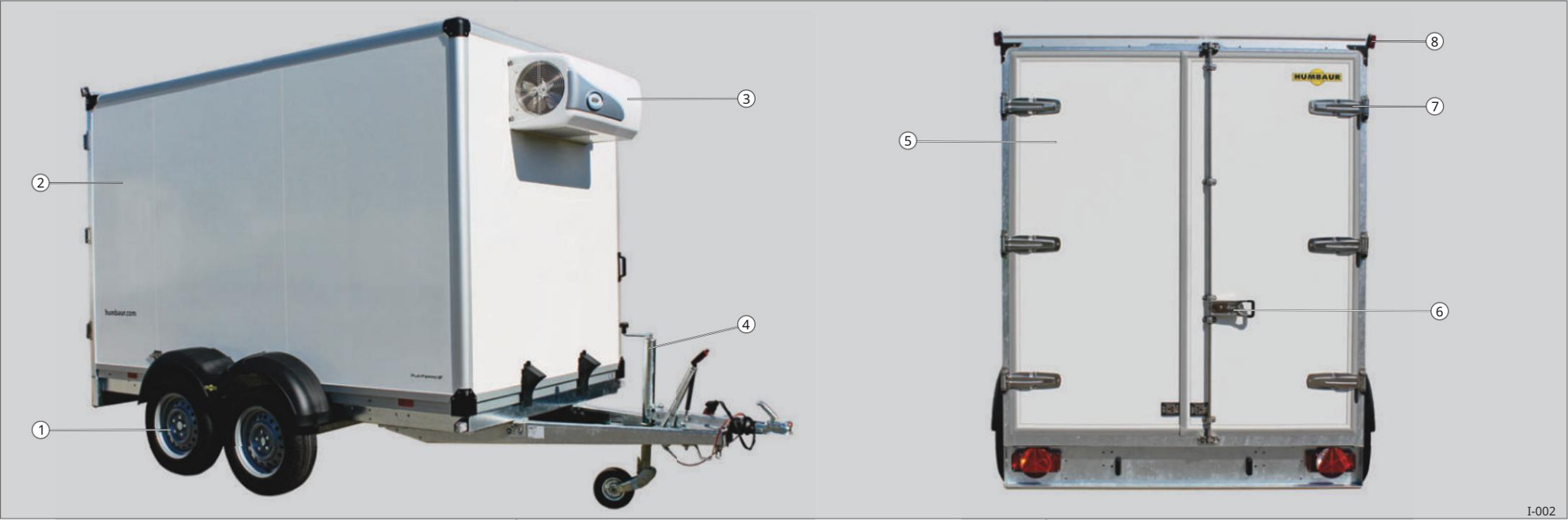
Standardna oprema

- Potporni kotač na V-vučnoj rudi
- jednokrilna stražnja portalna vrata s pragovima
Kopča i šarke od nehrđajućeg čelika
- PurFerro sendvič paneli (debljine 30 mm) s čelikom
Gornji sloj u bijeloj boji
- Osnovna ploča od 18 mm (višeslojno drvo)
- Rashladna jedinica (proizvođač GOVI, 1600N)
- Unutarnje svjetlo

Jednoosovinska prikolica Cool-Trailer (Basic) dostupna je u 2 različite veličine.

Model	GG maks. (kg)	Nosivost (kg)
HK 132614- 18PF30 Osnovni	1300	765
HK 152614- 18PF30 Osnovni	1500	965

Cool-Trailer Tandem (Osnovni)



Sl. 5. Opći prikaz Cool-Trailera Tandem (osnovni)

- 1 tandem osovina
- 2 PurFerro ploče za sendviče
- 3 Rashladna jedinica
- 4 Stützrad
- 5 Stražnja portalna vrata, dvokrilna
- 6 brava sa špagnoletom
- 7 šarki (nehrđajući čelik)
- 8 svjetla za označavanje

- Standardna oprema
- Potporni kotač na V-vučnoj rudi – stražnja
 - dvokrilna portalna vrata s pragovima
 - Kopča i šarke od nehrđajućeg čelika
 - PurFerro sendvič paneli (debljine 30 mm) s čelikom
 - Gornji sloj u bijeloj boji
 - Osnovna ploča od 18 mm (višeslojno drvo)
 - Rashladna jedinica (GOVI, 1600N) – stražnja
 - svjetla za označavanje
 - Unutarnje svjetlo

Cool-Trailer Tandem (osnovna) dostupna je u 1 veličini.

Model	GG maks. (kg)	Nosivost (kg)
HK 253218-20PF30 Osnovni	2500	1600

Cool-Trailer prikolica s jednom osovinom (profesionalna)



I-028

Sl. 6 Opći prikaz jednoosovinske prikolice Cool-Trailer (profesionalne)

- 1 Einachser
 2 PurFerro ploče za sendviče
 3 Rashladna jedinica
 4 Stützrad
 5 Stražnja portalna vrata hladne komore, dvokrilna
 6 Okretna poluga za zaključavanje s otključavanjem u nuždi iznutra
 7 šarki (nehrđajući čelik)
 8 teleskopskih potpornih nogu, stražnjih
 9 teleskopskih potpornih nogu, prednjih

Standardna oprema

- Potporni kotač na V-vučnoj rudi
- dvokrilna stražnja portalna vrata hladne komore s okretnom bravom i šarkama od nehrđajućeg čelika
- PurFerro sendvič paneli (debljine 60 mm) s čelikom
Gornji sloj u bijeloj boji
- izolirana temeljna ploča debljine 65 mm s protukliznim premazom
- Rashladna jedinica (proizvođač GOVI, 1600N)
- Unutarnje svjetlo
- Zaštita od ogrebotina iznutra, sa strane i sprijeda (visina 150 mm)
- 4 teleskopska nosača kurbles

Izrađen od aluminijanskog lima

Jednoosovinska prikolica Cool-Trailer (profesionalna) dostupna je u 1 veličini.

Model	GG maks. (kg)	Nosivost (kg)
HGK 132716- 21PF60 Profesionalni	1300	510

Cool-Trailer Tandem (Profi)



Sl. 7 Opći prikaz Cool-Trailera Tandem (Professional)

- 1 tandem osovina
- 2 PurFerro ploče za sendviče
- 3 Rashladna jedinica
- 4 teleskopske potporne noge, prednje + stražnje
- 5 Stražnja portalna vrata hladne komore, dvokrilna
- 6 Okretna poluga za zaključavanje s otključavanjem u nuždi iznutra
- 7 šarki (nehrđajući čelik)
- 8 traka za zaštitu od habanja
- 9 Osnovna ploča s protukliznim premazom

- Standardna oprema
- Potporni kotač na V-vučnoj rudi
 - dvokrilna stražnja portalna vrata hladne komore s okretnom bravom i šarkama od nehrđajućeg čelika
 - PurFerro sendvič paneli (debljine 60 mm) s čelikom Gornji sloj u bijeloj boji
 - izolirana temeljna ploča debljine 65 mm s protukliznim premazom
 - Rashladna jedinica (proizvođač GOVI, 1600N)
 - Unutarne svjetlo
 - Bočna i prednja zaštita od habanja (visine 150 mm) od Aluminijski lim
 - 4 teleskopska nosača kurble, okretna

Cool-Trailer Tandem (Professional) dostupan je u 7 veličina.

Model	GG maks. (kg)	Nosivost (kg)
HGK 253218-21PF60 Profesionalni	2500	1463. godine
HGK 303218-21PF60 Profesionalni	3000	1963.
HGK 253718-21PF60 Profesionalni	2500	1385
HGK 303718-21PF60 Profesionalni	3000	1885.
HGK 254218-21PF60 Profesionalni	2500	1305
HGK 304218-21PF60 Profesionalni	3000	1805.
HGK 354218-21PF60 Profesionalni	3500	2262

Tandem kutija za zamrzavanje



Sl. 8 Ukupni pogled na tandemsku vitrinu za zamrzavanje

- 1 tandem osovina
- 2 PurFerro ploče za sendviče
- 3 Rashladna jedinica
- 4 Potporni kotač s ojačanom potpornom šipkom
- 5 teleskopskih potpornih nogu, fiksnih sprijeda + straga (opcionalno)
- 6 blokirnih šipki gore + dolje
- 7 portalnih okvira (nehrđajući čelik)
- 8 Stražnja portalna vrata hladne komore, dvokrilna
- 9 Okretna poluga za zaključavanje s otključavanjem u nuždi iznutra
- 10 Kältevorhang (nije obavezno)

Standardna oprema

- Potporni kotač na V-vučnoj rudi
- dvokrilna stražnja portalna vrata hladne komore s okretnom bravom i šarkama od nehrđajućeg čelika
- PurFerro sendvič paneli (debljine 80 mm) s čelikom
Gornji sloj u bijeloj boji
- izolirana temeljna ploča debljine 85 mm s protukliznim premazom
- Hladnjak (Fab. GOVI, 2000P)
- Unutarnje svjetlo
- Bočna i prednja zaštita od habanja (visine 150 mm) od
Aluminijski lim
-

Tandemski zamrzivač dostupan je u 4 veličine.

Model	GG maks. (kg)	Nosivost (kg)
TK 253218-24 PF80	2500	1389
TK 253718-24 PF80	2500	1288
TK 254218-24 PF80	2500	1185
TK 304218-24 PF80	3000	1685.

2 Pribor / Dodatna oprema

Klizni nosači



Sl. 9 Klizni nosači (2 komada), stražnja strana

Generator struje na vučnoj rudi



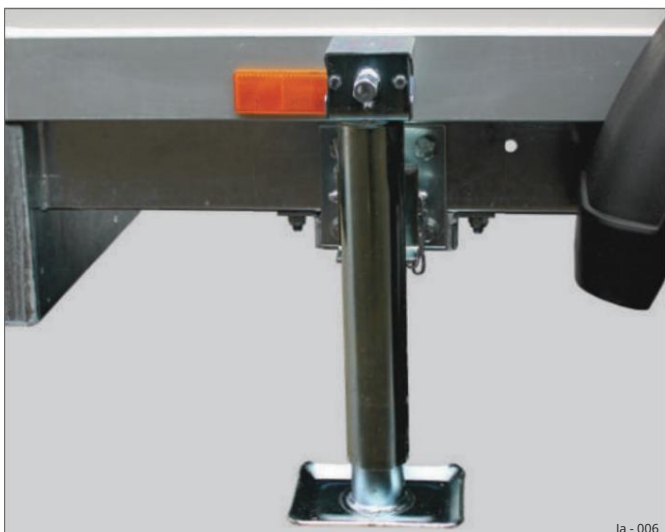
Sl. 11 Honda EC 3600 / 3,6 kVA generator s mekim poklopcem

Adapterski kabel za rashladnu jedinicu



Sl. 13 Adapterski kabel, duljine 2,5 m

Teleskopski nosači radilice



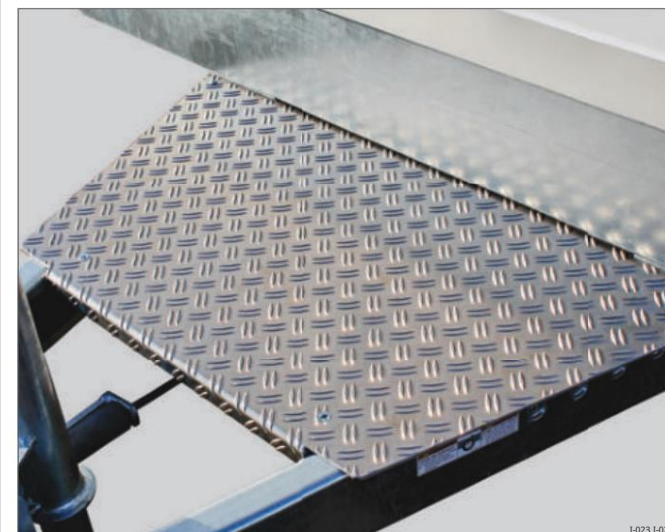
Sl. 10 Teleskopski nosači kurble (2 komada)

Hladna zavjesa za TK / HGK



Sl. 12 Smanjenje gubitka hladnoće

Ploča gaznog sloja



Sl. 14 na vučnoj rudi

Krovna cijevna traka kod TK



I-032

Sl. 15 duljine cca. 3000 mm, uključujući ojačani krov

Držač rezervnog kotača



I-004

Sl. 17 Rezervni kotač s nosačem za električni bicikl, prednja strana

AluGrip pod



I-015

Sl. 19 umjesto drvenog poda, s aluminijskom zaštitom od habanja

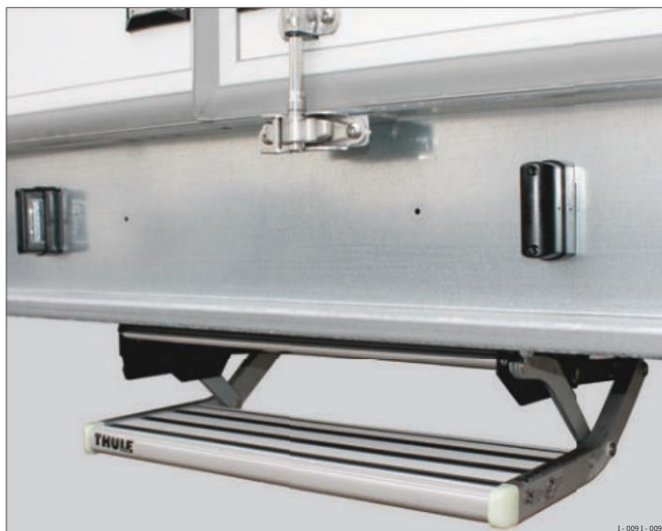
Dugi spojni dio



I-008 I-008

Sl. 16 za pričvršćivanje električnog bicikla na vučnu rudu

korak



I-009 I-009

Sl. 18 montiran na stražnjoj ili bočnoj strani bočnih vrata

Izolirana podna ploča s aluminijskom lajsnom



I-017

Sl. 20 Osnovna ploča od 65 mm s protukliznim premazom

Pričvršne točke (Cool-Trailer Basic)



Sl. 21 4 komada po strani integrirana u podnu šinu

Sidrena šina s prorezima



Sl. 22 pričvršćeno vijcima na sendvič zid

Uvučena sidrena šina s utorima (kombinirana)



Sl. 23 uvučeno u sendvič zid

Šina s okruglim otvorom



Sl. 24 pričvršćeno vijcima na sendvič zid

Tračnica za pričvršćivanje šipki



Sl. 25 pričvršćeno vijcima na sendvič zid

Airlineschiene



Sl. 26 pričvršćeno vijcima na sendvič zid

Linearna svjetiljka



I-018

Sl. 27 Linearna svjetiljka od 230 V gornji središnji dio

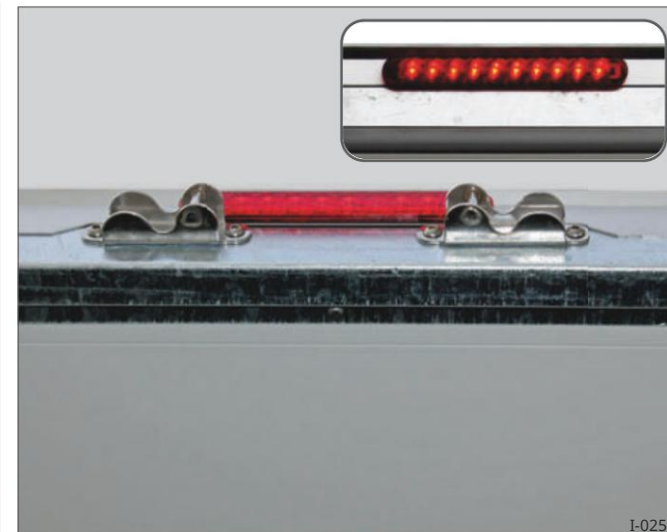
bočna vrata



I-020

Sl. 29 s obručem i bravom u obliku špagnolete

3. LED kočiono svjetlo



I-025

Sl. 31 na okviru portala u sredini

LED unutarnje svjetlo dodatno



I-019

Sl. 28 12 V LED svjetlo s prekidačem

Dvokrilna vrata na jednoosovinskom Cool Basicu



I-021

Sl. 30 umjesto jednokrilnih vrata

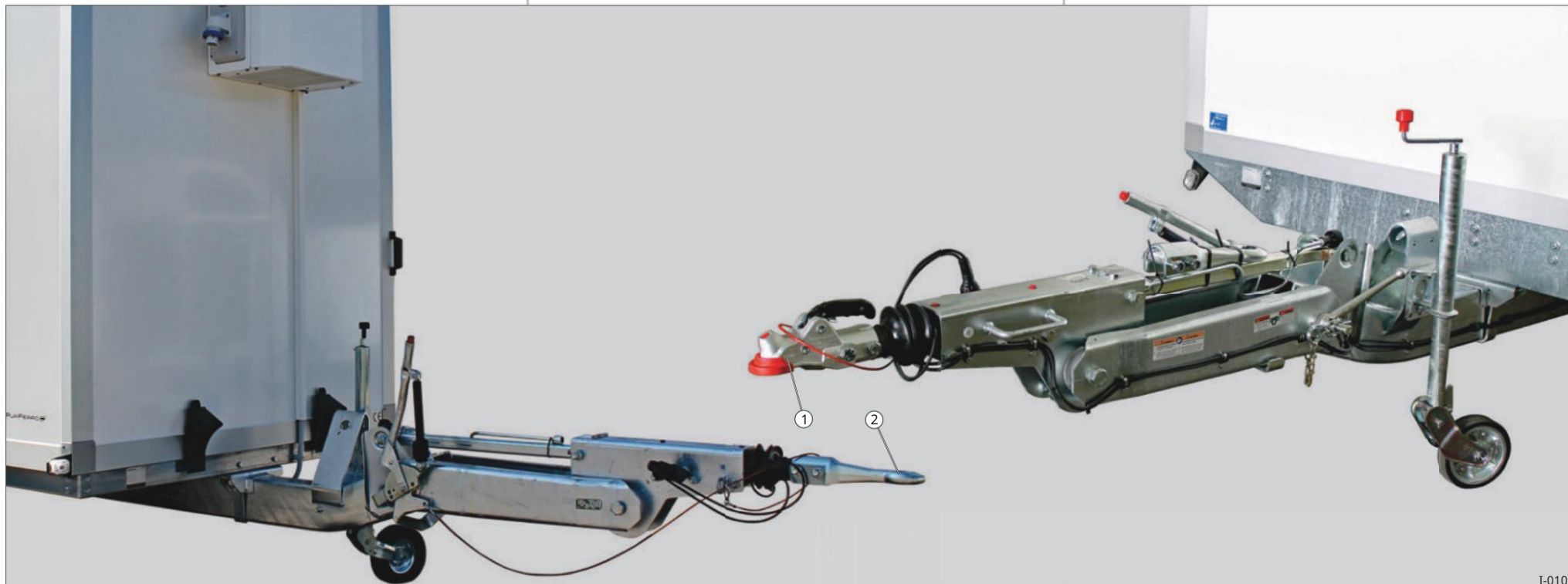
Amortizeri kotača (100 km/h)



I-026

Sl. 32 s/bez potvrde od 100 km/h

Vučna ruda podesiva po visini



Sl. 33 Vučna ruda HV umjesto vučne rude V

1 spojnica s kuglastom glavom

2 DIN ušice za vuču

Fiksni nosači teleskopske radilice



Sl. 34 Hladnjak/zamrzivač s 4 stabilna teleskopska nosača ručice

- 1 teleskopska potporna noga sprijeda
- 2 teleskopske potporne noge straga
- 3 radilice sa šesterokutnim priključkom

Čvrsti teleskopski nosači kurble postavljeni su na šipku koja prolazi ispod šasije.

Nakon odvajanja od vučnog vozila, prikolica se može sigurno parkirati na 4 nosača i lagano podići kako bi se rasteretili kotači prilikom trajnog parkiranja s teretom.

SENKO tandem kutija za zamrzavanje



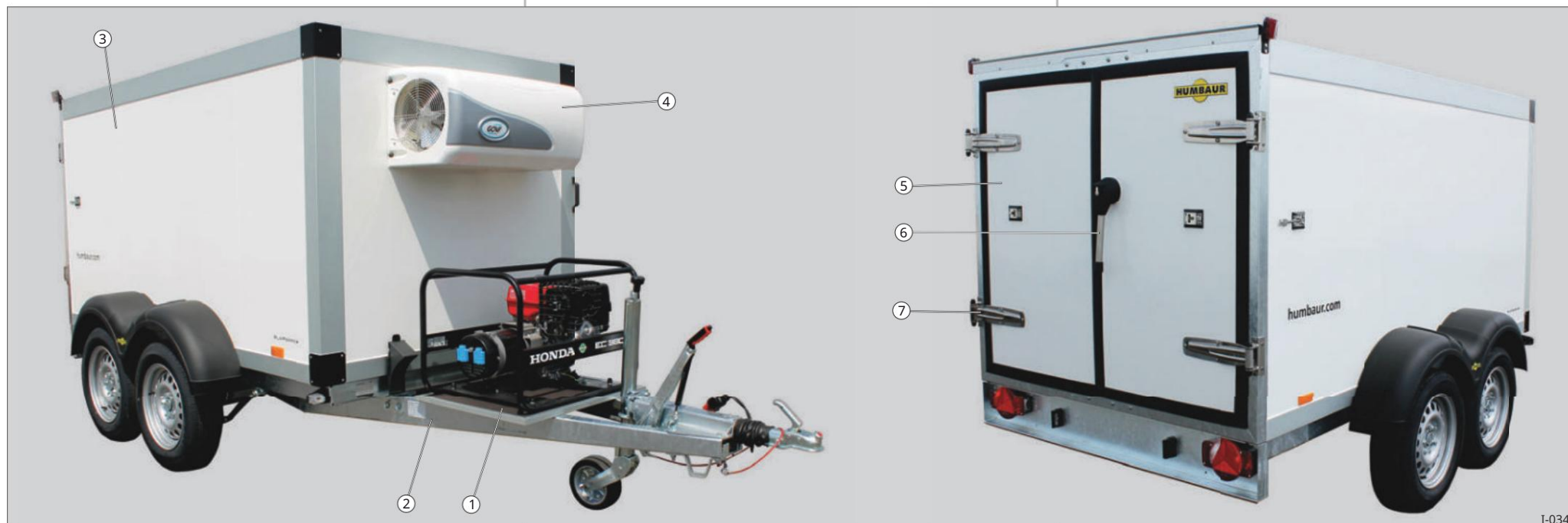
Sl. 35 Tandem kutija za zamrzavanje kao SENKO

- 1 tandem osovina, spuštajuća
- 2 PurFerro ploče za sendviče
- 3 Rashladna jedinica
- 4 Potporni kotač s ojačanom potpornom šipkom
- 5 teleskopskih potpornih nogu, fiksnih sprijeda + straga (opcionally)
- 6 Stražnja portalna vrata hladne komore, dvokrilna
- 7 Okretna poluga za zaključavanje s otključavanjem u nuždi iznutra
- 8 Šasija s plastičnim nosačima

- Standardna oprema
- Potporni kotač na V-vučnoj rudi
 - dvokrilna stražnja portalna vrata hladne komore s okretnom bravom i šarkama od nehrđajućeg čelika
 - PurFerro sendvič paneli (debljine 80 mm) s čelikom
Gornji sloj u bijeloj boji
 - izolirana temeljna ploča debljine 85 mm s protukliznim premazom
 - Hladnjak (Fab. GOVI, 2000P)
 - Unutarnje svjetlo
 - Bočna i prednja zaštita od habanja (visine 150 mm) od
Aluminijski lim
 - Električna hidraulična pumpa na vučnoj rudi

Model	GG maks. (kg)	Nosivost (kg)
TK 252916-Senko SRA	2500	550

Tandem rashladni sanduk s generatorom



Sl. 36 Tandem rashladni sanduk u posebnoj izvedbi

1 generator na skladišnoj ploči (opcionalno)

2 Duga vučna ruda 3 PurFerro
sendvič ploče 4 Rashladna jedinica

5 Stražnja portalna vrata hladne komore, dvokrilna

6 Okretna poluga za zaključavanje s otključavanjem u nuždi iznutra

7 šarki od nehrđajućeg čelika

Visina kućišta može se izraditi prema zahtjevima kupca, npr. 1400 mm.

Standardna oprema

- Potporni kotač na V-vučnoj rudi
- dvokrilna stražnja portalna vrata hladne komore s okretnom bravom i šarkama od nehrđajućeg čelika
- PurFerro sendvič paneli (debljine 60 mm) s čelikom
Gornji sloj u bijeloj boji
- izolirana temeljna ploča debljine 65 mm s protukliznim premazom
- Rashladna jedinica (GOVI, 1600N ili 2000N)
- Unutarnje svjetlo
- Bočna i prednja zaštita od habanja (visine 150 mm) od
Aluminijski lim

Model	GG maks. (kg)	Nosivost (kg)
HGK 202716- 21 PF60	2000.	1097

I-034

Tandem rashladni sanduk s HCU rashladnom jedinicom



Sl. 37 Tandem rashladni sanduk s Humbaur jedinicom

- 1 rashladna jedinica (jedinica za svježu hranu HCU)
- 2 Priključak za napajanje u smjeru vožnje desno
- 3 dodatne ručke za manevriranje
- 4 kontakt osobe (FRIGOTEL) za rashladnu jedinicu
- 5 Pločica proizvođača s tehničkim informacijama

Na zahtjev kupca, umjesto GOVI rashladne jedinice može se ugraditi Humbaur HCU jedinica.

- Standardna oprema
- Potporni kotač na V-vučnoj rudi
 - dvokrilna stražnja portalna vrata hladne komore s okretnom bravom i šarkama od nehrđajućeg čelika
 - PurFerro sendvič paneli (debljine 60 mm) s čelikom
Gornji sloj u bijeloj boji
 - izolirana temeljna ploča debljine 65 mm s protukliznim premazom
 - Ugljeni agregat (Fab. Humbaur HCU 1/2/3)
 - Unutarnje svjetlo
 - Bočna i prednja zaštita od habanja (visine 150 mm) od
Aluminijski lim

Model	GG maks. (kg)	Nosivost (kg)
HGK 253218- 21 PF60	2500	1398

Tandem rashladni sanduk s podijeljenim tijelom



Sl. 38 Tandem rashladni sanduk s pregradnom stijenkom

- 1 pregradni zid zatvoren
- 2 bočna vrata
- 3 Pregradni zid s unutarnjim vratima
- 4 Dachrohrbahn (nije obavezno)
- 5 Linearna svjetiljka (opcionalno)

Prema zahtjevima kupca, hladnjak ili zamrzivač mogu biti opremljeni podijeljenom konstrukcijom/pregradnim zidom.

Prednosti podijeljene strukture:

- Korištenje prikolice kao rashladnog kontejnera i za suhi teret.
- s dodatnim unutarnjim vratima, konstrukcija se može koristiti kao kompletna hladnjača.

--	--	--



3

Operacija

3 Parkirna mjesta za prikolice

Parkiranje prikolice odvojene



Sl. 1 Parkirana prikolica za prtljagu

- 1 potporni kotač u potpornom položaju
- 2 ručice ručne kočnice, povučene
- 3 električna utikača u parkirnoj utičnici
- 4 klina za kotače u držačima
- 5 nosača, poduprtih sprijeda
- 6 nosača, poduprtih straga
- 7 Ručka za manevriranje



Informacije o spajanju/odvajanju prikolice možete pronaći u uputama za uporabu „Program automobila / Dio 1 - Općenito“.



Prikolicu s kontejnerom treba parkirati što je moguće vodoravnije na ravnoj/čvrstoj površini - ne na nagnutom/kosom terenu/mekom tlu poput pijeska ili šljunka.

Prazna prikolica može se pomicati pomoću prednje ručke za manevriranje (Sl. 1/7).

Osigurajte prikolicu od kotrljanja



Sl. 2 Pričvršćena oznaka za prtljagu

- 1 električni utikač u parkirnu utičnicu
- 2 ručice ručne kočnice, povučene
- 3 Potporni kotač u potpornom položaju
- 4 klina za kotače

Prije odvajanja prikolice spustite potporni kotač (slika 2/3).

Potpuno povucite ručnu kočnicu (slika 2/2).

Umetnite električni utikač (slika 2/1) u parkirni doza.

Postavite klinove za kotače (Sl. 2/4) ispod guma s desne/lijeve strane - obratite pozornost na eventualni nagib prikolice.

Spustite prednje nosače (slika 1/5).

Spustite stražnje nosače (slika 1/6).

Ako je potrebno, kompenzirajte neravnine podešavanjem 4 nosača.

Prikolica je sigurno parkirana kako bi se spriječilo njezino okretanje.

Upravljanje rashladnom jedinicom



Sl. 3 Rashladna jedinica spojena na 230 V

- 1 adapter za napajanje 230 V AC



UPOZORENJE



Opasnost od strujnog udara / kratkog spoja!

Prilikom rada na električnom sustavu možete biti izloženi opasnom naponu ili izazvati požar zbog kratkog spoja. Neovlaštene osobe mogu nepravilno rukovati rashladnom jedinicom - opasnost od nezgode!

Ne obavljajte nikakve radove na električnom sustavu sami.

Pazite da nitko drugi ne može dodirnuti napajanje napajanje je uključeno.

Radove održavanja i popravka prepustite kvalificiranom električaru.

Pridržavajte se sigurnosnih/upozorenja u uputama za uporabu/ održavanje proizvođača rashladnog uređaja.

Rashladnu jedinicu koristite samo u okruženju osiguranom od neovlaštenog pristupa.

Nosite rezervni kotač



Sl. 4 Primjer: Rezervni kotač na pregradi

1 električni bicikl pričvršćen na držač rezervnog kotača



Molimo vas da se pridržavate sigurnosnih i upozornih uputa u vezi s rezervnim kotačem i držačem rezervnog kotača u uputama za uporabu „Automobilski asortiman / 1. dio - Općenito“.

Opcionalno, rezervni kotač može se nositi na držaču za rezervni kotač.

Rezervni kotač (slika 4/1) može se pričvrstiti na pregradu.



Sl. 5 Primjer: Rezervni kotač na dugoj vučnoj rudi

1 rezervni kotač montiran na držač i prečku

Alternativno, rezervni kotač (Sl. 5/1) može se pričvrstiti na poprečnu šipku na dugoj vučnoj rudi.

Zaštitni uređaj za preopterećenje



Sl. 6 Uređaj za preopterećenje / prekrivena spojnica

1 navlaka (#700.02041 / veličina: cca. 1250 x 750 mm)

Sigurnosno relevantne komponente poput naletne naprave, kuglaste spojnice, električnog utikača, ručne kočnice i potpornog kotača trebaju biti zaštićene od vremenskih uvjeta/prljavštine.

Pokrijte naletni uređaj poklopcem (slika 6/1).

Komponente su zaštićene od utjecaja okoline poput kiše, prašine i snijega.

3 generatora (opcionarno)

Generatori energije



Sl. 7 Generator na vučnoj rudi

- 1 generator, Honda
- 2 Natpisna pločica proizvođača

Korištenje generatora

- Generator je montiran vodoravno i sigurno na produženoj vučnoj rudi.
- Generator proizvodi električnu energiju od maksimalno 230 V AC i namijenjen je isključivo za rad rashladne jedinice.
- Generator se može zaštititi od vremenskih uvjeta i prljavštine mekom navlakom kada se ne koristi.

OBAVIJEST

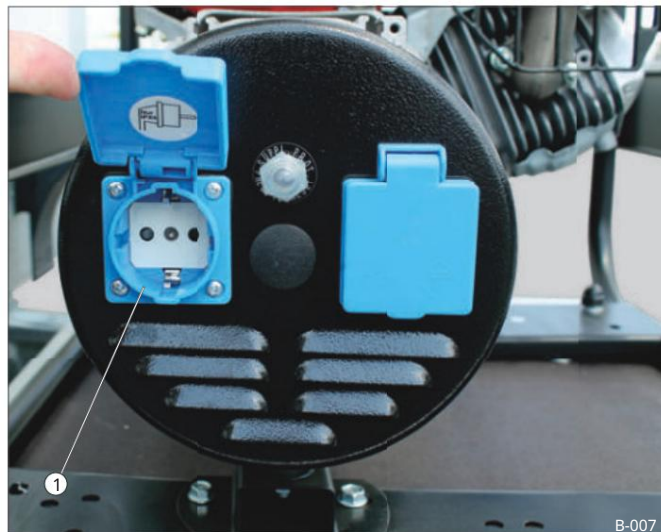
Vožnja s generatorom punim goriva!

Do curenja goriva može doći tijekom ekstremnog skretanja.

Vozite posebno polako i pažljivo u zavojima / na usponima / ekstremnim uvjetima na cesti.

Nemojte potpuno puniti spremnik uređaja.

upravljati generatorima energije



Sl. 8 Isključivanje napajanja

1 utičnica



Pročitajte i slijedite upute u priručniku za uporabu proizvođača generatora!



Unesite model i serijski broj uređaja - pogledajte natpisnu pločicu (slika 7/2).



Sl. 9 Održavajte sigurnost

1 naljepnica s upozorenjem / tehnički podaci

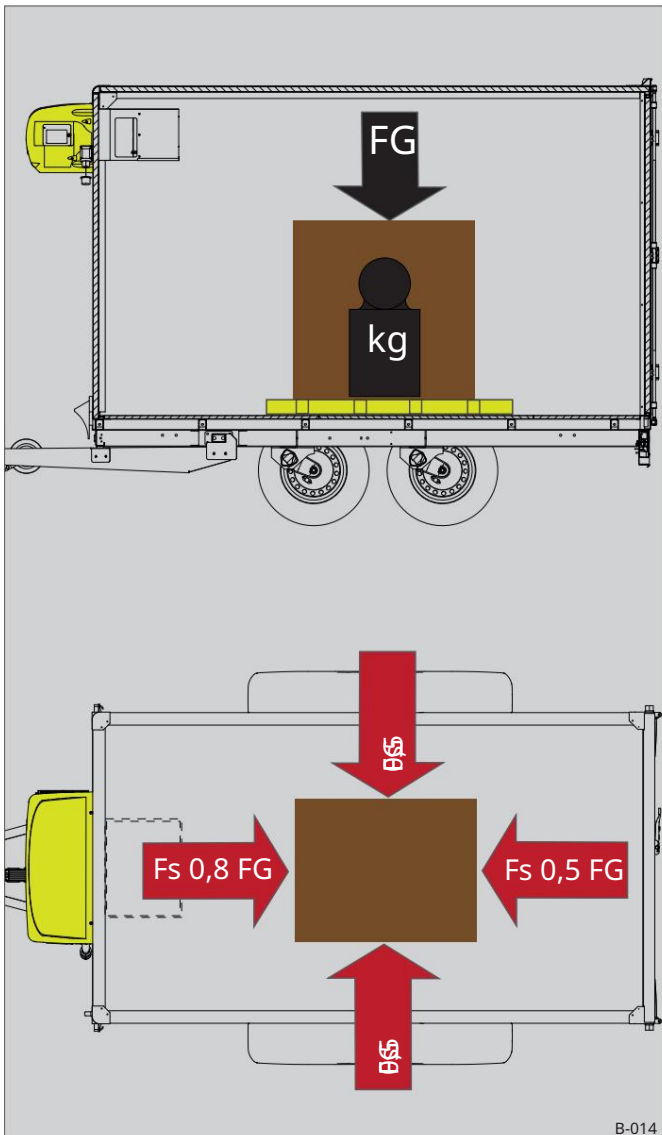


Pridržavajte se upozorenja/naljepnica proizvođača generatora!



Provedite potrebna ispitivanja prije Korištenje jedinice.

Fizički principi



B-014

Slika 10. Maksimalne inercijske sile

Rezultat dinamike vožnje u cestovnom prometu
FS sila osiguranja tereta, FG masena sila tereta

Tijekom putovanja, sile djeluju na teret zbog kretanja, kočenja i promjena smjera.

Ove pogonske dinamičke sile uzrokuju klizanje tereta ako nije dovoljno osiguran i prevrtanje robe koja nije stabilna.

Prilagođeni stil vožnje minimizira sile i habanje, a uvijek povećava sigurnost.



Ukupno težište tereta mora se nalaziti približno u sredini utovarnog prostora u smjeru X i Y - to osigurava da vozilo ravnomjerno apsorbira i raspoređuje inercijalne sile.

Težište treba držati što niže moguće.

Primjer:

- Inercijska sila $FG = 1.000 \text{ daN}$
- Maksimalno ubrzanje prema naprijed $= 0,8 \text{ g}$ ($1 \text{ g} = \text{ubrzanje zbog gravitacije } 9,81 \text{ m/s}^2$)

Rezultat: FG

naprijed $= 1.000 \text{ daN} \times 0,8 \text{ g} = 800 \text{ daN (kg)}$

Stvarno potrebna sila osiguranja tereta FS

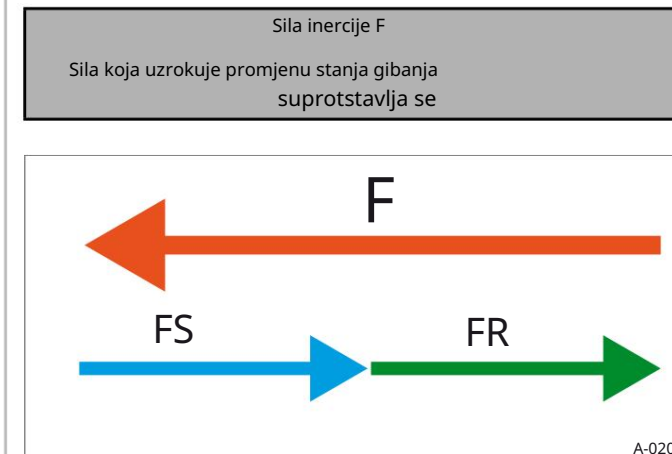
smanjuje se za iznos sile trenja FR (između tereta i poda vozila) za terete koji su stabilni protiv prevrtanja.

Daljnje informacije o parovima koeficijenata trenja sadržane su u smjernicama VDI 2700.

Svi parovi koeficijenata trenja primjenjuju se na čiste površine.

Tablica 1 Primjer izračuna

Tablica 2 Sila inercije F



A-020

Sila osiguranja tereta FS:

Sila koju mora apsorbirati oprema za pričvršćivanje ili karoserija vozila

Sila trenja FR: Koeficijent trenja klizanja x sila težine

Formula za izračun: $FS = F - FR$

Primjer:

- Masena sila FG naprijed: 800 daN
- Koeficijent trenja $\mu = 0,3$ (sitotiskani pod / paleta)
- Sila trenja $FR = 0,3 \times 1000 \text{ daN} = 300 \text{ daN}$

Stvarna potrebna sila pričvršćivanja tereta FS: $= 800 \text{ daN} - 300 \text{ daN} = 500 \text{ daN (kg)}$.

Tablica 3 Potrebna sila osiguranja tereta (FS)

3 Raspodjela tereta / osiguranje tereta

XL certifikat za osiguranje tereta prema DIN EN 12462

Strukturna čvrstoća FlexBoxa u verziji s portalnim vratima, bočnim vratima i udubljenim šinama za pričvršćivanje ispitana je prema XL certifikatu.

Opisana karoserija vozila sposobna je osigurati teret naveden u certifikatu pod sljedećim uvjetima:

- Koeficijent trenja klizanja između tla / opterećenja > 0,3
- Utovar koji odgovara obliku u/poprijeko smjera kretanja
- Širina tereta najmanje 2.400 mm,
- najveća dopuštena udaljenost tereta od stražnje stijenke 150 mm,
- u kombiniranom prijevozu, oblik zatvarača treba biti u i uz stražnji zid.

Informacije o teretu

- Dimenzionalno stabilan / nagibno stabilan opći teret
- Paletizirana roba zadržava svoj oblik i prevrće se
- Pića u prikladnom utovaru, preko vozila
smjer, jednoslojni transport
- Prijevoz prema VDI 2700-12 i VLB priručniku

Ako su ispunjeni svi zahtjevi, stabilnost konstrukcije jamči osiguranje tereta.

Dodatne mjere osiguranja (poput vezivanja ili izravnog vezivanja) više nisu potrebne.

Daljnje informacije o čvrstoći karoserije i zahtjevima za teret mogu se pronaći u certifikatu o osiguranju tereta specifičnom za vozilo, koji se uvijek mora nalaziti u vozilu.

Servisna knjižica za FlexBox karoseriju



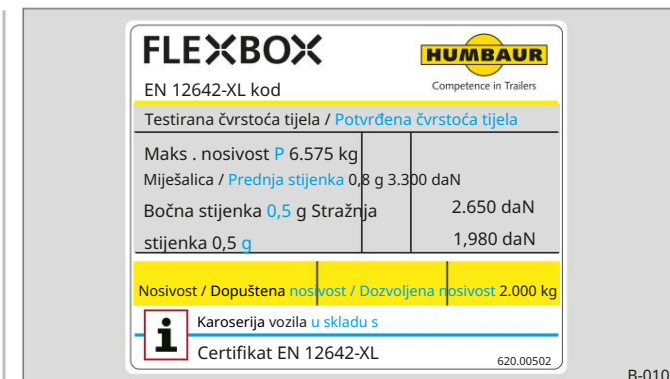
Sl. 11 Servisna knjižica za XL karoseriju



Pregled karoserije mora biti dokumentiran u servisnoj knjižici najmanje jednom godišnje od strane kvalificiranog stručnog osoblja.

Ako imate karoseriju s XL certifikatom, uvijek u vozilu imajte servisnu knjižicu s provedenim testovima koji se mogu provjeriti, kao i XL certifikat.

Ove dokumente morate predložiti tijekom prometnih kontrola.



Sl. 12 Primjer: XL naljepnica s informacijama o sili / korisnom teretu

XL naljepnica mora biti čitko pričvršćena na FlexBox.

Prilagođeno osiguranje tereta



Sl. 13 Primjer: Osiguranje tereta

- 1 kombinirana šina za pričvršćivanje sidra
- 2 Teleskopska šipka za zaključavanje

Oslanjanje tereta jedan na drugi i na dijelove tijela kao što su prednji i bočni zidovi ili na stupove, grede za zaključavanje ili drvene konstrukcije za pričvršćivanje naziva se „pozitivno osiguranje tereta“.

Osigurano:

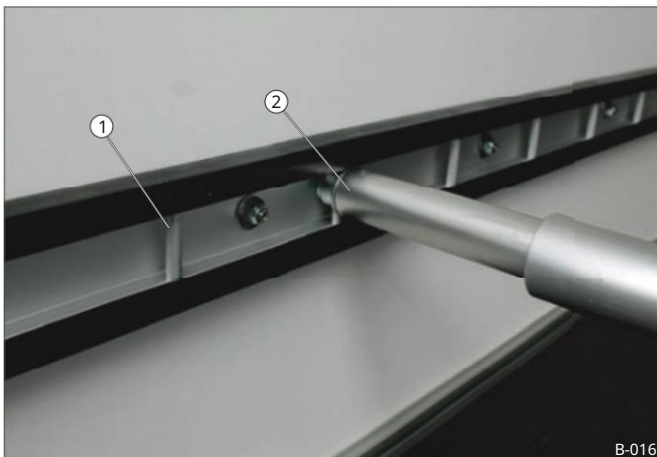
Dimenzije tereta i tijela međusobno se podudaraju.

Inače, praznine se moraju popuniti, na primjer, paletama ili jastucima za zaštitu od tla.



Prilikom prijevoza mnogo različite robe nije moguće osigurati teret na odgovarajući način.

Ovi tereti su osigurani velikim brojem točaka za pričvršćivanje u skladu s DIN EN 12640
DIN EN 12195 i VDI smjernice na praktičan način.



Sl. 14 Primjer: Osiguranje tereta

- 1 šipka za pričvršćivanje
- 2 Teleskopska šipka za zaključavanje

Za osiguranje djelomičnih tereta mogu se koristiti sljedeći elementi za pričvršćivanje:

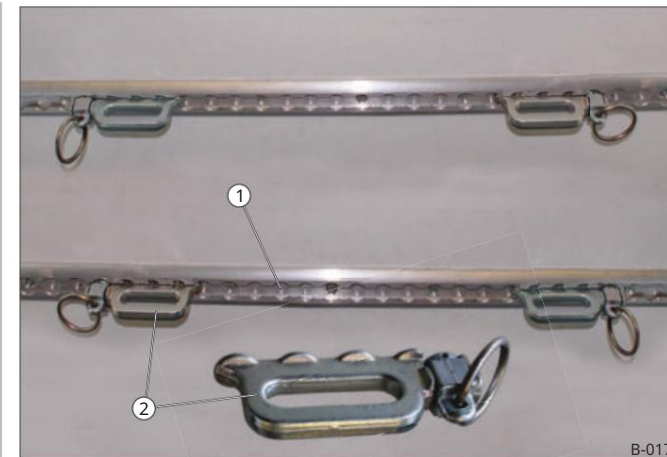
- Kombinirane šine za pričvršćivanje sidra, šine za pričvršćivanje šipkama
- Teleskopske grede za zaključavanje, teleskopske šipke za zaključavanje



Moraju se poštivati zakonski zahtjevi za osiguranje tereta odgovarajućim oblikom, npr. smjernice VDI 2700!

Prilikom korištenja teleskopskih zapornih greda ili šipki za zaključavanje potrebno je pridržavati se sljedećeg:

- sjedite što bliže teretu koji treba pričvrstiti
- ne naginjati, postaviti vodoravno (poravnano)
- koristite samo provjerenu opremu za učvršćivanje tereta
- ne prekoračujte maksimalnu silu pričvršćivanja
- Pridržavajte se uputa/naljepnice proizvođača s podacima o sili



Sl. 15 Primjer: Osiguranje tereta

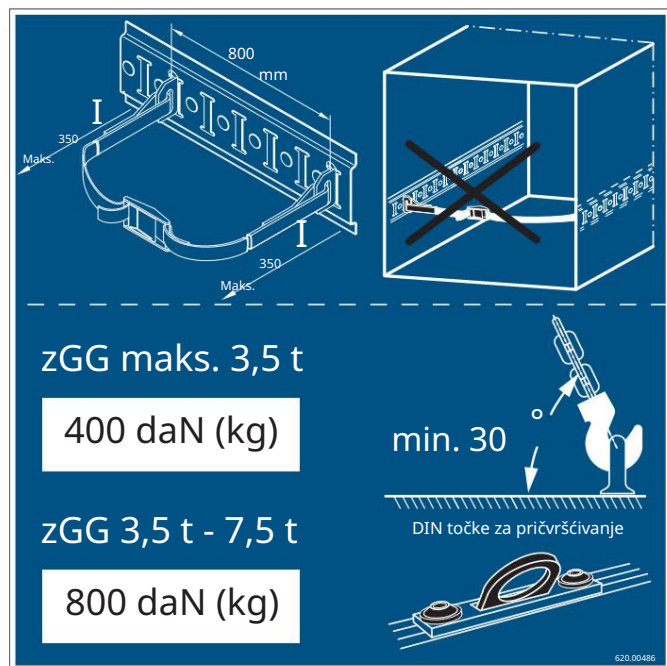
- 1 Airlineschiene
- 2 priključka za zatezanje i omatanje remena

Kombinacija pozitivnog i nepozitivnog zaključavanja postiže se:

- Bočni zidovi, prednji zid
- Portalna vrata na stražnjoj stijenci

kao i profesionalno pričvršćivanje teretnih jedinica na DIN točkama za pričvršćivanje.

Osiguranje tereta silom



Sl. 16 Maks. sile vezanja / naljepnica



UPOZORENJE



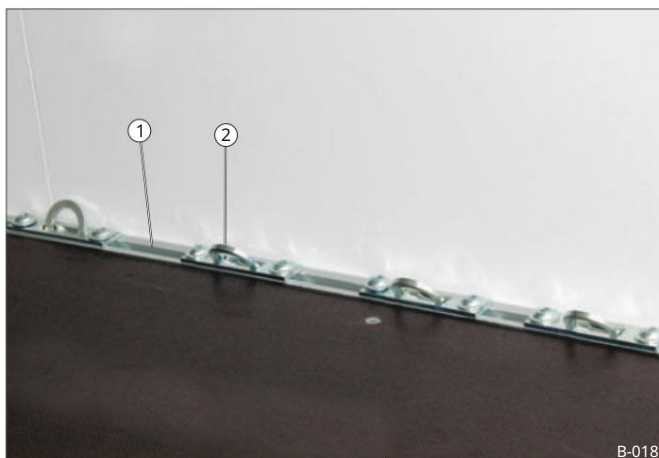
Nedopuštena vlačna opterećenja / kutovi pričvršćivanja
Uređaji za pričvršćivanje mogu se slomiti/otkinuti.
Teret nije dovoljno osiguran - opasnost od nezgode!

Pridržavajte se maksimalnih specificiranih vrijednosti sile uneseno - vidi naljepnicu.

Koristite samo odgovarajuću/proverenu opremu za pričvršćivanje.
Maksimalne moguće vrijednosti napetosti naznačene su na opremi za pričvršćivanje.

Ne vežite uređajima za zatezanje ispod 30 Dućan.

Postavite točku za vezivanje na teret što je više moguće.



Sl. 17 Opcionalne točke za pričvršćivanje, mogućnost naknadne ugradnje

1 podna šina, kontinuirana
2 ušice za pričvršćivanje (4 sa svake strane)

Izravno pričvršćivanje i vezivanje tereta pomoću opreme za pričvršćivanje spada pod pojam „osiguranje tereta silom zaključavanja“.

Izravno vezanje, poznato i kao „koso i dijagonalno vezanje“, jedna je od pozitivnih metoda osiguranja zbog znatno većih sila vezanja koje se mogu postići nego kod vezivanja veznim vezom.

Zahtjev:

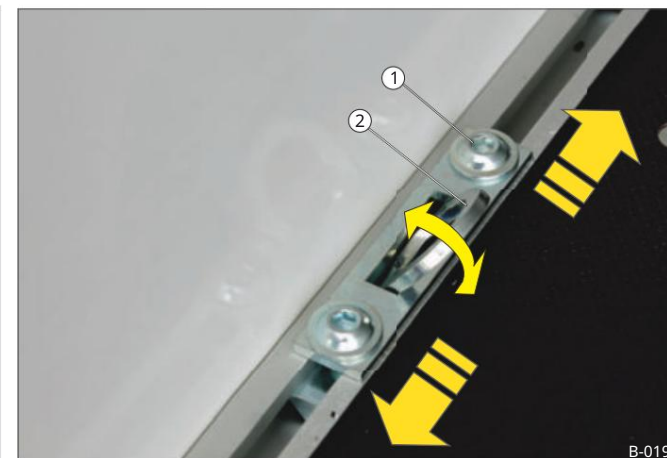
Točke za pričvršćivanje nalaze se na teretu i vozilu na potrebnim mjestima.

Vijanje je najčešći način osiguranja tereta.

Potrebna sila pričvršćivanja postiže se isključivo povećanjem sile trenja.



Vi kao korisnik i osoba odgovorna za osiguranje tereta morate osigurati dovoljan broj točaka za pričvršćivanje tereta.



Sl. 18 Detalji točaka za pričvršćivanje

1 stezni vijak (šesterokutni utični ključ SW 6 mm)
2 ušice za pričvršćivanje, okretne

Ušice za pričvršćivanje pričvršćene na prikolicu (Sl. 17/2) prikladne su za sve uobičajene i standardizirane uređaje za pričvršćivanje.

Uređaji za pričvršćivanje mogu se pričvrstiti s unutarnje i vanjske strane.

Standardno su 4 točke za pričvršćivanje raspoređene duž utovarnog prostora s desne i lijeve strane u podnoj šini (Sl. 17/1).

Ušica za pričvršćivanje (Sl. 18/2) može se lako zakrenuti.

Po potrebi se mogu naknadno ugraditi dodatne ušice za pričvršćivanje.

Podesite točke pričvršćivanja

Otpustite oba stezna vijka (Sl. 18/1).

Pomaknite ušicu za pričvršćivanje (Sl. 18/2) u podnoj šini u željeni položaj.

Pričvrstite ušicu za pričvršćivanje - zategnite stezne vijke.

HACCP certifikacija



B-011

Sl. 19 HACCP certifikat

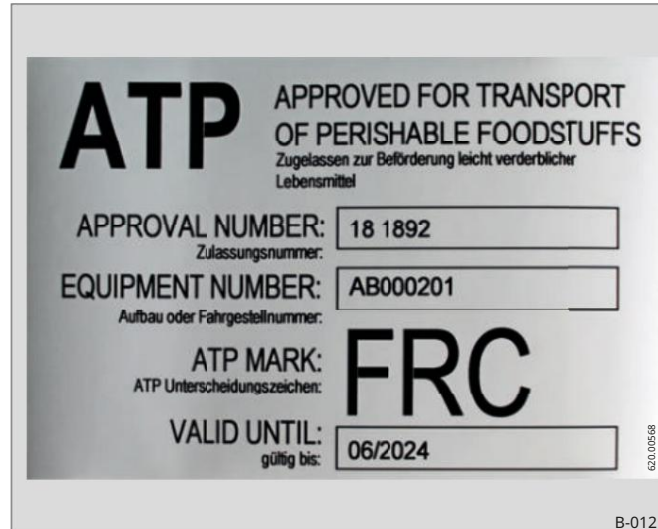
Za prijevoz kvarljive hrane, FlexBox je testiran kao rashladni kontejner prema HACCP smjernicama i certificiran ATP tipskim izvješćem o ispitivanju.

Hladnjak se mora naručiti kod ovlaštenog tijela. Naknadni ATP certifikat može se zatražiti od proizvođača, pod uvjetom da tijelo ispunjava HACCP/ATP zahtjeve.

Odobreni tipovi/tipovi:

- FlexBox Dry (Trochekoffe)
- FlexBox Cool (usluga svježe hrane)
- FlexBox Freeze (Tiefkühler)

ATP natpisna pločica



Sl. 20 ATP tipska pločica

ATP tipska pločica nalazi se na prednjoj strani karoserije s desne strane u smjeru vožnje.

ATP tipska pločica pruža informacije o certificiranom Konstrukcija:

- RegistarSKI broj
- VIN ili broj karoserije
- FNA (svježa hrana) ili FRC (zamrzivač)
- Datum valjanosti

Prijevozna sredstva koja se koriste u prekograničnom komercijalnom prometu za prijevoz kvarljivih namirnica zahtijevaju važeći ATP certifikat. Ovaj certifikat vrijedi šest godina za nova vozila. Nakon tog razdoblja, TÜV, kao priznati ispitni centar, provodi ispitivanja pojednostavljenim postupkom. Nakon uspješnog ponovljenog ispitivanja, stručnjak izdaje novi ATP ispitni certifikat koji vrijedi tri godine.

Naljepnica s datumom isteka



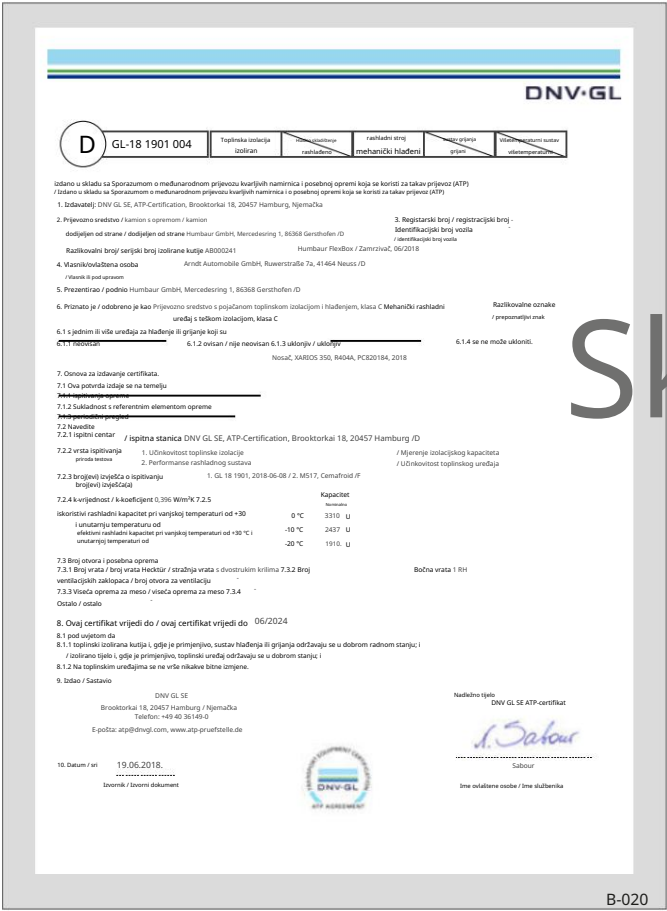
Sl. 21 Naljepnica na tijelu

Naljepnica označava do kada je ATP certifikat važeći.

Neposredno prije isteka roka, mora se provesti novi ponovljeni test i zalijepiti nova naljepnica.

Ako je rezultat ponovljenog testa negativan ili se ATP certifikat ne produži, naljepnicu je potrebno ukloniti.

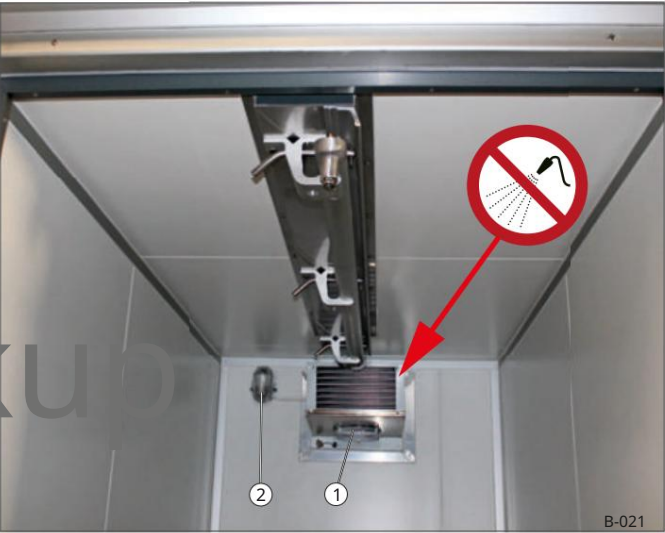
ATP certifikat



Sl. 22 Primjer: ATP certifikat po vozilu

! Važeća potvrda o ispitu uvijek se mora nalaziti u vozilu i predložiti prilikom prometnih kontrola.

Upute za čišćenje



Sl. 23 Unutarnji čišćenje prema HACCP-u

- 1 rashladna jedinica
- 2 unutarnja svjetla

! Prilikom prijevoza hrane važno je redovito čistiti unutrašnjost!

Pravilnik o higijeni hrane (LMHV) propisuje stanje vozila kao i čišćenje i dezinfekciju!

Redovito čišćenje mora dokumentirati operater.

Nakon svakog prijevoza hrane, provedite provedite održavanje i čišćenje - pogledajte "Održavanje i čišćenje" na stranici 91.

Redovito provodite temeljito čišćenje - pogledajte "Osnovno čišćenje" na stranici 91.
Dezinficirajte unutarnju strukturu ako je potrebno - vidi „Dezinfekcija“ na stranici 92.

Praćenje temperature tijekom transporta



Sl. 24 Primjer: Uređaj za snimanje temperature

1 zapisivač podataka o temperaturi

! Uredba EU-a (EZ) br. 37/2005 o dubokom zamrzavanju o praćenju temperature prijevoza zahtijeva dokumentiranje temperatura tijekom prijevoza hrane.

Smiju se koristiti samo uređaji za snimanje koji su prikladni za tu svrhu i odobreni za upotrebu u prijevoznim sredstvima.

Prije transporta rashlađene robe provjerite je li Potrebno je praćenje i dokumentiranje temperature.

Ako je potrebno, ugradite uređaj za mjerenje temperature unutar objekta.

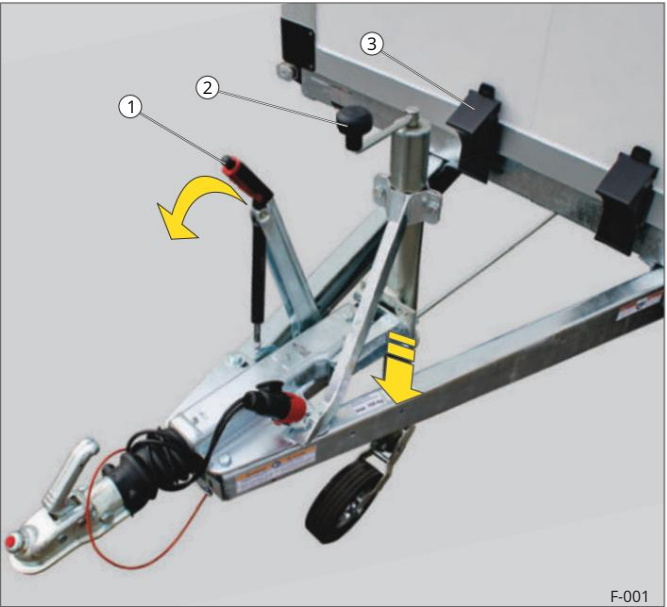
To omogućuje dokaz održavanja hladnog lanca tijekom transporta.



4

šasijs

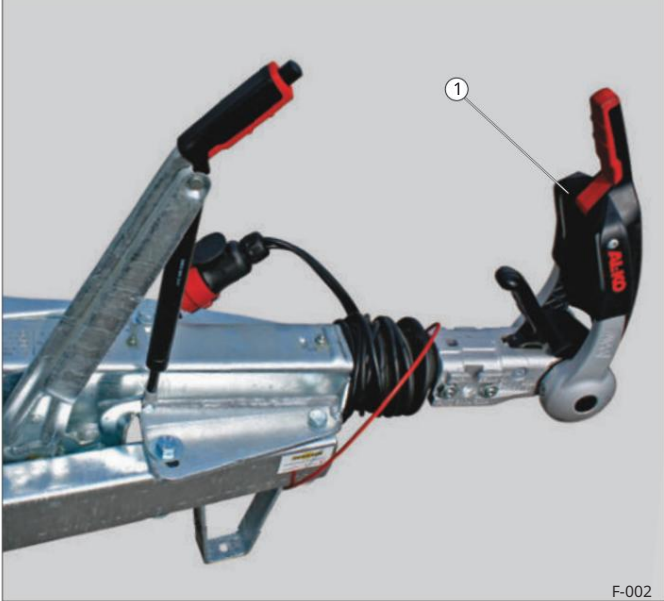
Automatski potporni kotač / ručna kočnica



Sl. 1 Automatski potporni kotač u potpornom položaju
1 Ručna kočnica 2
Automatski potporni kotač
3 Klinovi za kotače

Upute za rukovanje ručnom kočnicom i automatskim potpornim kotačem nalaze se u uputama za uporabu „1. dio - Općenito“.

Antischlingerkupplung (ASK)

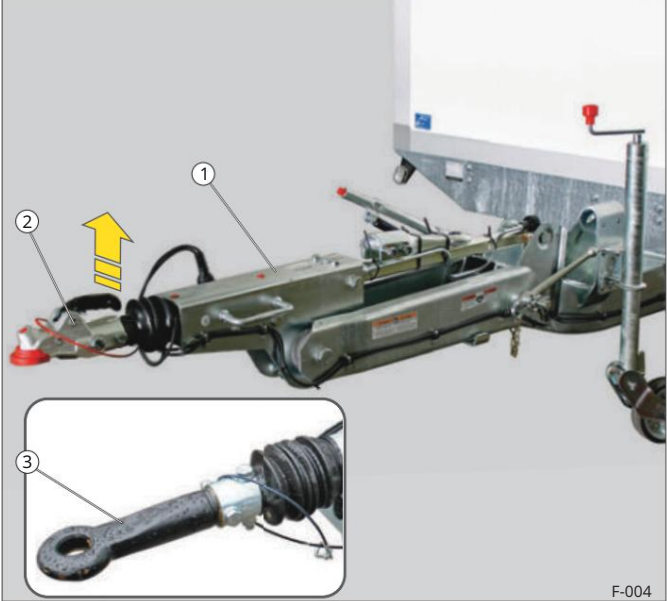


Sl. 2 ASK spojnica (opcionalno)
1 spojnica protiv njihanja npr. AKS 3004-3504 od ALKO-a

Alternativno, može se ugraditi spojnica protiv njihanja.
Rad ASK-a može se pronaći u dokumentaciji proizvođača.



Vučna ruda podesiva po visini (HV)



Sl. 3 HV kormilo (opcionalno)
1 Vučna ruda visoke frekvencije,
ALKO 2 Kugla za vuču 3 Vučna
ušica (alternativa)

Alternativno, na rashladne kutije može se ugraditi HV vučna ruda.

Upute za rukovanje visokonaponskom vučnom rudom nalaze se u uputama za uporabu „1. dio - Općenito“.

Klin za kotače



Sl. 4 Klinovi za kotače postavljeni ispod u parkirnom položaju

1 klin za kotače
2 gume



Upute za rukovanje klinovima za kotače možete pronaći u uputama za uporabu „1. dio - Općenito“.

Kotači / Gume



Sl. 5 Verzije kotača / guma

1 obroč (čelik)
2 gume

Vrsta gume	p maks. u barima
Standardne gume	
195 / 65 R15	3,0
185 R14C	4,5
Opcija	
195 R14C	4,5
205 / 65 R15	3,0

Tablica 1 Tlak u gumama / veličina gume



Održavanje guma/kotača možete pronaći u uputama za uporabu „1. dio - Općenito“.

Amortizeri kotača (100 km/h)



Sl. 6 Ugrađeni amortizer kotača

1 držač na osovini
(utični stezni držač ili trajno zavarena poluga)
Amortizeri na 2 kotača (RSD)
3 kutna nosača na okviru



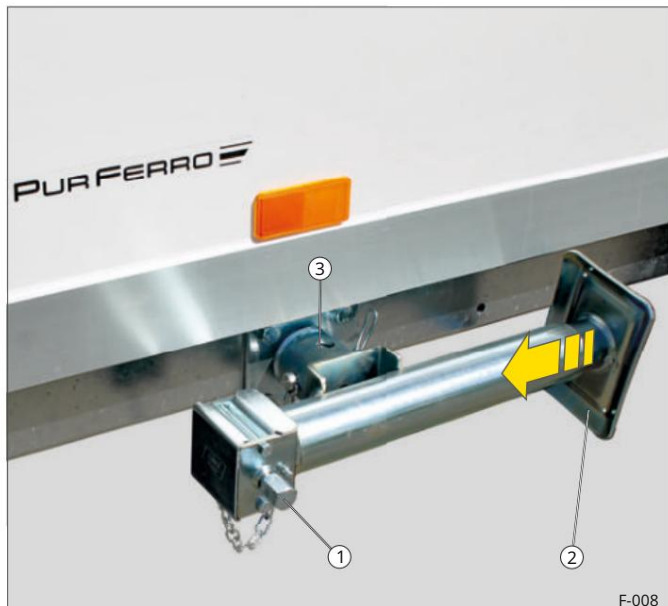
Amortizeri kotača mogu se ugraditi u tvornici sa ili bez potvrde od 100 km/h!

Naknadna instalacija zahtijeva demonstraciju - nakon što je RSD profesionalno instaliran - u ispitnom institutu, npr. TÜV, DEKRA, i dodatak potvrdi o registraciji u uredu za registraciju.



Naknadna ugradnja RSD-a samo na za to predviđenim mjestima montaže!
Pridržavajte se nacrtu za montažu/ugradnju!

Teleskopski nosači radilice, okretni rad



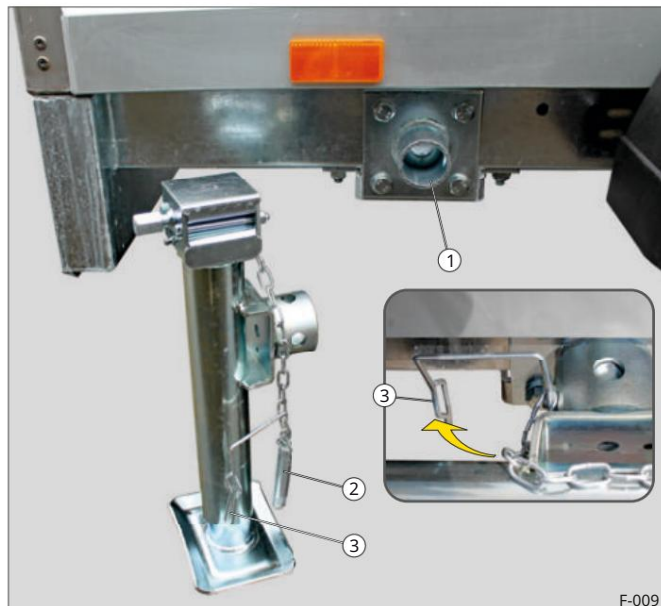
Sl. 7 Teleskopski oslonac radilice u položaju za vožnju

- 1 nastavak za kurblu (hesterokut)
- 2 podesive nožice
- 3 nosača (okrugli)



Upute za rukovanje/održavanje teleskopskih nosača kurble nalaze se u uputama za uporabu „1. dio - Općenito“.

Prije početka putovanja provjerite jesu li svi nosači na mjestu vodoravni položaj, podesiva nožica (Sl. 7/2) je uvučena, a nosači su u držaču (Sl. 7/3) su osigurani.



Sl. 8 Premještanje nosača teleskopske kurble

- 1 nosač s rupama
- 2 pina utičnice
- 3 zgrade

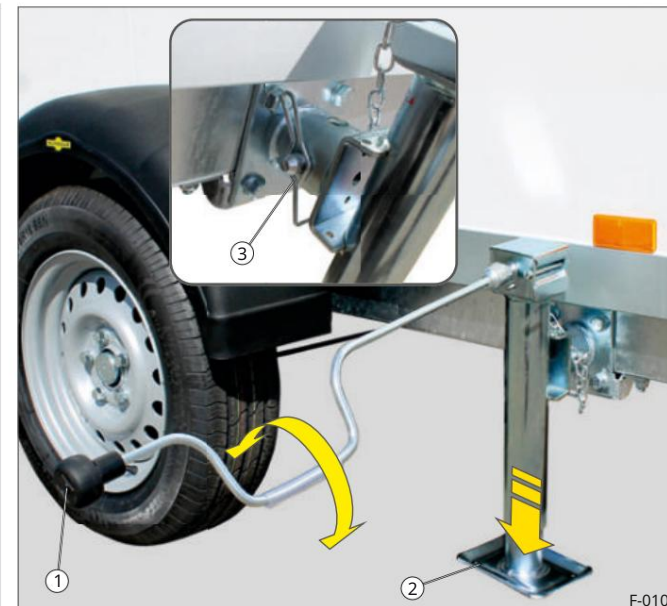
Odvojite nosač (slika 8/3) od utikača (slika 8/2).

Izvucite iglu utikača - držite
čvrsto podržati.

Izvucite nosač s nosača (slika 8/1) ili ga zakrenite u vodoravni položaj.

Umetnite iglu utikača kroz rupe
kroz.

Osigurajte utični klin od ispadanja pomoću nosača - zakrenite nosač (slika 9/3).



Sl. 9 Upravljanje teleskopskim nosačem kurble

- 1 kurbila
- 2 podesive nožice
- 3 nosača pričvršćena

Izvadite kurlicu (Sl. 9/1) iz držača
na unutarnjim vratima stražnjeg portala.

Postavite kurblu na nastavak za kurblu (slika 7/1).

Okrenite ručicu tako da se podesiva nožica (Sl. 9/2) izvuče.

- prilikom utovara: ostavite 4-6 cm zraka do tla
- prilikom istovara: na tlo

Pričvrstite ručicu u držač na portalnim vratima.



Sl. 10 Rashladni box 4 - oslonjen na 4 strane, horizontalno uravnotežen

- 1 prednji oslonac (desni / lijevi)
2 stražnja nosača (desni / lijevi)

OBAVIJEST

Parkirajte potpuno natovarenu prikolicu u kosom položaju
Jednostrano opterećenje može preopteretiti nosače - deformacija!

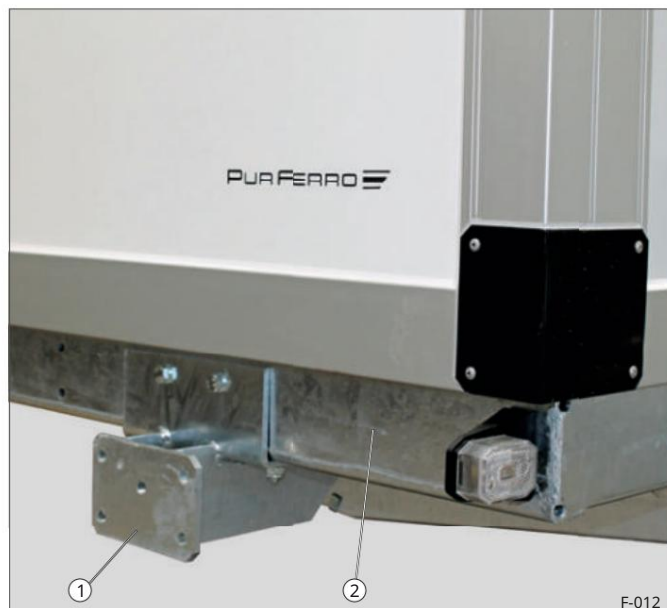
Nagib kompenzirajte podešavanjem nosača - ako je potrebno, provjerite libelom.

Ako je moguće, nemojte parkirati potpuno napunjenu rashladnu kutiju pod kutom - mora biti sigurno za hodanje.

Provjerite da se prikolica ne ljulja prilikom hodanja po konstrukciji.

Hladnjača je horizontalno uravnotežena. Teret se raspoređuje preko osovine, nosača i potpornog kotača.

Teleskopski nosači radilice, fiksni



Sl. 11 Potporna cijev za nosače

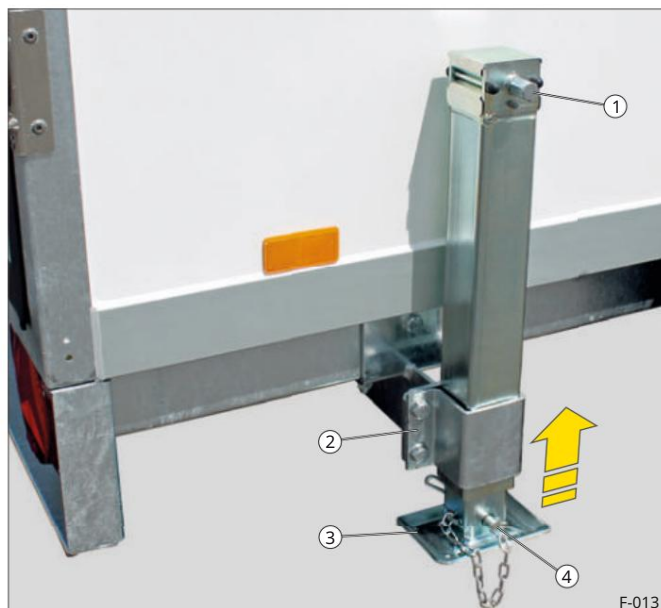
- 1 montažna ploča / potporna cijev
- 2 kadra

Čvrsti teleskopski nosači ručice pričvršćeni su na ploču s vijcima (Sl. 11/1) na kontinuiranoj potpornoj cijevi ispod okvira (Sl. 11/2).

Teret potpuno napunjene rashladne kutije mogu nositi 4 nosača - gume su rasterećene.



Upozorenja/upute za održavanje teleskopskih nosača kurble nalaze se u uputama za uporabu „1. dio - Općenito“.

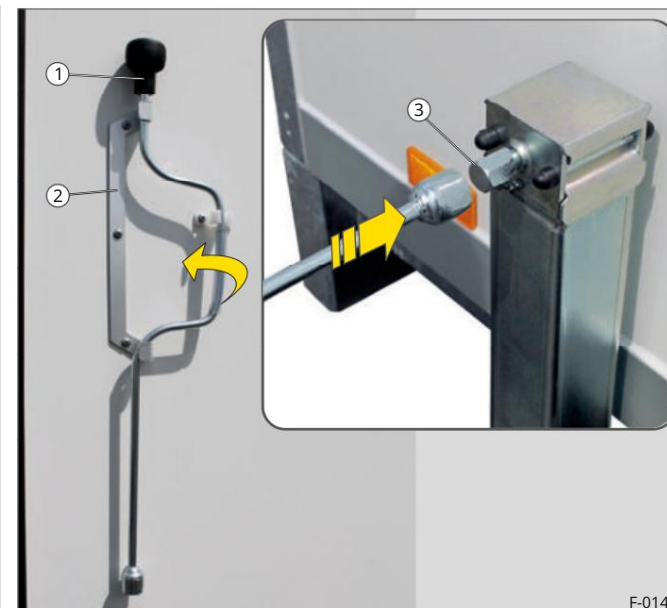


Sl. 12 Teleskopski oslonac kurble u položaju za vožnju

- 1 nastavak za kurbu (hesterokut)
- 2 zgrade
- 3 podesive nožice
- 4 utičnice s nosačem

Prije početka putovanja provjerite jesu li svi nosači

Podesiva nožica (Sl. 12/3) je potpuno uvučena i osigurana zatikom i nosačem (Sl. 7/4).

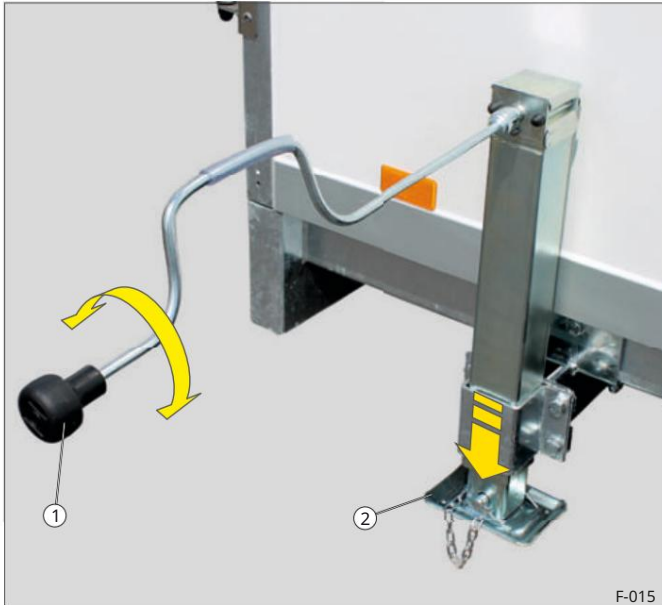


Sl. 13 Uklanjanje radilice

- 1 kurbla
- 2 nosača (unutar portalnih vrata)
- 3 heksagonalna pristupa

Izvadite kurbicu (Sl. 13/1) iz držača (Sl. 13/2) na unutarnjim vratima stražnjeg portala.

Postavite kurbicu na nastavak za kurbicu (Sl. 12/3).



Sl. 14 Upravljanje teleskopskim nosačem kurble

- 1 kurbla
- 2 podesive nožice

Okrenite ručicu (Sl. 14/1) tako da podesiva nožica (Sl. 14/2) se izvlači.

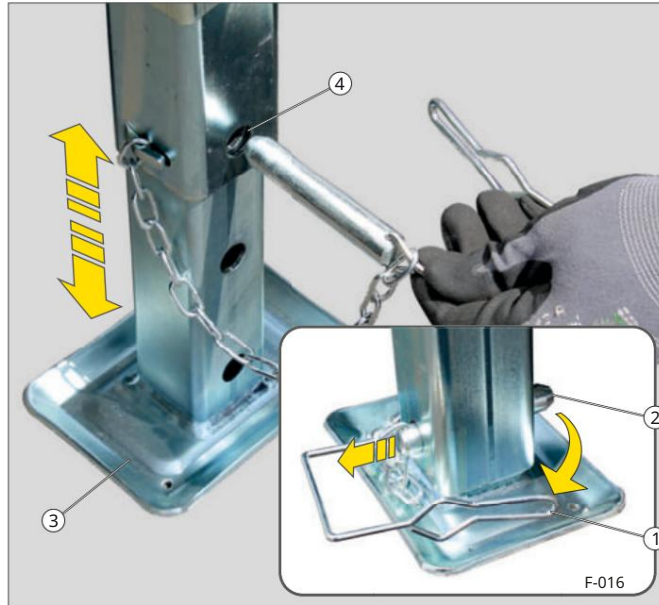
- prilikom utovara: ostavite 4-6 cm zraka do tla
- prilikom istovara: na tlo

Za dugotrajno parkiranje pod maksimalnim opterećenjem:

Okrenite podesive nožice dok se gume ne oslobode dijela tereta - kotači se ne smiju podizati.

Gume i dalje moraju imati kontakt s tlom.

Gume su oslobođene tlaka.



Sl. 15 Podešavanje nožice za niveliranje

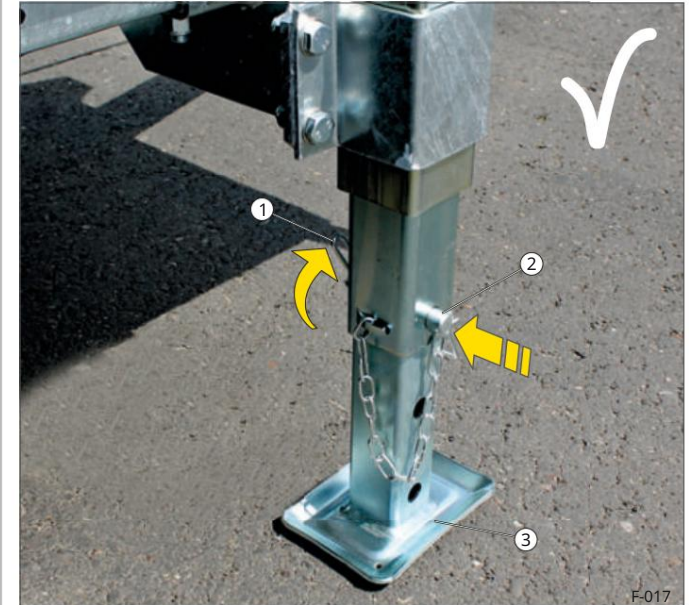
- 1 zagrada
- 2 pina utičnice
- 3 podesive nožice
- 4 rupe

Odvojite nosač (Sl. 15/1) od utikača (Sl. 15/2).

Izvucite iglu utikača - držite

Čvrsto pričvrstite podesivu nožicu (Sl. 15/3).

Postavite podesivu nožicu u odgovarajući položaj (gore ili dolje) tako da klin utikača prolazi kroz rupe (Sl. 15/4).



Sl. 16 Teleskopski nosač kurble u potpornom položaju

- 1 zagrada
- 2 pina utičnice
- 3 podesive nožice

Umetnite iglu utikača (slika 16/2) kroz Rupe kroz.

Osigurajte zatik utikača od ispadanja - zakrenite nosač (slika 16/1) i postavite ga na zatik utikača.

Podesite sve nosače na istu visinu.

Podesiva nožica (Sl. 16/3) je osigurana.

Prije početka putovanja potpuno podignite podesive nožice. Pričvrstite ručicu u držač na portalnim vratima.



Sl. 17 Rashladni box 4 - oslonjen na 4 strane, horizontalno uravnotežen

1 Stützrad

2 nosača sprijeda (desno / lijevo)

3 stražnja nosača (desno / lijevo)

OBAVIJEST

Parkirajte potpuno natovarenu prikolicu u kosom položaju

Jednostrano opterećenje može preopteretiti nosače - deformacija!

Nagib kompenzirajte podešavanjem nosača - ako je potrebno, provjerite libelom.

Ako je moguće, nemojte parkirati potpuno napunjenu rashladnu kutiju pod kutom - mora biti sigurno za hodaње.

Provjerite da se prikolica ne ljulja prilikom hodaња po konstrukciji.

Hladnjača je horizontalno uravnotežena. Teret se raspoređuje preko osovine, nosača i potpornog kotača.

Korak (neobavezno)



Sl. 18 Izvučena stepenica 1 Izvučena
stepenica 2 Konstrukcija

Opcionalna stepenica (Sl. 18/1) ugrađuje se na bočna ulazna vrata ili na stražnji portal.

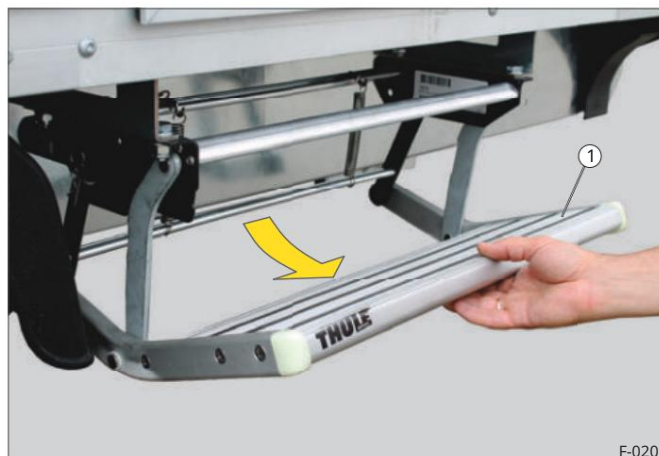
Stepenica je dugačka otprilike 550 mm i izrađena je od rebrastog aluminija (protuklizna).



Upute za ugradnju/održavanje stepenice možete pronaći u dokumentaciji proizvođača.



Zamahnite van

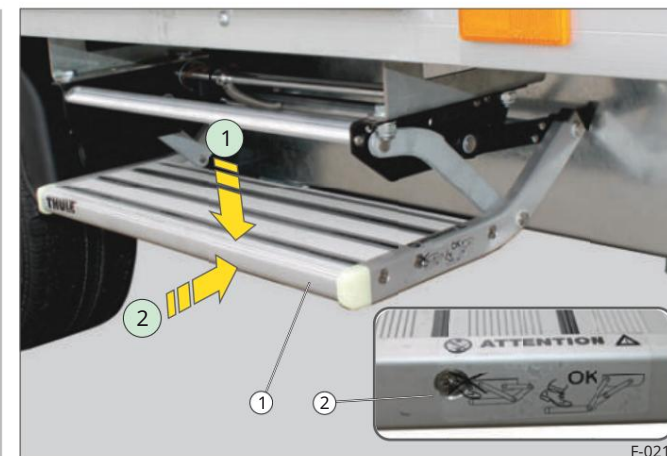


Sl. 19 Izvucite stepenicu
1 korak

Izvucite stepenicu (slika 19/1).

Stepenica se zaključava i može se na nju stati.

Zamahni unutra



Sl. 20 Stubište u položaju za vožnju 1

Stepenica, zakrenuta 2 Naljepnice s upozorenjem

Pritisnite stepenicu (Sl. 20/1) nogom prema dolje (Korak 1).

Stepenica se automatski uvlači (korak 2). Obratite pozornost na naljepnicu s upozorenjem (Sl. 20/2) na stepenici. razina.

Plastična stepenica na prednjoj strani (opcionarno)



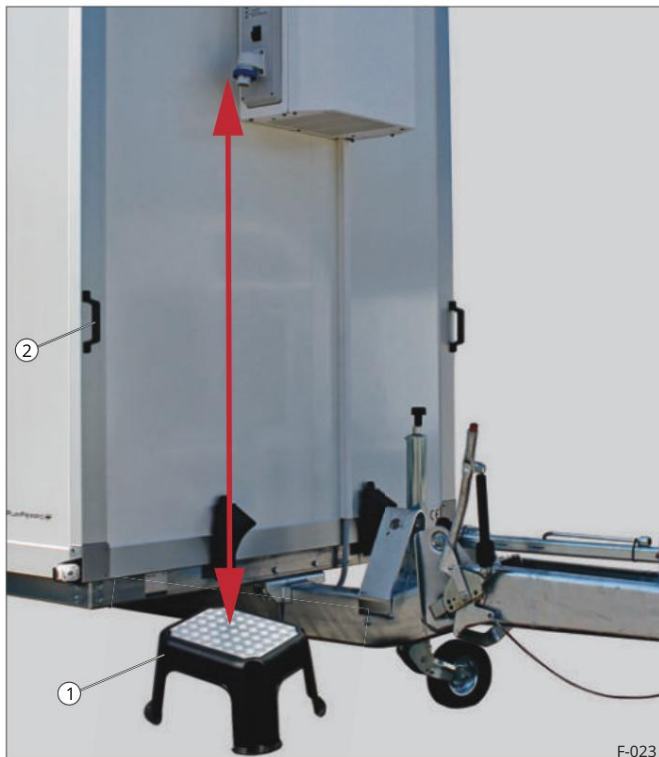
Sl. 21 Korištenje stepenice

- 1 plastična stepenica (opcionarno # 550.00197)
- 2 šasije, prednja strana



Operator je odgovoran za sigurnost pri radu s radnom opremom!
Prilikom korištenja rashladne kutije u profesionalne svrhe, mora se poštivati radna visina rashladnog uređaja!

Na velikim radnim visinama moraju se ugraditi ili osigurati odgovarajuća pomagala za penjanje.



Sl. 22 Korištenje stolca

- 1 stolac (opcionarno)
- 2 ručke



UPOZORENJE



Koristite vučnu rudu kao pomagalo za penjanje
Vučne rude nisu otporne na klizanje, posebno u mokrim uvjetima. Uska površina nije dovoljna za čvrsto uporište. Mogu se poskliznuti - opasnost od pada!

Za rukovanje rashladnom jedinicom koristite stabilna pomagala za penjanje, npr. stolice ili trajno postavljene stepenice.

Koristite pomagala za penjanje

Popnite se uz pomagalo za penjanje, npr. plastičnu stepenicu (Sl. 21/1) pažljivo, posebno kada je mokro.



koristiti.

Ako je moguće, držite se za stranu ručke (Sl. 22/2).



5

Građevinarstvo

Portalna vrata s bravom na vijak (Cool Trailer Basic)

Vrata portala na stražnjoj stijenci zaključana su na vrhu i dnu rotacijskom bravom od nehrđajućeg čelika.

UPOZORENJE

Vožnja s otvorenim stražnjim portalnim vratima
Stražnja vrata koja se otvaraju mogu udariti ljude - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li stražnja portalna vrata zatvorena i osigurana.
Držače vrata koristite samo kada je karoserija/vozilo zaustavljeno.

OPREZ

Upravljanje bravom s špagetom
Prilikom otvaranja/zatvaranja brave možete priklješiti prste/ruke.



Pažljivo otključajte/zaključajte bravu - otvara se kada je otključana i zatvara se kada je zatvorena.

OPREZ

Krila vrata se otvaraju zbog naleta vjetra!
Krilo vrata može se otvoriti udarom vjetra - opasnost od udara!

U vjetrovitim uvjetima, čvrsto držite krilo vrata nakon otključavanja i odmah ga osigurajte graničnikom vrata.

Stražnja portalna vrata držite zatvorena pri jakom vjetru.



Sl. 1 Jednokrilna portalna vrata na stražnjoj stijenci (zatvoreno u položaju za vožnju)

1 špagnolet brava 2 poluge prijenosa

3 kuke za zaključavanje na vrhu

4 šarke (nehrđajući čelik)

5-vratni graničnik (utičnica)

6 Brtvljenje vrata (sa svih strana)

7 kuka za zaključavanje na dnu



Upravljanje/zaključavanje opcionalnih bočnih vrata s bravom na vijak analogno je portalnim vratima na stražnjoj stijenci!



Sl. 2 Vrata portala na stražnjoj stijenci (otvorena)

1 dvostruka vrata, osigurana
2 graničnika za vrata, zakačena

OBAVIJEST

Neosigurano krilo vrata se s treskom otvara!
Konstrukcija se može oštetiti ako je brava s špagetima otvorena.

Zatvorite bravu na špagnoletu nakon otključavanja.

Dvokrilna portalna vrata (Cool Trailer Basic)



Sl. 3 Dvokrilna portalna vrata na stražnjoj stijenci (zatvorena u položaju za vožnju)

1 špagnolet brava 2 poluge prijenosa

3 kuke za zaključavanje na vrhu

4 šarke (nehrđajući čelik)

5 Brtvljenje vrata (sa svih strana)

6 graničnika vrata (utičnica)

7 kuka za zaključavanje na dnu

Desno krilo vrata standardno je opremljeno vanjskom bravom s dvostrukim vratima.

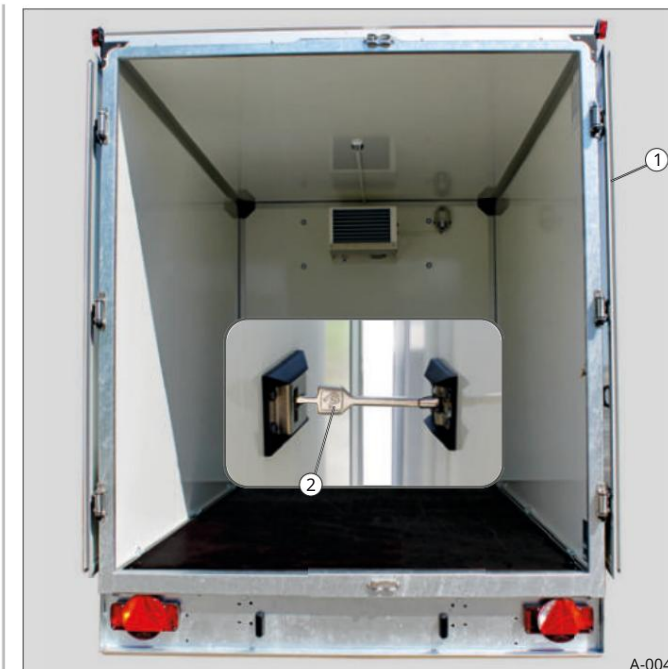
Lijevo krilo vrata zaključava se desnim krilom vrata.



Sl. 4 Stražnja zidna portalna vrata (1 krilo otvoreno)

1 dvostruka vrata lijevo, zatvorena

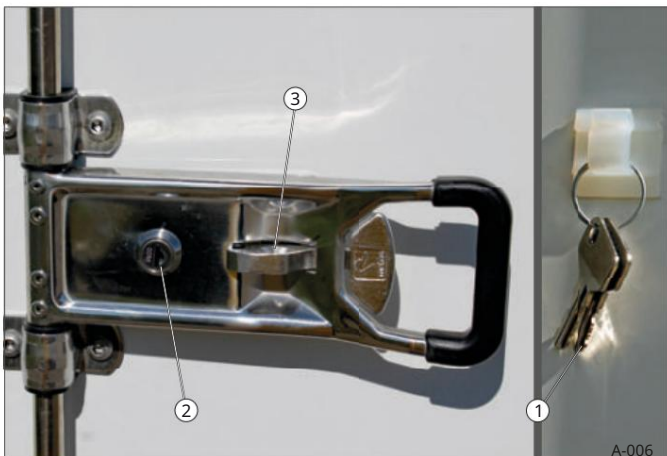
2 dvokrilna vrata desno, otvorena



Sl. 5 Vrata portala na stražnjoj stijenci (potpuno otvorena)

1 vrata na šarke, osigurana 2 graničnika vrata

Upravljanje bravom s špagetom



Sl. 6 Brava pokretnih stepenica (zatvorena)

- 1 ključ (dvostruki)
- 2 zatvarača cilindra
- 3 rupe u zatvaraču

Špendalska brava se može zaključati.

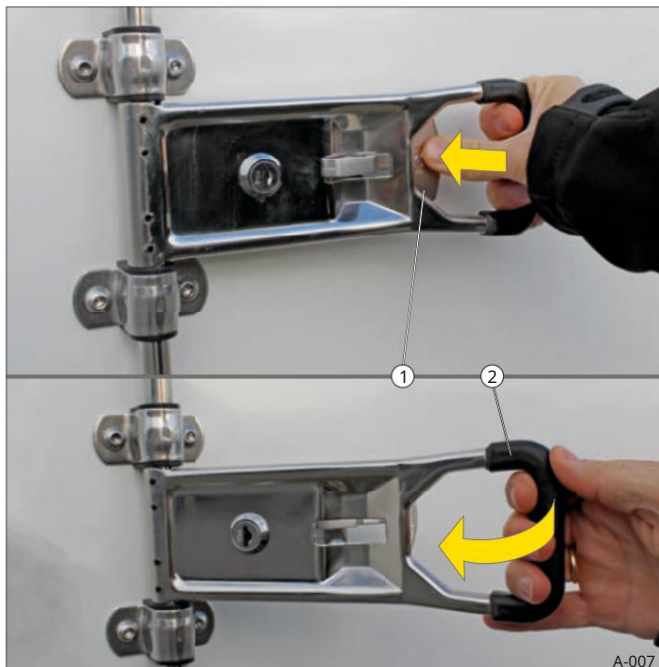
Isporučeni ključevi (slika 6/1) nalaze se na stražnjoj strani tijela.

Alternativno, brava s hvataljkom može se osigurati od neovlaštenog otvaranja lokotom u rupi (slika 6/3).

Otključajte cilindar brave (slika 6/2) ključem.

Po potrebi uklonite lokot dostupno.

Otključaj / otvori bravu

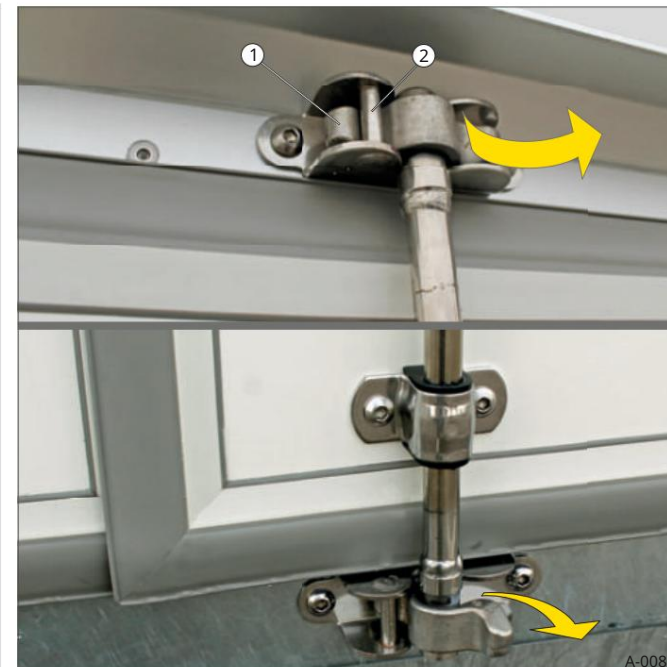


Sl. 7 Otključavanje brave s špagetom

- 1 zatvarač na klik
- 2 ručke

Pritisnite sigurnosnu bravu (Sl. 7/1) na zatvaranje.

Istovremeno okrenite ručku (Sl. 7/2) prema van.



Sl. 8 Točke zaključavanja

- 1 kuka za zaključavanje
- 2 vijaka za zaključavanje

Kuke za zaključavanje (Sl. 6/1) izvlače se iz vijaka za zaključavanje (Sl. 6/2) na vrhu i dnu.

Lagano otvorite krilo vrata.

Zatvori bravu



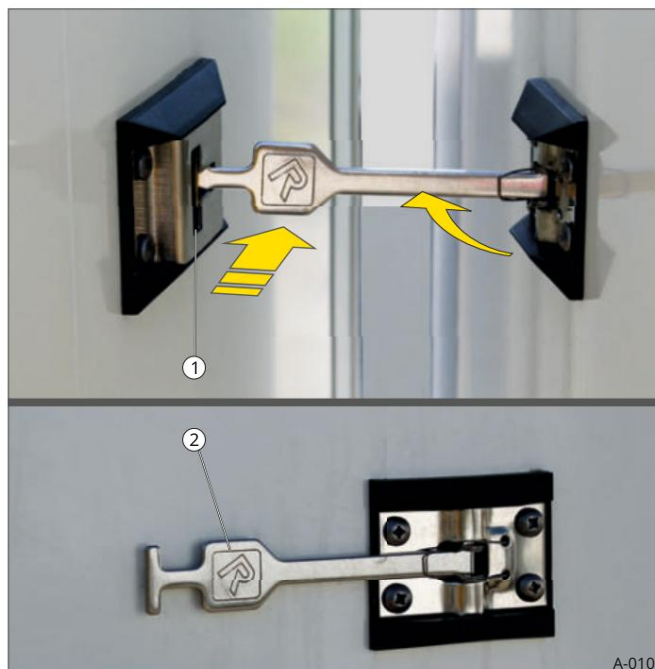
Sl. 9 Zatvaranje brave s špagetom

- 1 krilo vrata
- 2 brave s špagetima, zaključane

Pritisnite bravu špagnolette (Sl. 9/2) da se zatvori ravnom stranom dlana.

Potpuno otvorite krilo vrata (slika 9/1).

Sigurna krila vrata



Sl. 10 osigurano graničnikom vrata

- 1 čahura za zaključavanje
- 2 poluge za zaključavanje

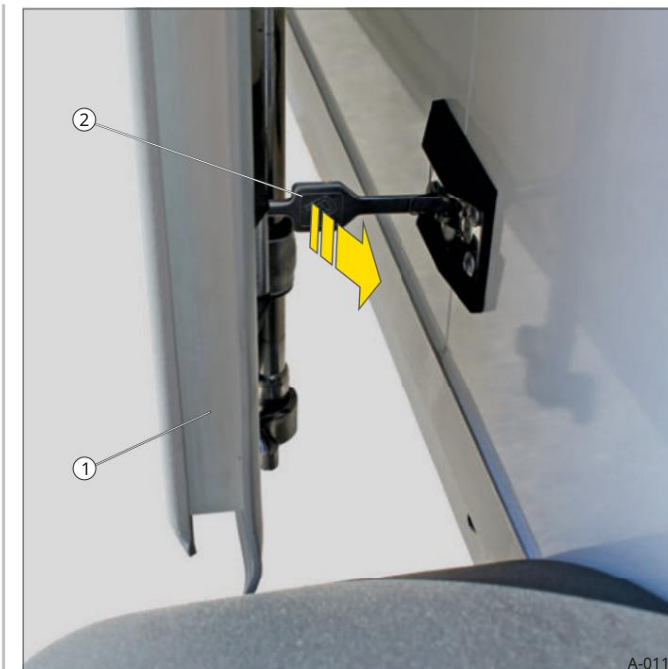
Čvrsto držite krilo vrata i vodite bravu

Polako umetnite polugu za podešavanje (Sl. 10/2) u blokirnu čahuru (Sl. 10/1) dok se ne zaustavi.

Zaustavnik vrata je pričvršćen.

Krilo vrata je osigurano od zalupljivanja.

Otključaj krilo vrata



Sl. 11 Krilo vrata otvoreno i osigurano

- 1 krilo vrata
- 2 poluge za zaključavanje

Pomaknite polugu za zaključavanje (Sl. 11/2) prema van. Izvucite polugu za zaključavanje iz čahure za zaključavanje odavde.

Otpustite polugu za zaključavanje.

Krilo vrata (slika 11/1) je otključano i može se zatvoriti.

Zatvori vrata



Sl. 12 Zatvaranje krila vrata

- 1 krilo vrata lijevo
- 2 krila vrata desno

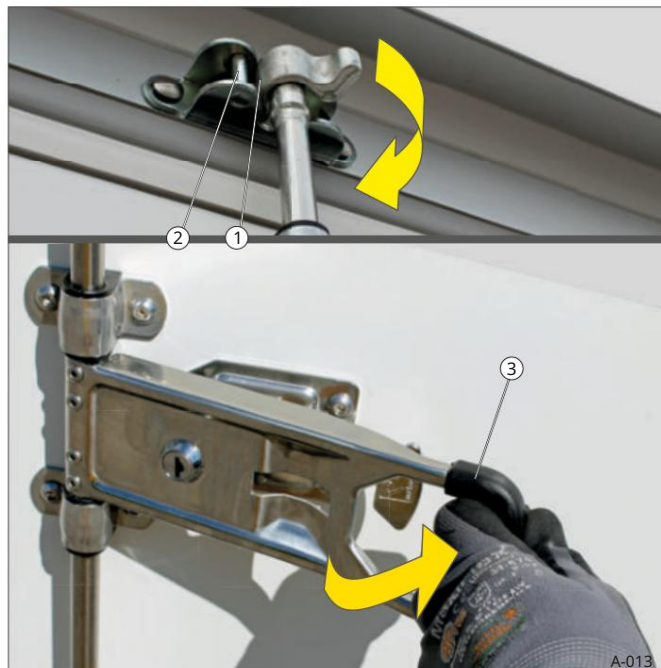
Potpuno zatvorite otključano lijevo krilo vrata.

Otključajte i zakrenite desno krilo vrata

- do neposredno prije stanice - zatvoreno.

Otključajte bravu s špagetom - vidi sliku 7 na stranici 52.

Zaključavanje stražnjih portalnih vrata



Sl. 13 Zaključavanje krila vrata

- 1 kuka za zaključavanje
- 2 vijka za zaključavanje
- 3 ručke

Umetnite kuke za zaključavanje (Sl. 13/1) u vijke za zaključavanje (Sl. 13/2).

Pritisnite ručku (Sl. 13/3) tako da se

Kuke za zaključavanje spajaju se s vijcima za zaključavanje.

Provjerite jesu li kuke za zaključavanje na vrhu i dnu pravilno uvučene.

Zatvaranje je osigurano kopčom (Sl. 14/1).



Sl. 14 Zatvorena vrata portala na stražnjoj stijenci

- 1 zatvarač s lokotom
- 2 točke zaključavanja ispod
- 3 točke zaključavanja iznad

Zaključajte bravu ključem na cilindru brave.

Ako je potrebno, dodatno zatvorite zavjesom diplomirao.

Prije početka putovanja provjerite jesu li gornja i donja točka zaključavanja zaključane.

Dvokrilna portalna vrata su zaključana i osigurana od neovlaštenog otvaranja.

Vrata hladne komore



A-015

Sl. 15 Dvokrilna vrata hladnjače (zatvorena)

- 1 okretna poluga za zaključavanje, zaključana
- 2 graničnika za vrata (utičnica)
- 3 šarke (nehrđajući čelik)
- 4 Brtvljenje vrata (sa svih strana)

Desnokrilna vrata (slika 16/1) kao glavno krilo vrata zaključavaju se izvana okretnom polugom.

Lijeva krilna vrata (slika 16/2) kao sekundarno krilo vrata zaključavaju se iznutra.



A-016

Sl. 16 Vrata hladne komore (otključana)

- 1 vrata s desnim šarkama i okretnom bravom
- 2 vrata s krilima lijevo s bravom gore + dolje



A-018

Sl. 17 Zaključavajuća rotacijska brava

- 1 ključ (trostruki)
- 2 cilindrične brave



A-017

Sl. 18 Vrata hladne komore (otvorena)

- 1 vrata na šarke, osigurana 2 graničnika vrata

Upravljanje blokadom okretne poluge



Sl. 19 Otključavanje brave okretne poluge

- 1 cilindrična brava
- 2 okretne poluge



Otključana krila vrata moraju se osigurati od zatvaranja pomoću graničnika vrata - vidi „Osiguranje krila vrata“ na stranici 53.

Zatvorite cilindričnu bravu (Sl. 19/1) pomoću Uključić ključ.

Zakrenite okretnu polugu (Sl. 19/2) u vodoravni položaj.

Desno krilo vrata je otključano.

Otvoreno krilo vrata (desno)



Sl. 20 Otvaranje desnog krila vrata

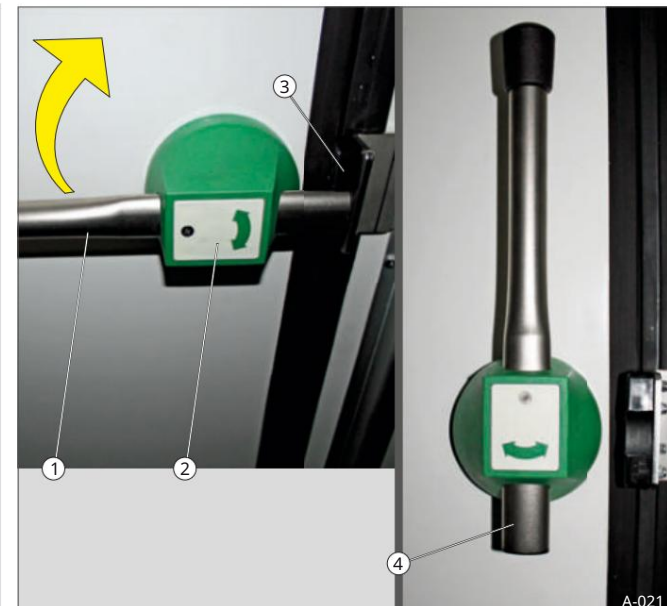
- 1 krilo vrata
- 2 poluge za otpuštanje u nuždi (unutra)

Provjerite ima li dovoljno prostora iza vozila za otvaranje krila vrata (slika 20/1).

Snažno povucite okretnu polugu (slika 19/2) - krilo vrata izlazi iz brtve.

Potpuno otvorite krilo vrata i osigurajte ga graničnikom vrata.

Otpuštanje u nuždi iznutra



Sl. 21 Otključavanje poluge iznutra

- 1 Hebel
- 2 osvijetljena znaka (fluorescentna)
- 3 stalka za pečenje
- Pristup s 4 poluge



Ako ste zaključani u karoseriji, postoji mogućnost otključavanja u nuždi iznutra.

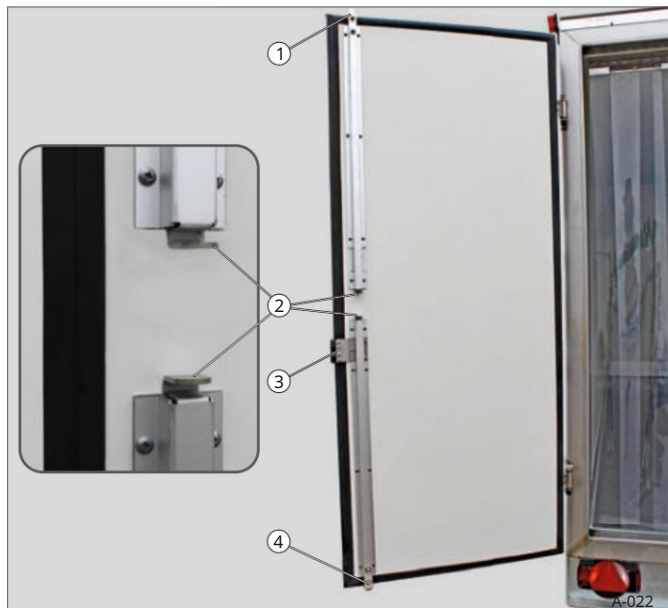
Ručica je opremljena fluorescentnom svjetlosnom pločom (slika 21/2) koja je vidljiva u mraku.

Pomaknite polugu (Sl. 21/1) u okomiti položaj Položaj.

Blokada naleta (Sl. 21/3) se otpušta pomoću polunog nastavka (Sl. 21/4).

Desno krilo vrata je otključano i može se otvoriti iznutra.

Brava krila vrata (lijevo krilo vrata)



Sl. 22 Zaključavanje krila vrata iznutra 1 Zasun gore 2 Šipka 3

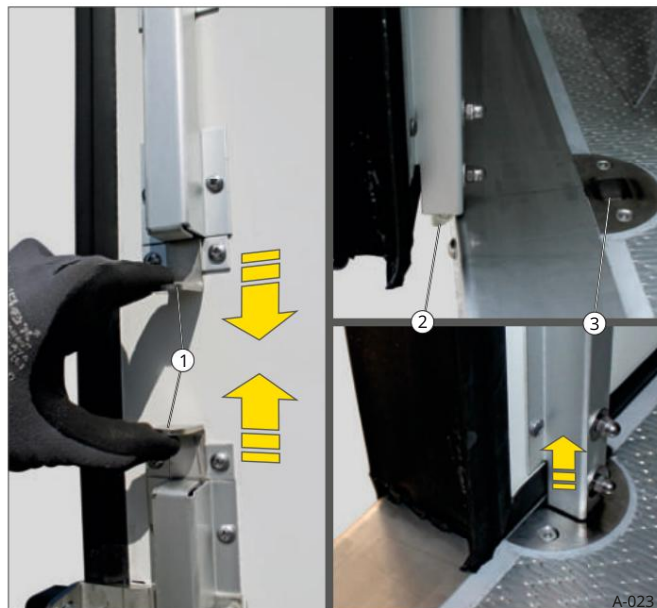
Blokada preklapanja

kao ručka 4 Zasun
dolje

Brava krila vrata može se upravljati jednom rukom pomoću šipke (Sl. 22/2).

Lijevo krilo vrata osigurano je iznutra prema gore i prema dolje pomoću zasuna (slika 22/1; slika 22/4).

Otključaj krilo vrata



Sl. 23 Otključavanje brave krila vrata 1 Šipka 2 Zasun 3 Džep

zasuna

Pritisnite gornju i donju šipku (Sl. 23/1) zajedno.

Zamke (Sl. 23/2) na vrhu i dnu izvlače se iz džepova za zamke (Sl. 23/3).

Istovremeno otvorite krilo vrata.

Otvoreno/zaštićeno krilo vrata



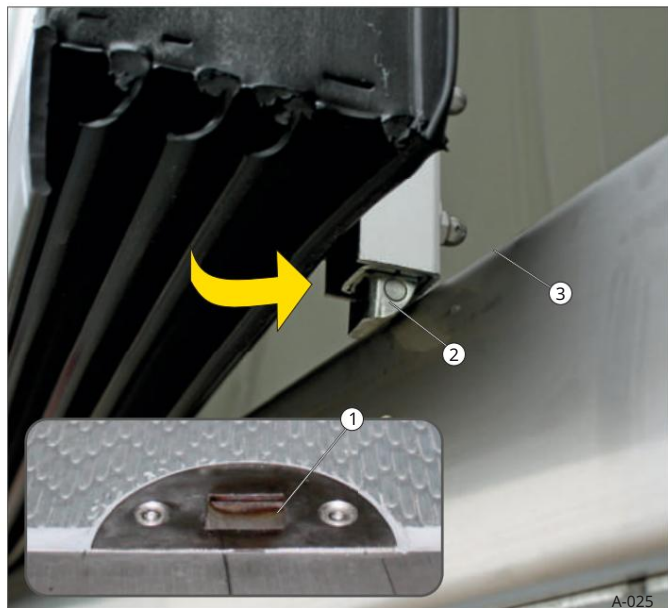
Sl. 24 Otvaranje vrata 1 Vrata 2 Ručka

3 Graničnik vrata

Provjerite ima li dovoljno prostora iza vozila za otvaranje krila vrata (Sl. 24/1). Potpuno otvorite krilo vrata. Osigurajte krilo vrata graničnikom vrata.

(Sl. 24/3) - vidi „Osiguranje krila vrata“ na stranici 53.

Zatvorite lijeva krila vrata



Sl. 25 Zatvaranje krila vrata (lijevo)

- 1 vreća za zamke
- 2 zamke
- 3 okvira portala

Otključajte lijevo krilo vrata - pogledajte "Otključavanje krila vrata" na stranici 53.

Provjerite je li donji džep za sifon (Sl. 25/1) nema nečistoća.

Zatvorite krilo vrata - čvrsto pritisnite.

Gornji/donji sifoni (Sl. 25/2) se automatski uvlače i zatvaraju u džepovima sifona.

Opcija:

Pritisnite gornju i donju šipku zajedno i istovremeno zatvorite krilo vrata - vidi stranicu 57 (slika 23).



Sl. 26 Brava krila vrata zaključana

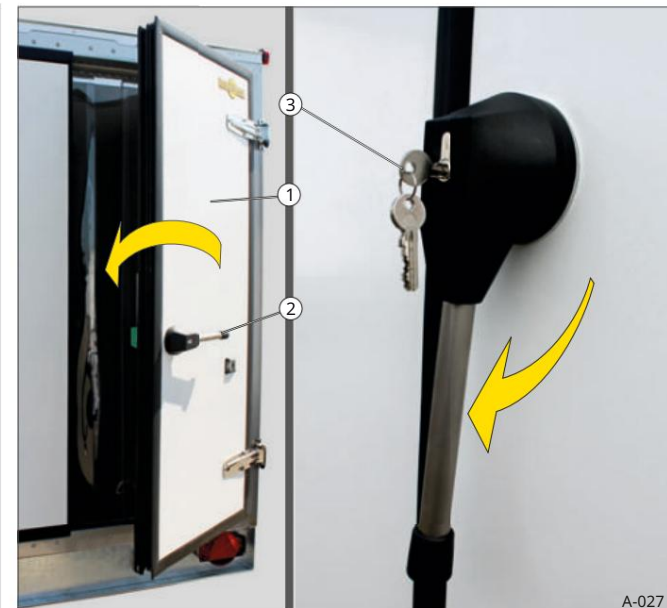
- 1 donji zasun, zaključan
- 2 zasuna na vrhu, zaključano
- 3 pjesme, povučeno

Provjerite jesu li donja zasuna (Sl. 26/1) i gornja zasuna (Sl. 26/2) uvučene u džepove zasuna.

Povucite krilo vrata radi sigurnosti.

Šipka (Sl. 26/3) je uvučena gore i dolje. Lijevo krilo vrata je zaključano.

Zatvorite desna krila vrata



Sl. 27 Zatvaranje krila vrata (desno)

- 1 krilo vrata
- 2 okretne poluge
- 3 tipke

Otključajte desno krilo vrata - vidi vidi „Otpuštanje krila vrata“ na stranici 53.

Provjerite da u strukturi nema ljudi/životinja stanje.

Zatvorite krilo vrata (Sl. 27/1) - okretna poluga (Sl. 27/2) je u vodoravnom položaju.

Zatvorite krilo vrata i istovremeno okrenite okretnu polugu prema dolje u okomiti položaj.

Zaključajte bravu okretne poluge ključem (Sl. 27/3).

Vrata hladne komore su zatvorena (položaj pogona) - pogledajte „Dvokrilna vrata hladne komore (zatvorena)“ na stranici 55.

Dachrohrbahn (nije obavezno)



Abb. 28 Dachrohrbahn (nije obavezno)

- 1 cijevni trag
- 2 Pričvršćivanje vijcima za zaključavanje
- 3 mesarske kuke (po želji)

S jednostrukim ili dvostrukim krovnim cijevnim tračnicama, mesni proizvodi mogu se prevoziti viseći.

Cijevna trasa (Sl. 28/1) opremljena je adapterom za spajanje na stacionarnu cijevnu trasu.

Vijci za blokiranje (Sl. 28/2) sprječavaju klizanje tereta tijekom vožnje.

Mesarske kuke (Sl. 28/3) mogu se objesiti na cijevno vodilo.

OBAVIJEST

Preopterećenje krova
Krov se može slomiti/deformirati!

Provjerite da nije prekoračena maksimalna nosivost krova / cijevi - provjerite težinu koju treba objesiti.

Nemojte sami postavljati krovni cjevovodni sustav.

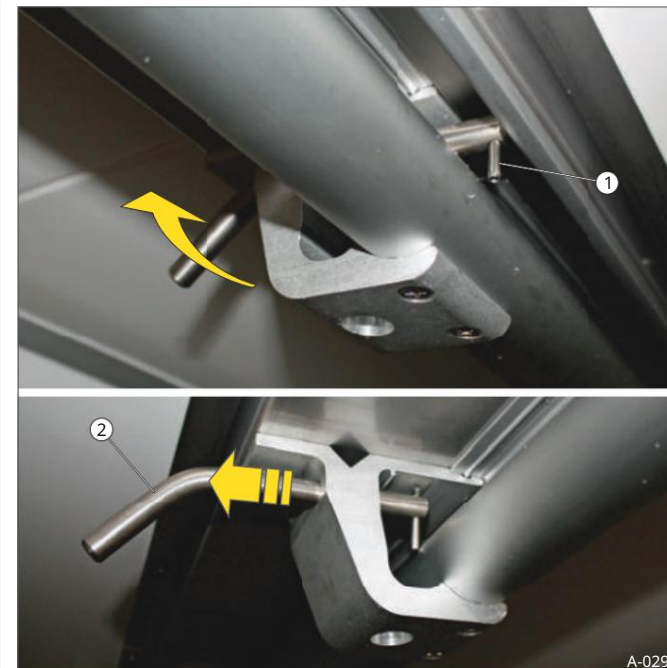


Maksimalna nosivost krovnih cijevi je 500 kg!

Krov je izgrađen u ojačanoj izvedbi.

Ugradnja cijevne trake na standardni krov nije dopuštena.

Naknadnu ugradnju cijevne trase smije izvoditi samo kvalificirano osoblje!



Sl. 29 Umetanje mesarske kuke

- 1 Pin
- 2 vijka za zaključavanje

Otključati

Okrenite sigurnosni vijak (Sl. 29/2) - klin (Sl. 29/1) je vodoravan.

Izvucite zaporni vijak.

Vodite mesarsku kuku duž cijevi.

Siguran

Okrenite vijak za zaključavanje u vodoravni položaj i pritisnite ga.

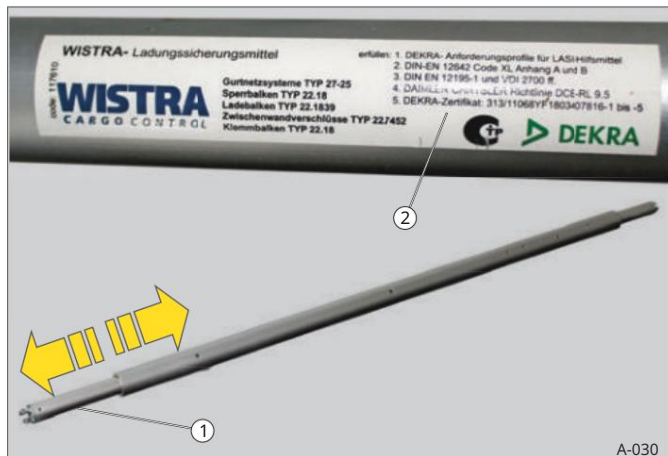
Otpustite vijak za zaključavanje.

Olovka je vertikalna.

Mesarska kuka je osigurana od pomicanja.

5 komponenti za učvršćivanje tereta

Upravlajte zapornom šipkom



Sl. 30 Primjer: Zaključavajuća šipka

1 Završni dio, teleskopski 2
Proizvođač (certifikat)

Zaporna šipka je teleskopska i sadrži oprugu. Duljina zaporne šipke mora odgovarati unutarnjoj širini konstrukcije.



Smiju se koristiti samo odobreni/certificirani uređaji za osiguranje tereta!

Moraju se poštivati/pridržavati podaci o sili (Sl. 31/3) na blokirnoj šipki!

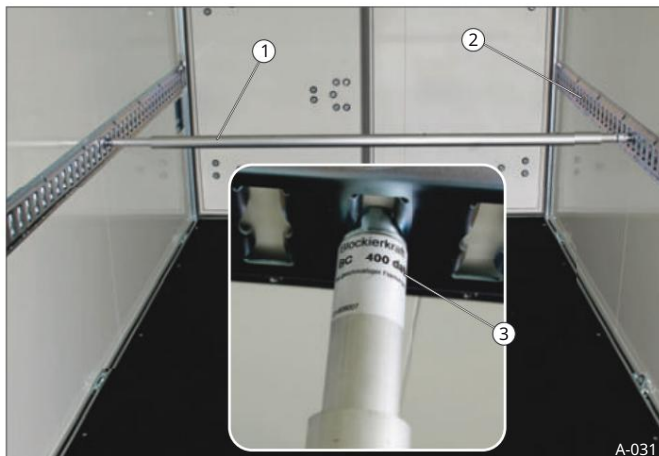
OBAVIJEST

Labave brave tijekom vožnje!

Zaključavajuće šipke se bacaju naprijed-natrag i mogu oštetiti unutarnji zid konstrukcije.

Prije početka putovanja provjerite jesu li zaporne šipke su pravilno umetnute i pričvršćeni u pričvršne letve.

Uklonite sigurnosne šipke kada ih ne koristite i pohranite ih na sigurno mjesto kako biste spriječili oštećenja.



Sl. 31 Osiguranje tereta pomoću zapornih šipki

1 šipka za zaključavanje
2 kombinirana šina za pričvršćivanje sidra (bočna)
3 Specifikacija sile (blokirajuća sila 400 daN)



OPREZ



Umetnite blokirnu šipku!

Možete stisnuti ruke/prste između kraja šipke i šine za pričvršćivanje.

Uхватite polugu za zaključavanje u sredini.

Prilikom postavljanja blokirne šipke držite ruke/prste izvan područja pričvršne letve.



OPREZ



Uklonite blokirnu šipku!

Vi i druge osobe možete biti pogođeni silom opruge prilikom uklanjanja blokirne poluge.

Pažljivo uklonite blokirnu šipku - čvrsto je držite.

Pomaknite zapornu šipku dijagonalno prema gore.



Sl. 32 Opasnost od oštećenja unutarnje stijenke

OBAVIJEST

Oštećenje unutarnjeg zida!

Prilikom rukovanja zapornom šipkom, unutarnja stijenka može biti oštećena silom opruge.

Pažljivo rukujte zapornom polugom - držite

Čvrsto ga zategnite i sigurno umetnite/uklonite blokirnu šipku.



koristiti.

Uklonite blokirnu šipku

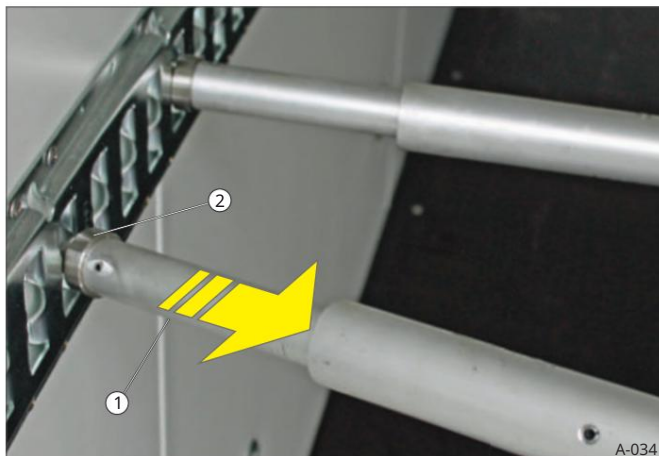


Sl. 33 Otključavanje zaporne šipke

- 1 Zaključavajuća šipka
- 2 krajnja klina
- 3 pričvrsne šine (perforacija)

Pritisnite zapornu šipku (Sl. 33/1) zajedno tako da krajnji klin (Sl. 33/2) izađe iz pričvrsne šine (Sl. 33/3).

Držite sigurnosnu polugu čvrsto stisnuta u ovom položaju.



Sl. 34 Uklonite blokirnu šipku

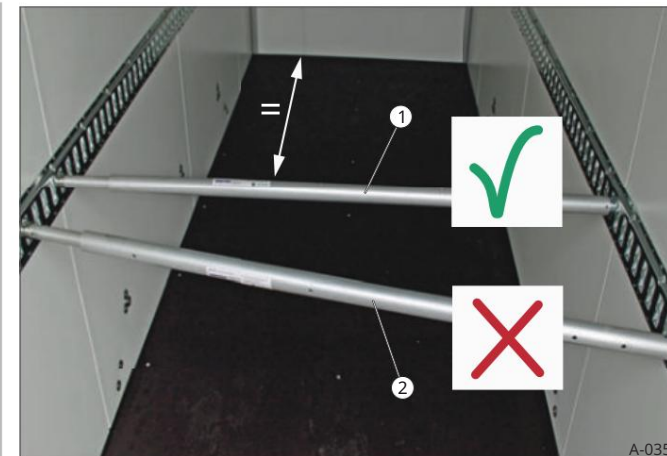
- 1 teleskopski završni dio 2
- krajnja klina

Pažljivo izvucite krajnji klin (Sl. 34/2) teleskopskog završnog dijela (Sl. 34/1) iz pričvrsne šine - polako otpustite blokirnu šipku.

Lagano pomaknite zapornu šipku prema gore ili u stranu kako ne biste oštetili unutarnju stijenku konstrukcije.

Zaštitnu šipku postavite vodoravno kako biste je zaštitili od oštećenja, a ne u opasno područje (radnu zonu).

Umetnite blokirnu šipku



Sl. 35 Umetnite blokirnu šipku

- 1 šipka za zaključavanje, ispravno umetnuta u ravnini s površinom
- 2 šipke za zaključavanje, umetnute pod kutom (neispravno)



Zaključavajuća šipka mora biti umetnuta paralelno s prednjim zidom - samo na taj način može se postići maks. Sile su apsorbirane!

Prije utovara provjerite može li se teret pravilno osigurati.

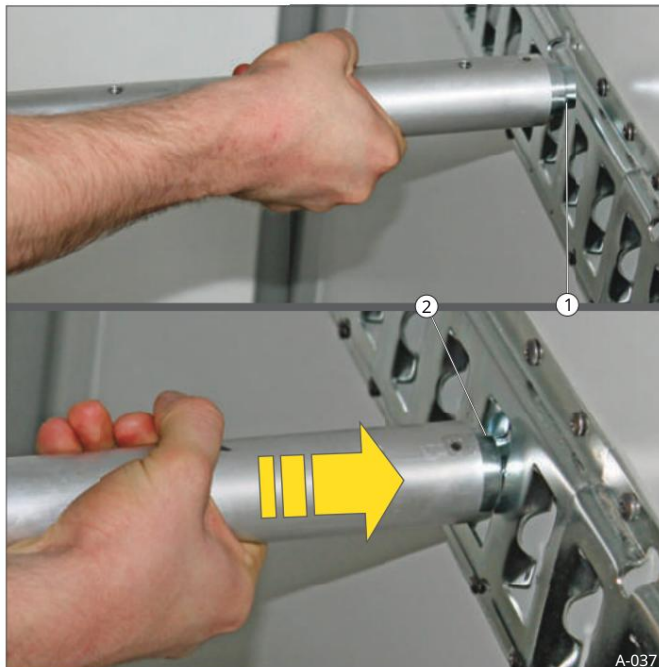
Postavite blokirnu šipku što bliže teretu kako bi između nje ostalo što manje zračnog prostora.



Sl. 36 Postavljanje zaporne šipke

- 1 teleskopski završni dio
- 2 šine za pričvršćivanje
- 3 zaporne šipke, umetnute s jedne strane

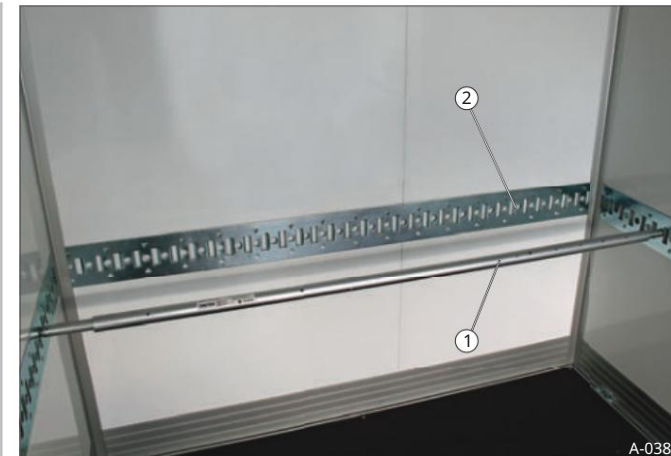
Umetnite krajnji klin teleskopskog završni komad (Sl. 36/1) u pričvrсну šinu (Sl. 36/2). Pritisnite blokirnu polugu (Sl. 36/3) zajedno.



Sl. 37 Osigurajte zapornu šipku

- 1 krajnja igla
- 2 šine za pričvršćivanje

Umetnite krajnji klin (Sl. 37/1) u pričvrсни pojas šina (Sl. 37/2) - provjerite je li zaporni element postavljen paralelno s prednjim zidom. Zaključavajuća šipka je postavljena i osigurana.



Sl. 38 Provjerite opremu za pričvršćivanje

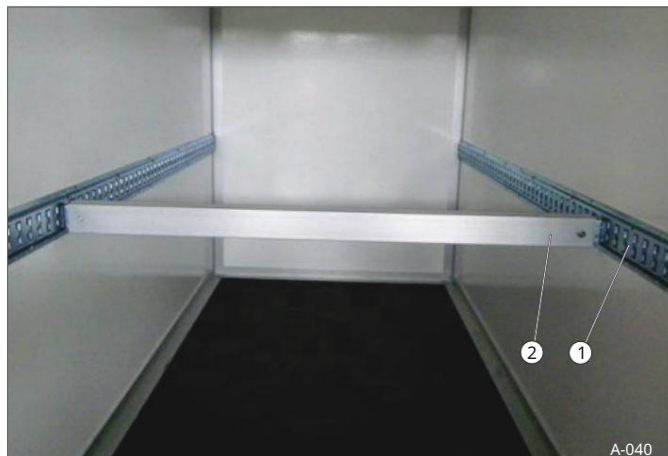
- 1 umetnuta zaporna šipka
- 2 udubljene šine za pričvršćivanje

Provjerite zaporne šipke (Sl. 38/1) i pričvršćivače redovito provjeravajte tračnice (Sl. 38/2) na oštećenja/ deformacije.



Sl. 39 Zaključavajuće šipke osigurane (položaj za vožnju)

Upravlajte teleskopskom šipkom za zaključavanje



Sl. 40 Primjer: Teleskopska blokirna šipka (položaj za vožnju)

1 kombinirana šina za pričvršćivanje sidra

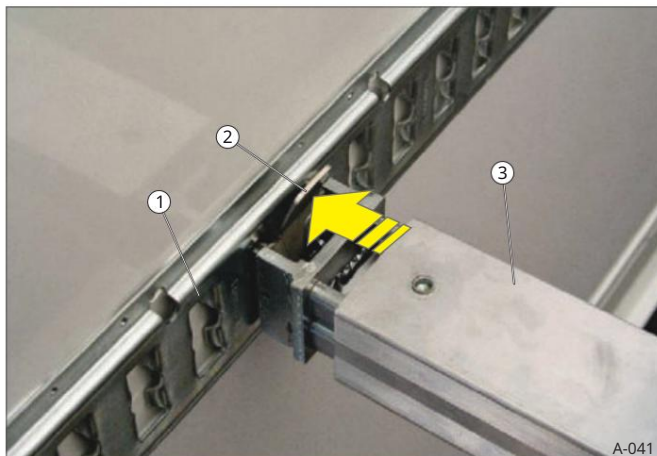
2 šipke za zaključavanje

Teleskopske zasunske grede ispunjavaju zahtjeve norme DIN EN 12642-XL.

Specifikacije maksimalne sile mogu se pronaći u dokumentaciji proizvođača ili Informacije se mogu pronaći na bravi za zaključavanje.



Zaporne poluge se rukuju na isti način kao u odjeljku „Rukovanje zapornom polugom“ počevši od stranice 60.



Sl. 41 Umetanje teleskopske blokirne šipke

1 kombinirana šina za pričvršćivanje sidra

2 zaporna klina

3 šipke za zaključavanje

Umetnite blokirnu šipku (Sl. 41/3) krutom stranom u utor kombinirane šine za pričvršćivanje sidra (Sl. 41/1).

Pritisnite zaporni klin (Sl. 41/2) i držite ovo.

Postavite stranu s kliznim dijelom u ravni s utor kombinirane šine za pričvršćivanje sidra.

Otpustite zaporni klin.

Zaključavajuća šipka je postavljena i osigurana.



Sl. 42 Primjer: Teret osiguran

1 element za utovar, npr. vaga s kotrljajućim udjelom

2 zasunske šipke, osigurane

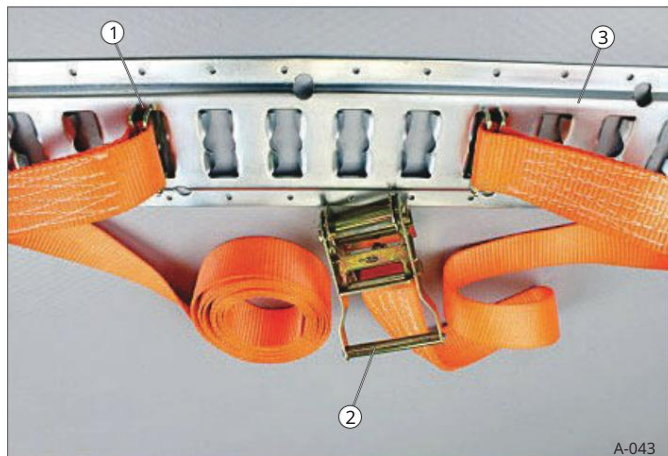
Otpustite blokirnu šipku

Čvrsto držite polugu za zaključavanje i pritisnite zatik za zaključavanje.

Izvucite blokirnu šipku iz kombinirane šine za pričvršćivanje sidra.

5 komponenti za učvršćivanje tereta

Pričvrstite zatezne trake na kombiniranu šinu za pričvršćivanje sidra



Sl. 43 Primjer: Zatezni remen za obrazac za vezivanje

- 1 umetak
- 2 Spanngurt
- 3 kombinirane šine za pričvršćivanje sidra

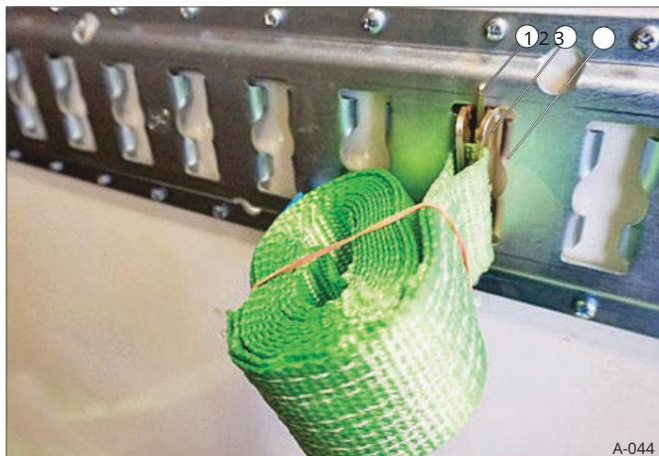
OBAVIJEST

Naprezanje između unutarnjih zidova

Unutarnje stijenke ili kombinirane šine za pričvršćivanje sidra mogu se oštetiti prekomjernim vlačnim silama.

Teret postavite samo u položaj za vezivanje. Ne zatežite od bočnog zida do bočnog zida.

Obratite pozornost na znak „Sile vezanja“ na karoseriji.

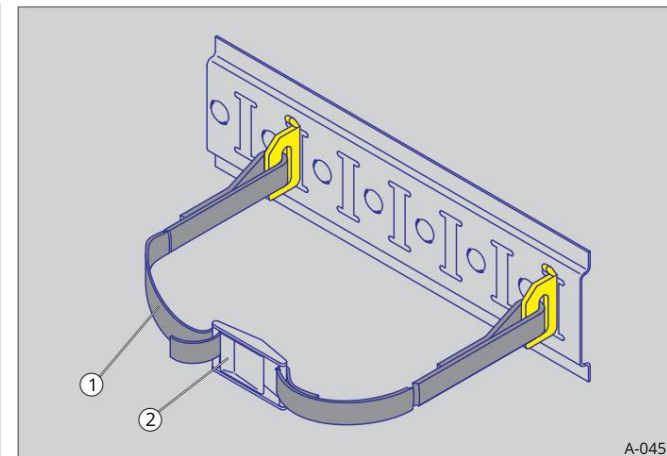


Sl. 44 Pričvršćivanje zatezne trake

- 1 osigurač
- 2 umetka
- 3 pravokutna utora

Pritisnite sigurnosnu polugu (Sl. 44/1) i umetnite umetak (Sl. 44/2) u pravokutni utor (Sl. 44/3). Postavite zatezni remen oko tereta u pričvršćivač. oblik.

Zategnite zatezni remen čegrtaljkom - držite Podesite maksimalnu silu stezanja.



Sl. 45 Zatezni remen primijenjen u obliku trake

- 1 zatezni remen, dvodijelni
- 2 zatezne čegrtaljke

Zategnite zatezni remen (Sl. 45/1) pomoću zateznog mehanizma (Sl. 45/2) - pritom održavajte maksimalnu silu zatezanja i razmak vezivanja.

Provjerite je li teret pravilno pričvršćen i osiguran.

Tračnica za pričvršćivanje šipki



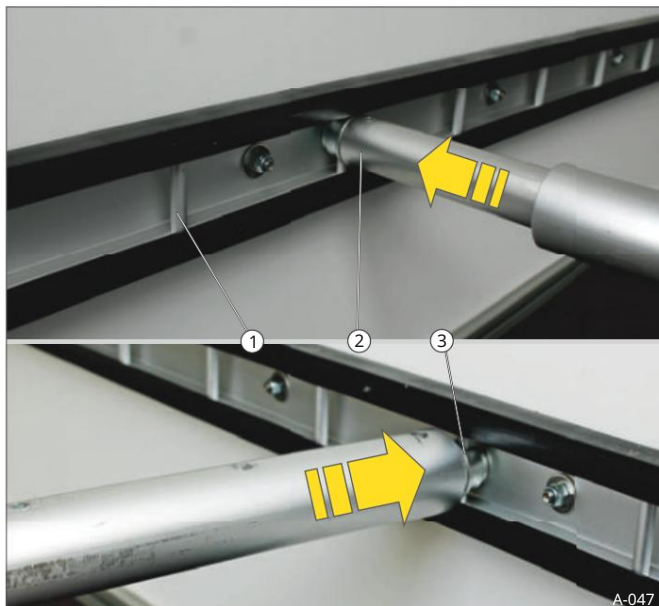
Sl. 46 Primjer: Tračnica za pričvršćivanje šipki
Traka za pričvršćivanje s 1 šipkom, trostruka

Šina za pričvršćivanje šipkom je alternativa kombiniranoj šini za pričvršćivanje sidra.

Teret je osiguran pomoću šipke za zaključavanje posebno dizajnirane za šine za pričvršćivanje šipki.



Upute za rukovanje zapornom polugom i pripadajuća upozorenja nalaze se u odjeljku „Rukovanje zapornom polugom“ koji počinje na stranici 60.



Sl. 47 Umetnite šipku za zaključavanje
1 štapić
2 teleskopska završna dijela
3 krajnja klina

Postavite teleskopski završni dio (Sl. 47/2) s krajnjim klinom (Sl. 47/3) na šipku (Sl. 47/1).

Pritisnite blokirnu šipku zajedno i pričvrstite drugi kraj blokirne šipke.

Provjerite je li zaporni element poravnat - nije nagnut.

60. Zaključavajuća šipka je postavljena i osigurana.

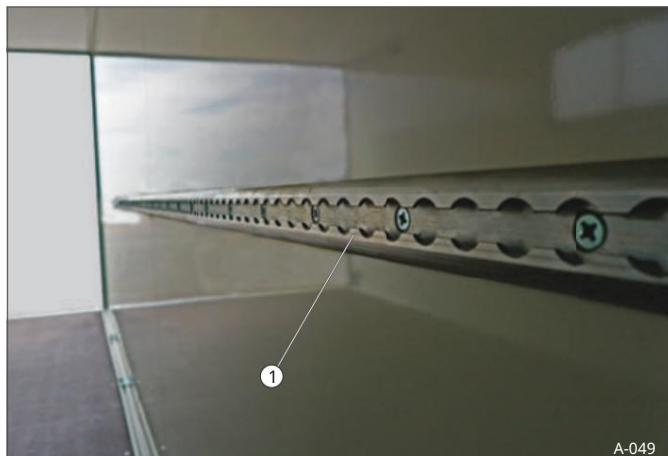


Sl. 48 Zaključavajuće šipke osigurane (položaj za vožnju)

1 Zaključavajuća šipka
2 šine za pričvršćivanje šipki

Redovito provjeravajte jesu li zaporne šipke (Sl. 48/1) i šine za pričvršćivanje šipki (Sl. 48/2) oštećene/deformirane.

Airlineschiene

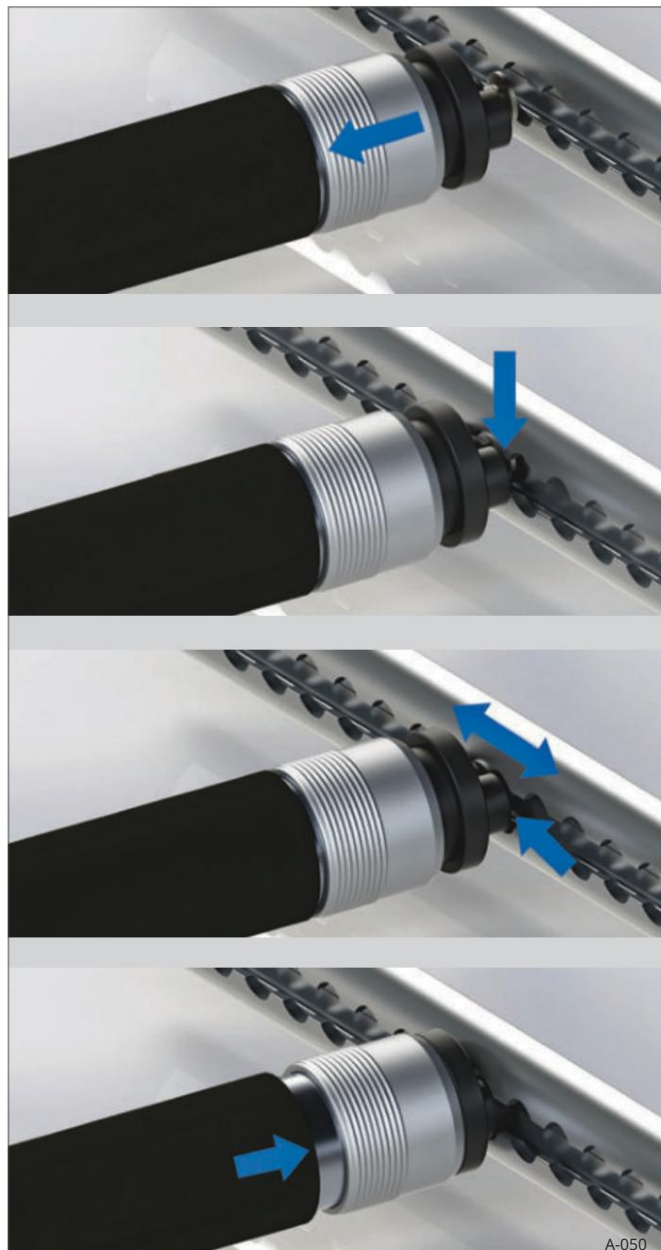


Sl. 49 Primjer: Zrakoplovna šina za pričvrščivanje
1 bočna pričvrсна šina za zrakoplove

Zračna pričvrсна šina može se montirati na bočnu stranu unutarnjeg zida ili na vrh i dno.

Teret se osigurava pomoću zaporne šipke „Airline Beam“, koja je posebno dizajnirana za šine za pričvrščivanje u zrakoplovnim prijevoznim sredstvima.

Pozitivno osiguranje tereta pomoću zapornih šipki može se izvesti vertikalno i horizontalno.



Sl. 50 Učvrščivanje zračnog kanala



Sl. 51 Dokumentacija proizvođača



Rad blokirne šipke može se pronaći u dokumentaciji proizvođača.



6

Električni sustav

sustav rasvjete



Molimo Vas da se pridržavate sigurnosnih uputa za električni/rasvjetni sustav u uputama za uporabu „Program automobila / 1. dio - Općenito“.

– Električni sustav rasvjete standardno radi na 12 V.



UPOZORENJE

Kvar električnih funkcija!

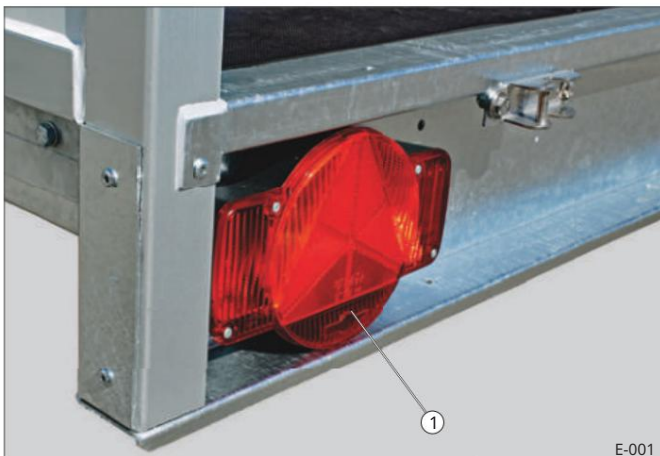
Zbog nedostatka izvješća o stanju vozila, sudionici u prometu ne mogu prepoznati smjer kretanja ili kočenje vozila - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li napravljeni svi električni priključci.

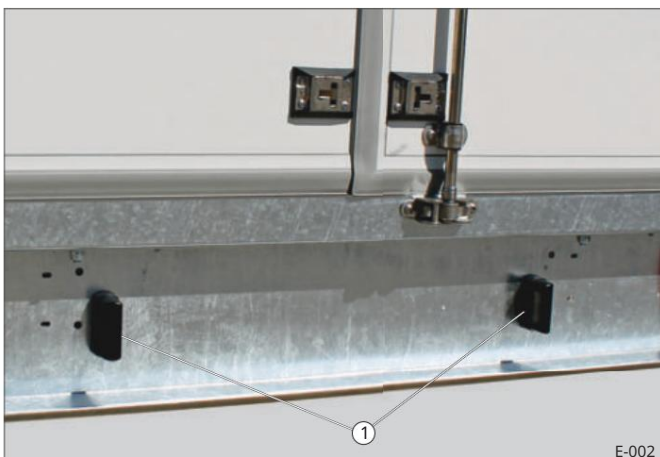
Prije početka putovanja provjerite stanje električnih uređaja Utikači i kablovi.

Ne vozite s napuknutim ili neispravnim električnim spojevima.

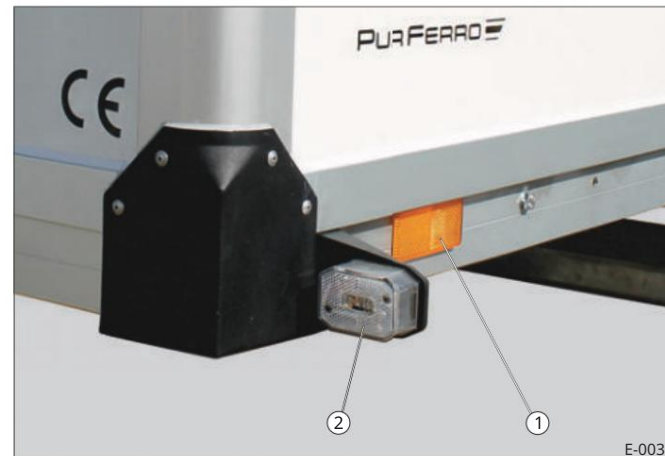
Vanjska rasvjeta



Sl. 1 Stražnja rasvjeta
1 višenamjensko svjetlo



Sl. 2 Svjetlo registarske pločice
1 svjetlo, odvojeno

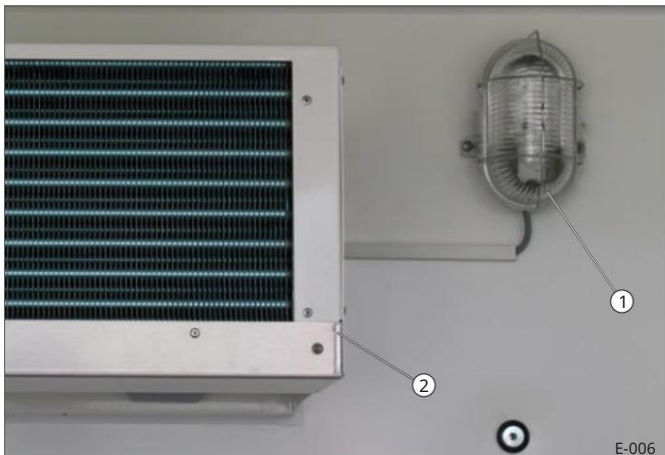


Sl. 3 Gabaritno/pozicijsko svjetlo (dolje)
1 bočni reflektor (narančasti)
2 prednja svjetla za označavanje (bijela)



Sl. 4 Gabaritno/pozicijsko svjetlo (gore)
1 svjetlo za označavanje/pozicijsko svjetlo (crveno/bijelo)

Unutarnja rasvjeta



Sl. 5 Unutarnje svjetlo 230 V (standardno)

- 1 unutarnja lampa (sa žaruljom E27)
- 2 rashladne jedinice, unutarnje



Sl. 6 Linearna svjetiljka 230 V (opcionalno)

- 1 linearna svjetiljka (s fluorescentnom cijevi)



Otprilike 7 LED žarulja 12 V (opcionalno)

- 1 LED žarulja
- 2 detektora pokreta

Standardno, rashladna kutija je opremljena unutarnjim svjetlom (slika 5/1) na prednjoj stijenci.

Unutarnja rasvjeta napaja se izmjeničnim naponom od 230 V putem rashladne jedinice.

**UPOZORENJE**

Opasnost od strujnog udara / kratkog spoja!
Prilikom rada na električnim sustavima možete biti izloženi opasnim naponima ili izazvati požar kratkim spojem električnog sustava.

Ne izvodite nikakve radove na električnom sustavu.



Pobrinite se da nitko drugi ne može
Napajanje je uključeno.

Radove održavanja i popravka prepustite
izvrši kvalificirani električar.

Kao alternativa unutarnjoj rasvjeti, može se ugraditi fluorescentna cijevna svjetiljka. To je prikladno za vlažne prostorije.

Landfeldova svjetiljka napaja se izmjeničnim naponom od 230 V putem rashladne jedinice.

Dodatno se može ugraditi LED žarulja od 12 V (slika 7/1). LED žarulja se napaja iz akumulatora automobila.

Provjerite je li utikač priključka na
vučno vozilo je priključeno na utičnicu i barem je uključen kontakt.

Kada uđete u prostor za utovar, LED lampa se pali pomoću
detektora pokreta.

Priključak na mrežu za hlađenje jedinice



Sl. 8 Priključak za napajanje (na vanjskoj strani rashladne jedinice)

- 1 Rt
- 2 navojna čepa
- 3 Priključak na mrežu s utičnim kontaktima (3-poljni)
- 4 Natpisna pločica proizvođača / Tehnički podaci



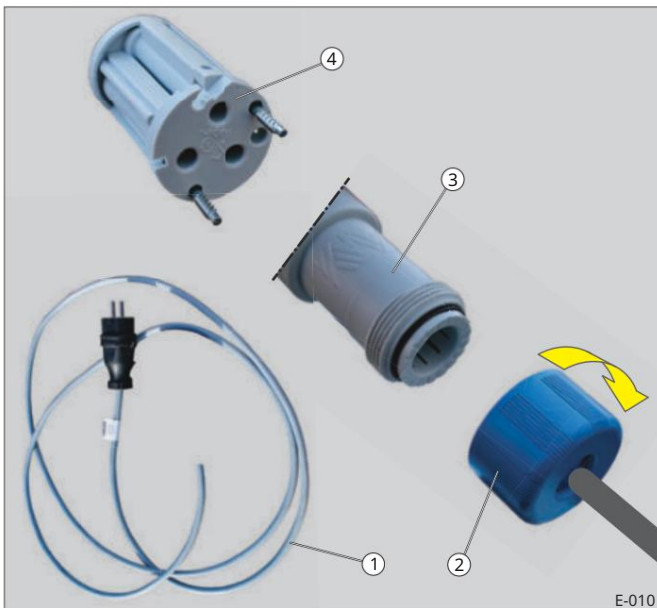
Vanjsko napajanje osigurava operater rashladne prikolice.

Potrebno je poštivati tehničke podatke (slika 8/4) za mrežni priključak (slika 8/3)!

Operater je odgovoran za osiguravanje sigurnosti napajanja!

Napajanje se smije spojiti samo s odgovarajućim mrežnim utikačem i mrežnim priključnim kablom (Sl. 9/1) može se proizvesti.

Izvor napajanja smije se koristiti samo kao sigurna veza s DIN VDE 0100-551 s učinkovitim zaštitnim mjerama ili sigurnim odvajanjem transformatora prema DIN 61558-2-4 od fiksne električne instalacije.



Sl. 9 Spajanje adapterskog kabela

- 1 kabel za napajanje (duljine 2,5)
(H07RN-F / presjek 2,5 mm² / maks. duljina 25 m)
- 2 Okretni poklopac 3 Mrežni utikač (16A-6h / 220 - 250 V AC / 2P+E / 50+60 Hz)
- 4-kontaktni priključak



Izvor napajanja mora biti osiguran u skladu s rashladnom jedinicom - vidi tehničke podatke (slika 8/4) i informacije na poklopcu adaptera!



Podaci o performansama mogu se pronaći na natpisnoj pločici proizvođača ili u uputama za uporabu proizvođača rashladnog uređaja.



Sl. 10 Adapter utikača

- 1 kontaktni priključak (pričvršćen s 2 vijka)
- 2 utičnice za napajanje, prethodno sastavljene
- 3 Schuko utikača



Priključak kabela za napajanje na strujnu utičnicu smije izvršiti samo kvalificirani električar!

Kao opcija dostupan je adapterski kabel (slika 9/1) s tvornički ugrađenim mrežnim utikačem (slika 10/2).

- # 358.00158 Adapterski kabel 2,5 m sa Schuko utikačem
- # 358.00058 Adapterski kabel 2,5 m sa švicarskim (CH) - Utikač



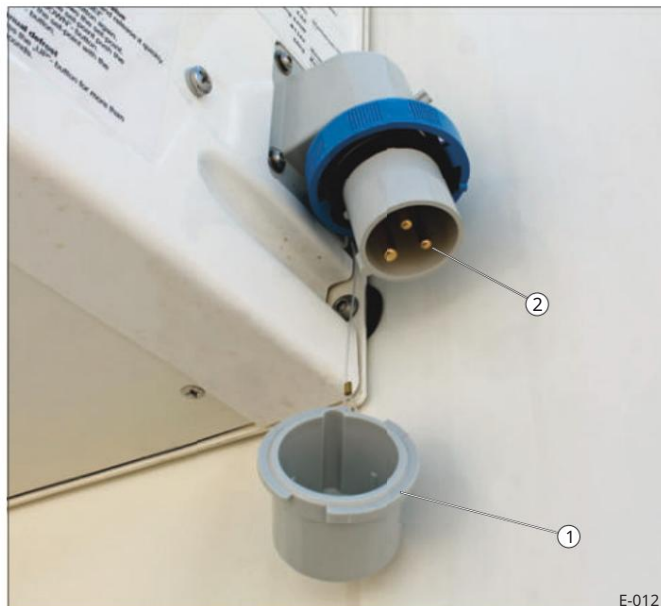
Umetnite adapter utikač



Sl. 11 Otvorite priključak za napajanje

1 Rt
2 navojna čepa

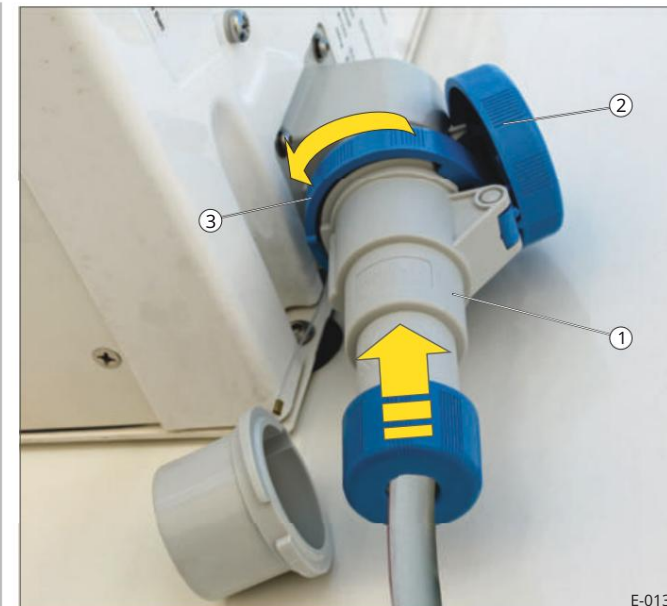
Odvrnite navojni čep (slika 11/2). Skinite čep (slika 11/1).



Sl. 12 Otvoren mrežni priključak 1 poklopac

2 kontakta

Provjerite jesu li kontakti (slika 12/2) neoštećeni.
oštećeno / mokro - očistiti ako je potrebno.
Poklopac (Sl. 12/1) sigurno visi.

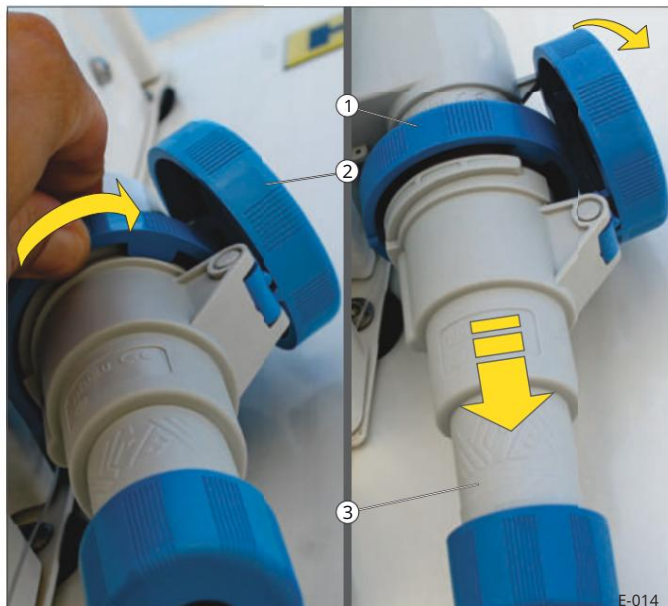


Sl. 13 Umetnuti adapter 1 Adapter 2 Poklopac

3 Vijak s poklopcem

Otvorite i držite poklopac (Sl. 13/2). Umetnite adapter (Sl. 13/1) u
Spojite kabel za napajanje na napajanje - provjerite jesu li kontakti potpuno utaknuti.
Osigurajte adapter pomoću navojne kapice (slika 13/3) - čvrsto zategnite.
Adapter je uključen i osiguran poklopcem/navojnim čepom kako bi se spriječilo izvlačenje.
Adapterski kabel može se spojiti na napajanje pomoću utikača.

Isključite adapter



Sl. 14 Isključite adapter

- 1 navojni čep
- 2 poklopca
- 3 adaptera

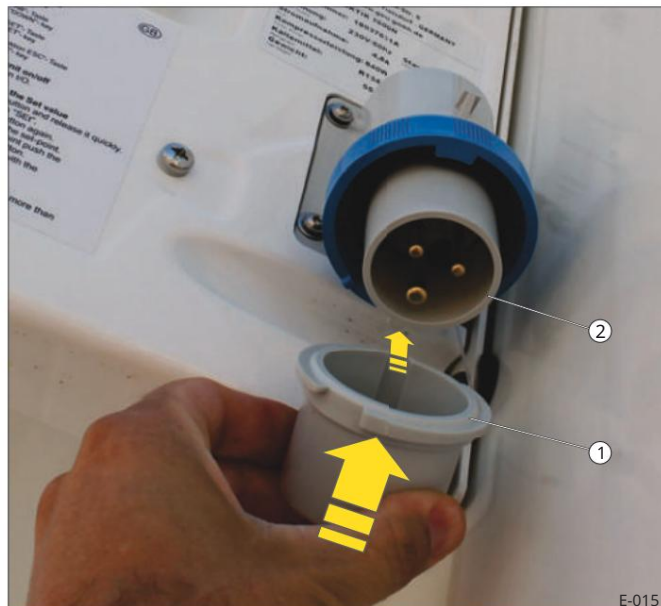
Odvrnite navojni čep (slika 14/1).

Preklopite poklopac prema dolje (Sl. 14/2) i držite ga otvorenim.

Pažljivo izvucite adapter (slika 14/3) iz mrežne utičnice.

Zatvorite poklopac adaptera - zavrните ga.

Adapterski kabel pohranite na sigurno mjesto, od oštećenja/vremenskih uvjeta.

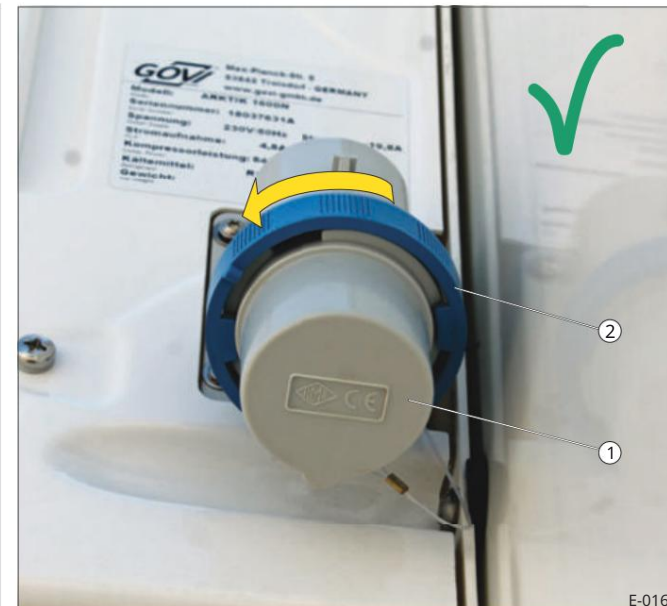


Sl. 15 Zatvorite priključak za napajanje

- 1 Rt
- 2 utičnice za napajanje

Prije zatvaranja priključka za napajanje čepom (Sl. 15/1), provjerite da se u čepu nije nakupila voda - ako je potrebno, očistite ga prije zatvaranja.

Stavite poklopac na utikač (slika 15/2) - provjerite je li u ispravnom položaju.



Sl. 16 Poklopac pričvršćen (položaj za vožnju)

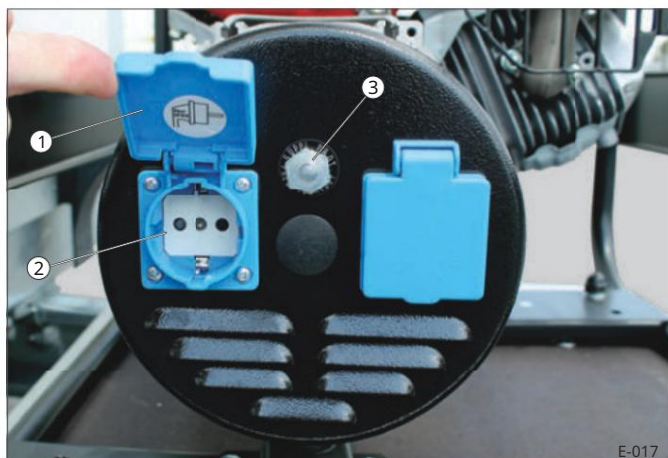
- 1 Rt
- 2 navojna čepa

Pričvrstite čep (slika 16/1) navojnim čepom.

poklopac (Sl. 16/2) - zatvorite.

Priključak za napajanje je zatvoren, otporan na prašinu i vodu.

Generatori energije



Sl. 17 Napajanje

- 1 poklopac
- 2 Schuko utičnice/utikača s klasom zaštite IPx4
- 3 prekidača napona



Generator se smije koristiti samo kada prikolica miruje (stacionarni rad)!

Mora se poštivati maksimalna struja/potrošnja električnih uređaja!

Prekidač za odabir napona (slika 17/3) ne smije se koristiti tijekom rada - opasnost od uništenja!

Koristite samo utikač koji odgovara ugrađenoj utičnici (slika 17/2)!



OPASNOST



Opasnost od požara od električnih uređaja!

Vanjski električni uređaji mogu se zapaliti i uzrokovati požar.

Generator koristite samo za rad instalirane rashladne jedinice.

Generator koristite samo u sigurnom okruženju - neovlaštene osobe, npr.

Djeca.

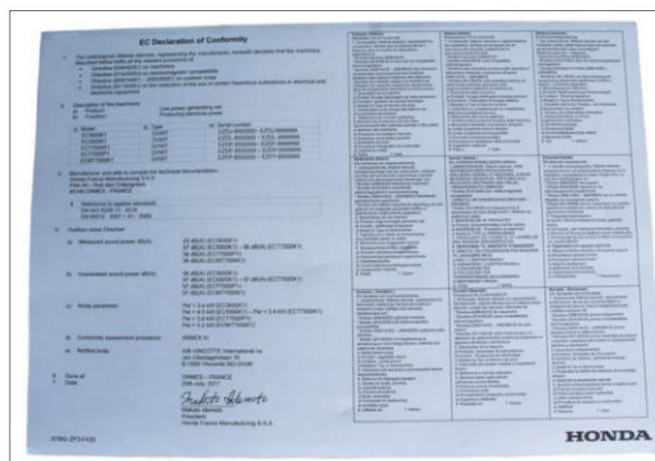


Sl. 18 Pokretanje generatora

- 1 proizvođačeva pločica
- 2 Indikator glasnoće



Sukladnost s EU direktivama potvrđena je priloženom CE izjavom o sukladnosti. Imajte na umu razinu buke generatora od 96 dB.



Prije puštanja u rad provjerite jesu li svi strujni vodiči komponente su zaštićene od električnog udara.

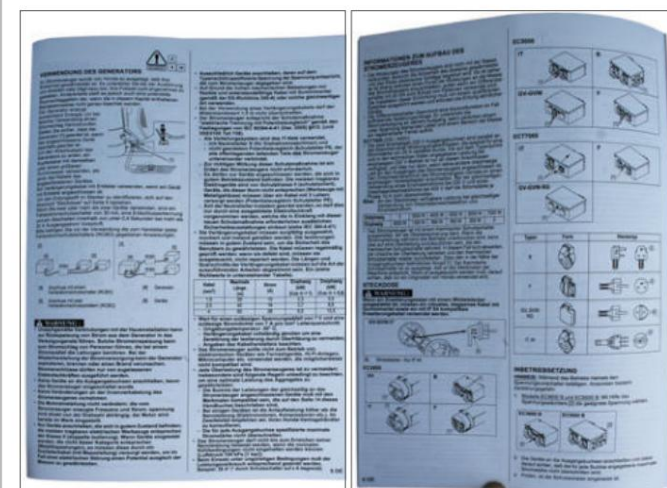


Sl. 19 Priklučen adapterski kabel

- 1 adapter za utikač
- 2 adapterska kabela

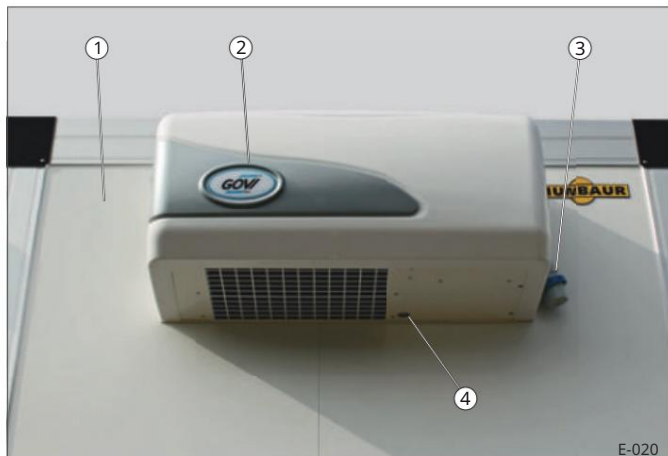


Generator se zagrijava tijekom rada! Generator se ne smije prekrivati! Moraju se poštivati sigurnosne mjere proizvođača!



Prije pokretanja generatora provjerite da kabel adaptera ne dodiruje vruće komponente.

Upravljanje rashladnom jedinicom



Sl. 20 Rashladna jedinica izvana

- 1 prednji zid
- 2 rashladne jedinice proizvođača GOVI
- 3 Priključak na mrežu
- 4 Odvod kondenzata

Rashladna jedinica je tvornički ugrađena u sredinu prednjeg zida.



Pridržavajte se priloženih uputa za uporabu proizvođača. Moraju se slijediti upute za puštanje u pogon, rad, održavanje i čišćenje.



Sl. 21 Radna strana rashladne jedinice

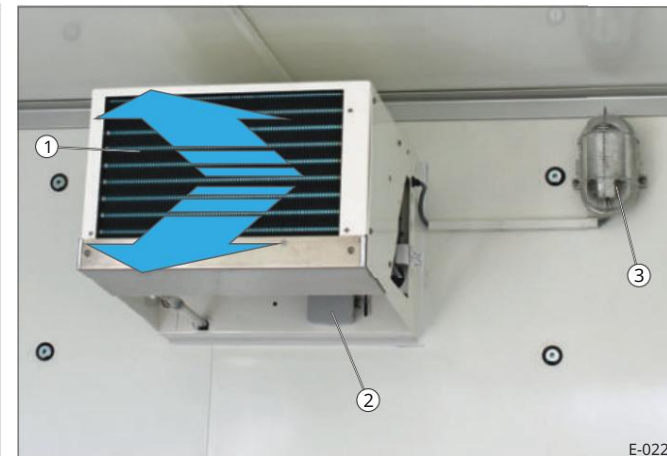
- 1 zaštitni poklopac, koji se može zaključati
- 2 Kratki vodič na jezicima de / en
- 3 Tipska pločica / Tehnički podaci



Rashladna jedinica je u skladu s relevantnim europskim direktivama i ima oznaku CE.

Tipska pločica (Sl. 21/3) prikazuje tehničke podatke, model i proizvođača.

CE izjava o sukladnosti nalazi se u uputama za uporabu.



Sl. 22 Rashladna jedinica iznutra

- 1 izlaz za zrak isparivača unutra
- 2 razvodne kutije za napajanje
- 3 svjetiljke



Operater je odgovoran za poštivanje propisanih intervala održavanja rashladne jedinice.

Ako sami napravite promjene ili preinake na rashladnoj jedinici, jamstvo će biti nevažeće.

Više se ne jamči usklađenost s europskim direktivama ili standardima.

Tehnički podaci

GOVI ARKTIK	1600N / 2000N / 2500N
Raspon regulacije temperature hlađenja od +5 °C do +10 °C	
Maks. radna temperatura	40 °C
Priključak na mrežu	230 V - 1~ - N - 50 Hz
Razvoj buke	60 dB
rashladno sredstvo	R134a / R404A

Model	KRAVA 1600 N	KRAVA 2000N	KRAVA 2500N
-------	-----------------	----------------	----------------

Hlađenje na 2°C 1600 W 2050 W 2500 W

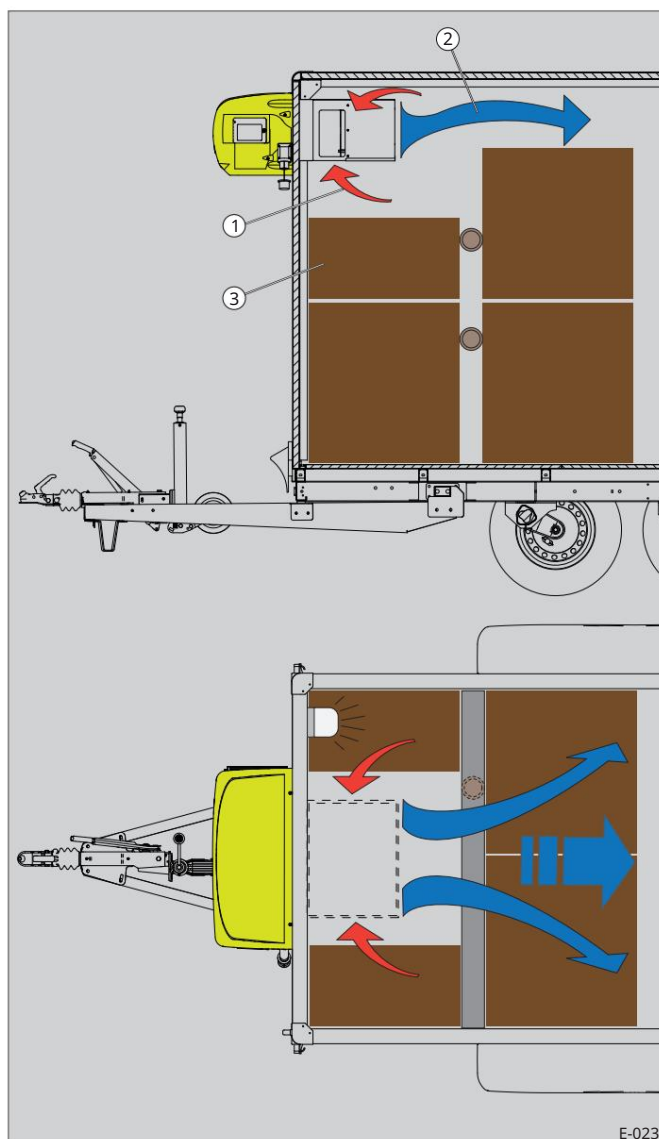
Hlađenje na 10°C 2000 W 2800 W 3300 W

Potrošnja energije
na 2°C 940 W 1500 W 1450 WPotrošnja energije na
10°C 1000 W 1560 W 1500 WVolumen zraka 750 m³ /h 750 m³ /h 1100 m³ /h
isparivač

GOVI ARKTIK	2000P (zamrzivač)
Raspon regulacije temperature hlađenja od -20 °C do +10 °C	
Maks. radna temperatura	40 °C
Priključak na mrežu	230 V - 1~ - N - 50 Hz
Razvoj buke	60 dB
rashladno sredstvo	R134a / R404A

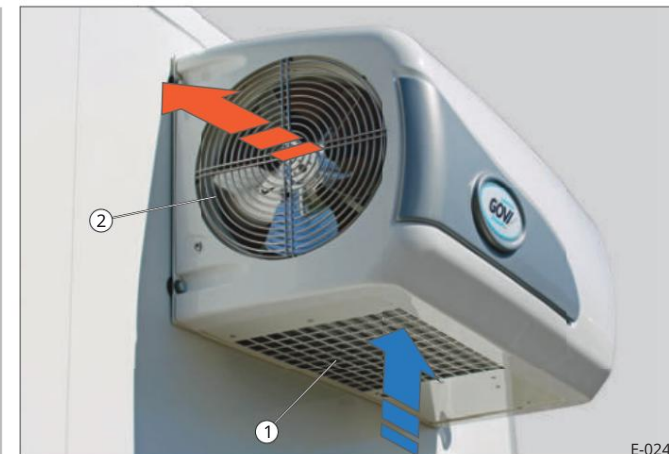
Model	GOVI 2000P
Kapacitet hlađenja na -20°C	1500 W
Kapacitet hlađenja na 2°C	2050 W
Kapacitet hlađenja na 10°C	2800 W
Potrošnja energije na -20°C	1000 W
Potrošnja energije na 2°C	1200 W
Potrošnja energije na 10°C	1250 W
Volumen zraka isparivača	1100 m ³ /h

Cirkulacija zraka



Sl. 23 Upute za utovar

- 1 isparivač dovoda zraka
- 2 Isparivač ispušnog zraka
- 3 utovarne jedinice



Sl. 24 Ventilacija rashladne jedinice

- 1 kondenzator za dovod zraka
- 2 ventilatora za izlaz zraka



Kako bi se osigurala dobra cirkulacija zraka i rashladni učinak, isparivač ne smije biti blokiran opterećenjem!

Prilikom parkiranja rashladne kutije, provjerite da Rashladna jedinica ima dobru ventilaciju.

Ako je moguće, ne stavljajte rashladnu kutiju na izravnu sunčevu svjetlost - izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost.

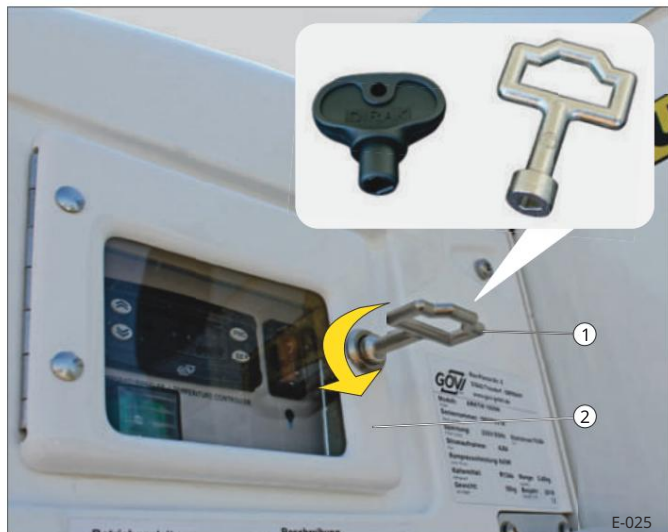
Prilikom utovara pazite da se održava dovoljna udaljenost od isparivača.

Rasporedite jedinice tereta što je moguće dalje jedna od druge - npr. upotrijebite šipke za zaključavanje.

Prikolicu natovarite maksimalno do 2/3 njezine unutarnje visine.

Ako je moguće, postavite teret na udaljenosti od najmanje 70 mm od unutarnje stijenke.

Uključivanje/isključivanje rashladne jedinice



Sl. 25 Otključavanje upravljačke ploče

- 1 nasadni ključ
- 2 zaštitna preklopa

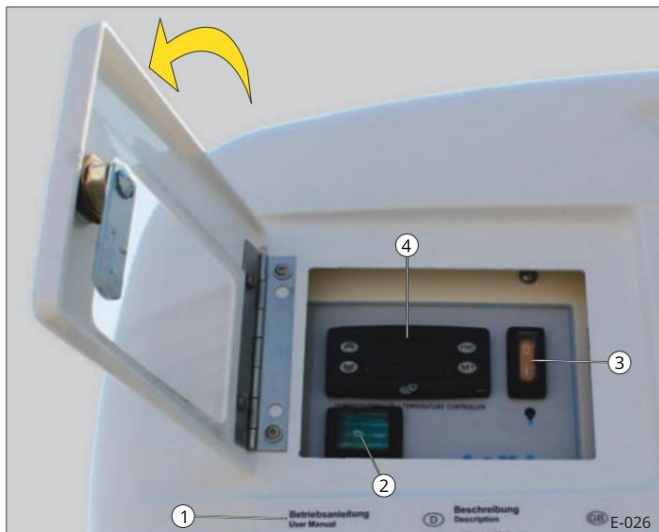


Neovlaštene osobe ne smiju imati izravan pristup upravljačkoj ploči rashladne jedinice! Upravljačka ploča mora biti zaključana zaštitnim poklopcem (Sl. 25/2) nakon uključivanja ili isključivanja rashladne jedinice.

Isporučeni nasadni ključevi s trokutastim otvorom dostupni su u 2 verzije:

- izrađeno od plastike
- izrađen od čelika

Umetnite nasadni ključ (Sl. 25/1) u Bušenje rupa.
Okrenite nasadni ključ.
Zaštitni poklopac je otključan.
Izvadite nasadni ključ i otvorite zaštitni poklopac.



Sl. 26 Upravljanje rashladnom jedinicom

- 1 kratki vodič
- 2 prekidača za uključivanje/isključivanje (O/I) rashladne jedinice
- 3. Lampica za uključivanje/isključivanje (O/I) u strukturi
- 4 Upravljačka ploča (regulator temperature)



Rashladna jedinica je tvornički unaprijed postavljena! Prije uključivanja mora biti prisutan mrežni napon.

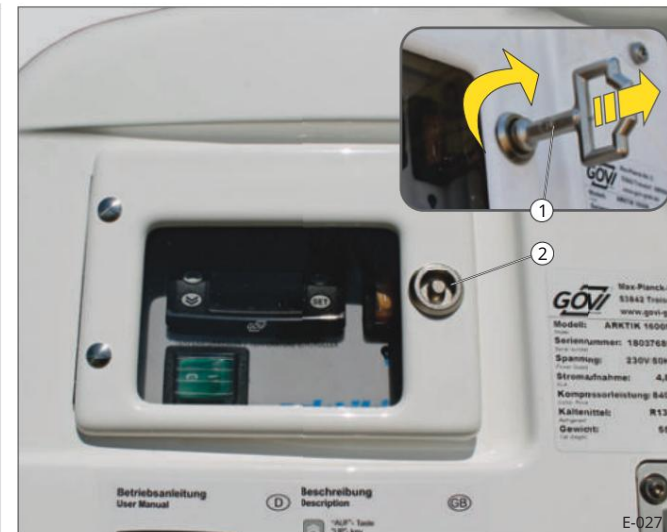
Uključite zeleni glavni prekidač (slika 26/2).

Pali se zeleno svjetlo.

Po potrebi prilagodite temperaturu prostorije.

Slijedite kratke upute (Sl. 26/1) na Rashladna jedinica.

Ako je potrebno, uključite svjetlo u strukturi pomoću narančasto-crveni prekidač (slika 26/3).



Sl. 27 Upravljačka ploča zaključana

- 1 nasadni ključ
- 2 zaštitna preklopa



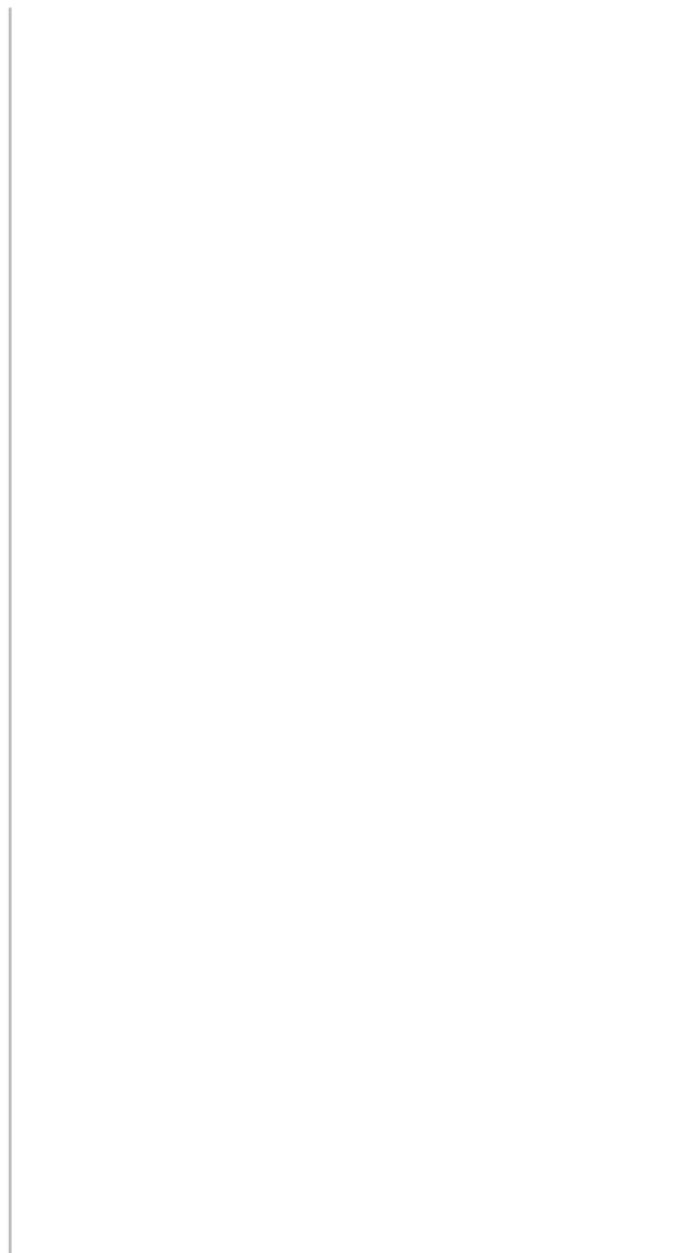
Za daljnje podešavanje/dijagnostiku kvara, molimo pogledajte upute za uporabu proizvođača rashladne jedinice!

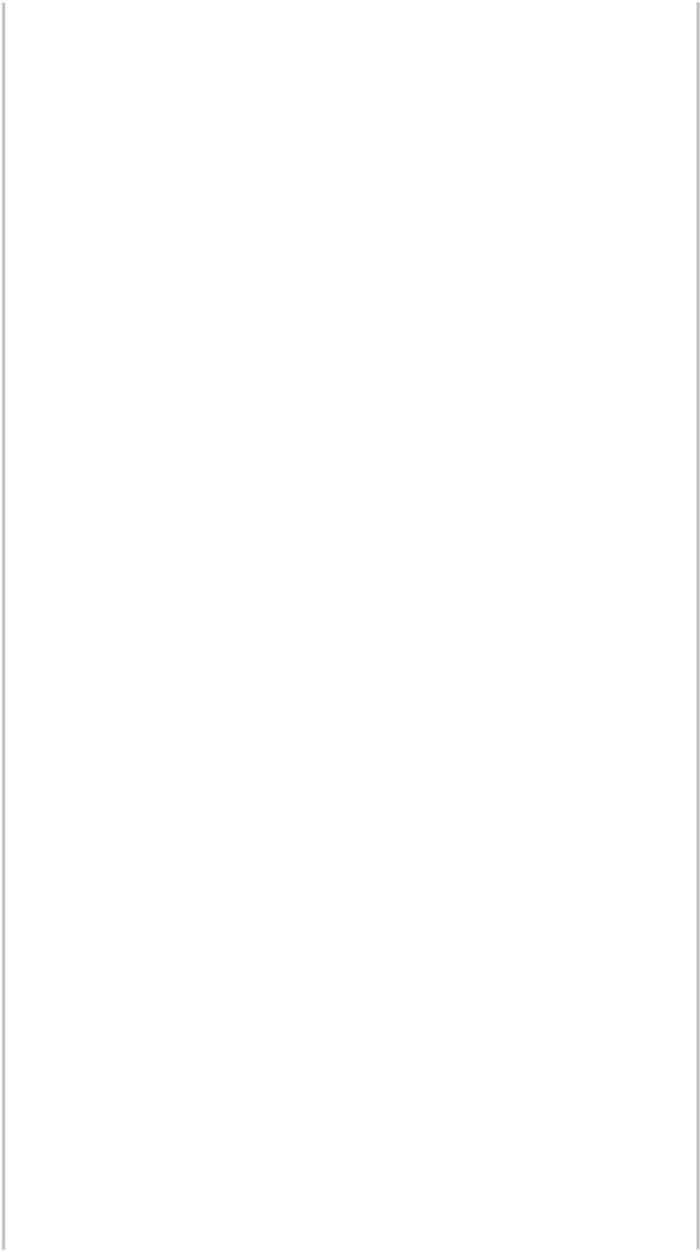
Zatvorite zaštitni poklopac (Sl. 27/2).

Zaštitni poklopac zaključajte nasadnim ključem (Otk. 27/1).

Upravljačka ploča je zaštićena od neovlaštenih osoba zaključan.

Ključeve za nasadne ključeve spremite na sigurno mjesto.





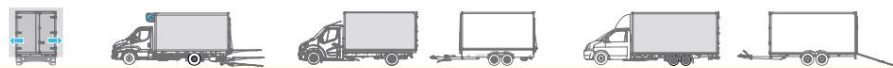


7

ispiti,
Njega i održavanje

održavanje

Opći vodič za održavanje



Pričvršćivači za tijelo

Sve **vijčane** spojeve tijela i pričvršćenih dijelova treba provjeravati svakih šest mjeseci.

Provjerite **vijčane spojeve** nosača (spoj šasije).

Provjerite **vijčane spojeve točaka pričvršćivanja**.

Neispravne zakovice/vijčane spojeve treba odmah zamijeniti.

Podmažite pokretne dijelove jednom godišnje i nakon čišćenja visokotlačnim uređajem.

Upute za čišćenje

Površina kutije smije se čistiti visokotlačnim uređajem tek nakon 3 mjeseca.

Minimalna udaljenost od površine: 70 cm; tlak vode: maks. 50 bara; temperatura vode: maks. 80 °C /

Min. udaljenost od površine: 70 cm; tlak vode: maks. 50 bara; temperatura vode, održavati ispod maks. 80 °C.

Koristite deterdžent s pH vrijednošću od 6 do 10.

Nakon čišćenja, isperite čistom vodom.

Uklonite hrđu s dijelova od nehrđajućeg čelika pomoću uobičajenog sredstva za čišćenje nehrđajućeg čelika.

Nakon čišćenja tretirajte brtve vrata sredstvom za održavanje.

Šteta

Površinska oštećenja (premaz / zaštitni sloj / pod) smije se popravljati samo u radionici koju je ovlastila tvrtka Humbaur GmbH.

Rashladna jedinica / Hladnjak

Rashladni uređaj pustite **da radi jedan sat najmanje dva puta tjedno, uključujući i zimsko razdoblje**.



Nepoštivanje uputa za održavanje može uzrokovati tjelesne ozljede i/ili materijalnu štetu!

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost ili jamstvo za štetu uzrokovanu nepoštivanjem propisa!

Nepoštivanje uputa za održavanje može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu!

Proizvođač ne daje nikakvo jamstvo ili garanciju za štetu nastalu nepoštivanjem ovih uputa!

Svo održavanje mora biti vjerodostojno dokumentirano (u knjižici ispitivanja/pregleda).

Rashladna jedinica

Rashladna jedinica

Utovarna platforma

Stražnje dizanje



CIBIN

Thermo King Süd

Prijevoznik

Zanotti

Krave

Carry Cargolift

MBB

Dautel

Hollandia

Sorensen

www.cibinrefrigerazione.com

www.thermoking-sued.de

www.carrier-transcold.de

www.zanotti-kaelte.de

www.govi-gmbh.de

www.baer-cargolift.com

www.mbbpalnger.com

www.dautel.de

www.dhollandia.net

www.soerensen.de

tel.: +39 0421 2267-11

tel.: +49 731 96643-0

tel.: +49 5401 485-0

tel.: +49 2251 8618-32

tel.: +49 2241 922946-0

tel.: +49 7131 2877-0

tel.: +49 4221 853-0

tel.: +49 7131 407-0

tel.: +49 40 761196-0

tel.: +49 40 739606-42



Competence in Trailers

FLEXBOX

SERVIS / POPRAVAK

SERVIS / POPRAVCI

Struktura / tijelo

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 540

service@humbaur.com

Humbaur servisni partner

možete pronaći na:

www.humbaur.com

Prodavač/Servis/Popravak

na:

www.humbaur.com

Trgovci/Servis/Popravci

Krajnje / Provjereno:

provedeno / datum:

od / osobe:

620.00485

Humbaur GmbH | Mercedesring 1 | 86368 Gersthofen | Njemačka | Tel. +49 821 24929-0 | info@humbaur.com | humbaur.com

Sl. 1 Naljepnica Opće održavanje FlexBoxa

Siguran rad FlexBoxa mora provjeriti kvalificirani stručnjak prema potrebi, ali najmanje jednom godišnje.

To se također odnosi na sve komponente koje se koriste za osiguranje tereta u skladu s VDI 2700 i/ili EN 12640.



Upute za radove održavanja na sljedećem

Za sklopove, molimo pogledajte upute za uporabu i

Upute proizvođača za održavanje:

– Generatori energije

– Rashladna jedinica

– Oprema za pričvršćivanje, npr. grede za zaključavanje



Upute na naljepnici (slika 1) moraju se poštivati i slijediti!

Provedena ispitivanja moraju biti potvrđena u odjeljku „Inspekcija“ uputa za uporabu „Program za osobna vozila / 1. dio - Općenito“.

Iz sigurnosnih razloga, sve važne mehaničke komponente moraju se redovito provjeravati i održavati.

To uključuje:

- Vijčani spojevi / spojevi na šasiju
- Pričvršćivanje vijaka za pričvršćivanje
- Priključak / funkcija generatora energije
- Ugradnja / funkcija rashladne jedinice

Redovite intervale možete pronaći na stranici 82
Pogledajte „Intervali održavanja“.

- Pridržavajte se propisa o sprječavanju nezgoda tijekom svih radova održavanja.
- Pridržavajte se smjernica o zaštiti okoliša.
- Prije izvođenja radova na održavanju isključite motor. početi raditi.
- Oštećene i nefunkcionalne komponente moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima tvrtke Humbaur GmbH.

Servisna knjižica za certificiranu XL karoseriju

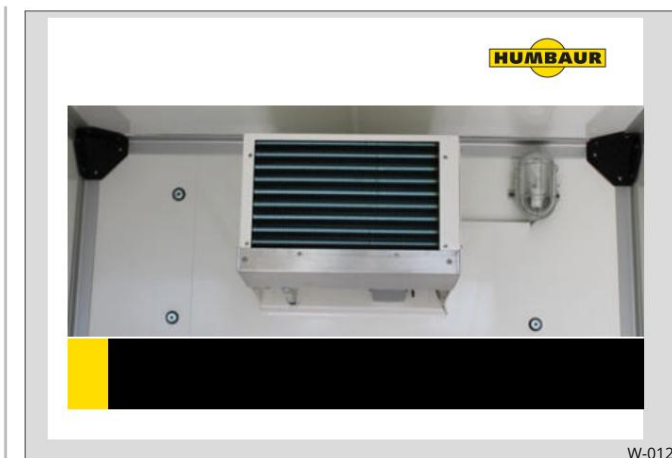


Sl. 2 Servisna knjižica za FlexBox prema XL certifikatu

Godišnje preglede neka zabilježi i potpiše kvalificirani stručnjak u servisnoj knjižici.

Servisnu knjižicu i XL certifikat čuvajte u vozačevoj prtljažnici kuća s.

Servisni certifikat za rashladnu jedinicu



Sl. 3 Integrirani certifikat o inspekciji

Slijedite upute za održavanje i popravak proizvođača rashladnog uređaja.

Neka kvalificirano osoblje provede polugodišnji pregled koji je propisao proizvođač i koji je pismeno potvrđen u ovoj knjižici „Odjeljak 9“.

Ako vam je potreban servis, obratite se prodavaču ili telefonskoj liniji proizvođača rashladne jedinice.

Propisi o održavanju

Održavanje uključuje redovite provjere pojedinih komponenti i odgovarajuće mjere na temelju provjera.	Ritam se mora prilagoditi ponašanju korisnika. Neispravni dijelovi karoserije moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima.	Sljedeće informacije odnose se na normalnu upotrebu prikolice s maksimalno 20.000 km godišnje.
---	---	--

Jednokratni radovi na održavanju		nakon	1000	2000	5000	6 mjeseci	1	6
Provjerite vijčani spoj rashladne jedinice				X				
*1:  Za informacije o održavanju pogledajte upute za uporabu proizvođača								

Tablica 1 Tablica održavanja, prvo puštanje u pogon

Radovi na održavanju	sve	1000 mjeseci	2000 mjeseci	5000 mjeseci	10000 mjeseci	20000 mjeseci
Unutarnja rasvjeta: Provjerite funkciju / ima li oštećenja Pričvrsne		X				
točke: Provjerite ima li oštećenja / ima li prisutnosti Sustav					X	
hlađenja: Po potrebi očistite odvod kondenzata / provjerite funkciju ventilatora				X		
Sustav hlađenja: Očistite kondenzator komprimiranim				X		
zrakom Generator: Provjerite funkciju / provjerite razinu ulja Vijčani /					X	
zakovični spojevi na karoseriji / šasiji: Vizualni pregled Vrata / poklopci: Provjerite						X
brtvu vrata sa svih strana na oštećenja, pukotine, lomljivost Šarke / brave: Provjerite funkciju i po potrebi				X		
podmažite XL čvrstoća karoserije prema EN 12642 * Sigurnosno						X
ispitivanje						X

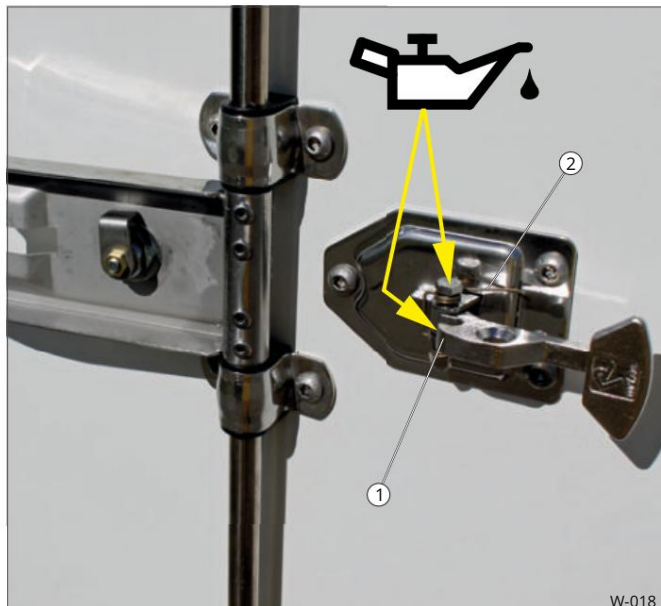


*1:

Za informacije o održavanju/pregledu, molimo pogledajte upute za uporabu proizvođača ili zasebnu servisnu knjižicu

Tablica 2 Tablica održavanja, periodični intervali

Brava za pokretne stepenice



W-018

Sl. 4 Točke podmazivanja

- 1 zatvarač za nos
- 2. Feder

Provjerite bravu espagnolette na znakove istrošenosti, loma i sigurno zatvaranje.

Očistite gornje/donje zatvarače i mehanizam za zaključavanje suhom krpom.

Lagano namažite vrh i ležajeve sigurnosne brave (slika 4/1).

Provjerite oprugu (Sl. 4/2) na deformacije / umor materijala. sadržaj

Uklonite višak maziva.



W-019

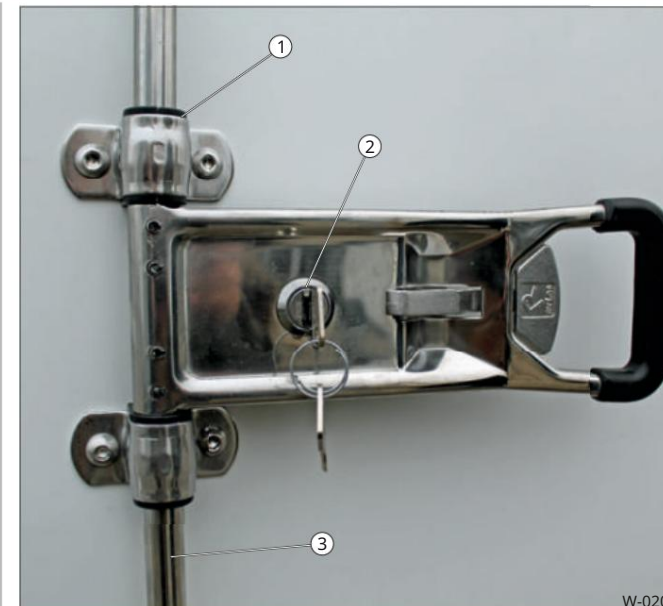
Sl. 5 Točke podmazivanja

- 1 vijak/kuka za zaključavanje, gornji i donji

Po potrebi podmažite vijke/kuke za zaključavanje (slika 5/1) mašću.

Provjerite vijke/kuke na deformacije.

Uklonite višak maziva.



W-020

Sl. 6 Funkcija provjere

- 1 točka ležaja (plastična čahura)
- 2 cilindrične brave
- 3 rotirajuće šipke

Nakon podmazivanja provjerite funkcioniranje brave za špagnoletu - obje točke zaključavanja, gore i dolje, moraju se pravilno zaključati.

Provjerite jesu li deformacije na mjestima ležaja (slika 6/1).

Provjerite funkciju cilindrične brave (slika 6/2).

Provjerite rotirajuću šipku (Sl. 6/3) na deformacije.

Ako je rotirajuća šipka deformirana, pustite Zamijenite cijelu bravu espagnolette.

Brava sa špagnoletom (bočna vrata)



Sl. 7 Točke podmazivanja
1 zamka gornja / donja

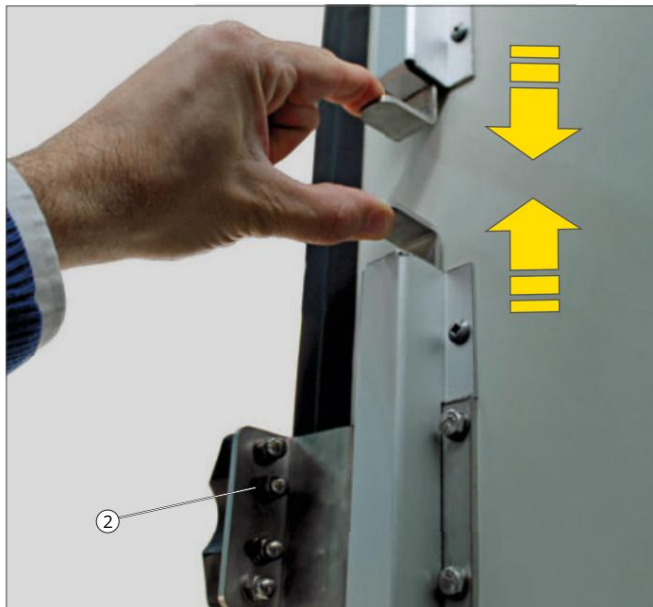
Provjerite bravu espagnolette na znakove istrošenosti, loma i sigurno zatvaranje.

Očistite gornji/donji dio sifona (Sl. 7/1) krpom suhu krpom.

Lagano nauljite sifon.

Uklonite višak maziva.

Provjerite funkciju brave za špagnolette radi glatkog rada.

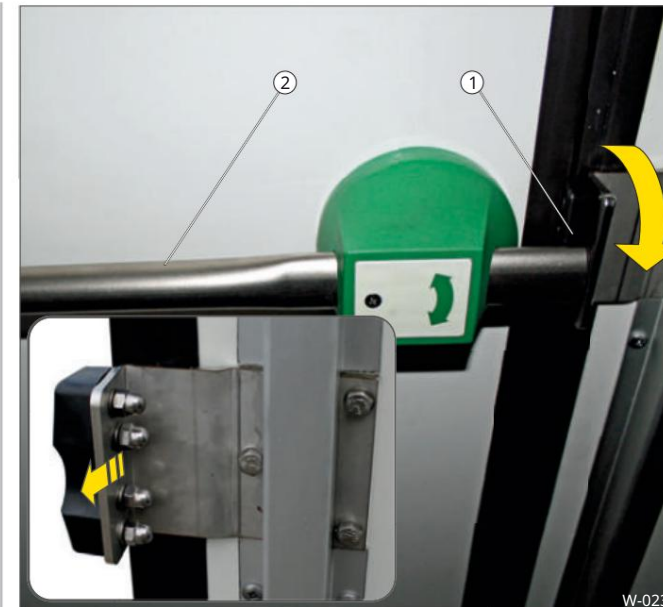


Sl. 8 Provjerite pričvršne točke
1 džep za zamku gore/dolje
2 Vijčani priključak za prekoračenje

Ako je potrebno, očistite džep sifona (slika 8/1) - ovo treba biti bez masti.

Provjerite jesu li vijčani spojevi bloka za preopterećenje (slika 8/2) čvrsto zategnuti.

Zatvaranje na okretnu polugu



Sl. 9 Točka zaključavanja
1 stalak za pečenje
2 okretna poluga (iznutra)

Provjerite funkciju otključavanja u nuždi iznutra - Upravljajte okretnom ručicom kada su vrata zaključana.

Provjerite ima li tragova habanja na točki zaključavanja / bloku za preklapanje (Sl. 9/1).

Podesite graničnik ako se vrata ne čvrsto se zatvara.

Ako je potrebno, očistite stalak za pečenje - trebao bi biti bez masnoće biti.

Čišćenje/održavanje brtvi na vratima

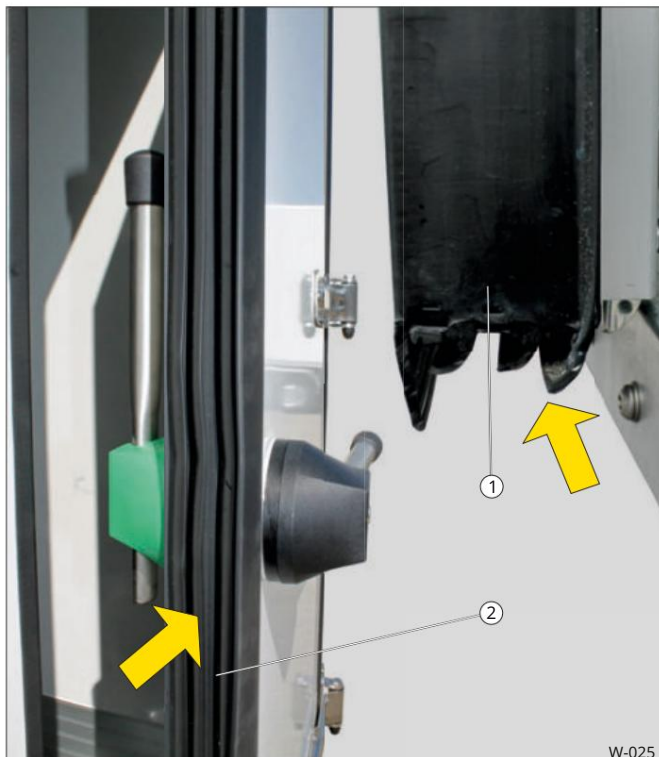


Sl. 10 Dvostruka brtva vrata (Cool Trailer Basic)

- 1 brtvena usna unutra
- 2 Brtvena usna izvana

Otvorite krila vrata i provjerite
Provjerite brtve vrata sa svih strana na pukotine i stvrdnjavanje.
Unutarnju brtvenu usnu (Sl. 10/1) i vanjsku brtvenu usnu (Sl. 10/2) obrišite vlažnom krpom sa svih strana.

Održavajte brtvene usne proizvodima za njegu kao što su Talk, vazelin, silikonski sprej.
Zatvorite krila vrata i provjerite jesu li središnje preklapanje je čvrsto.

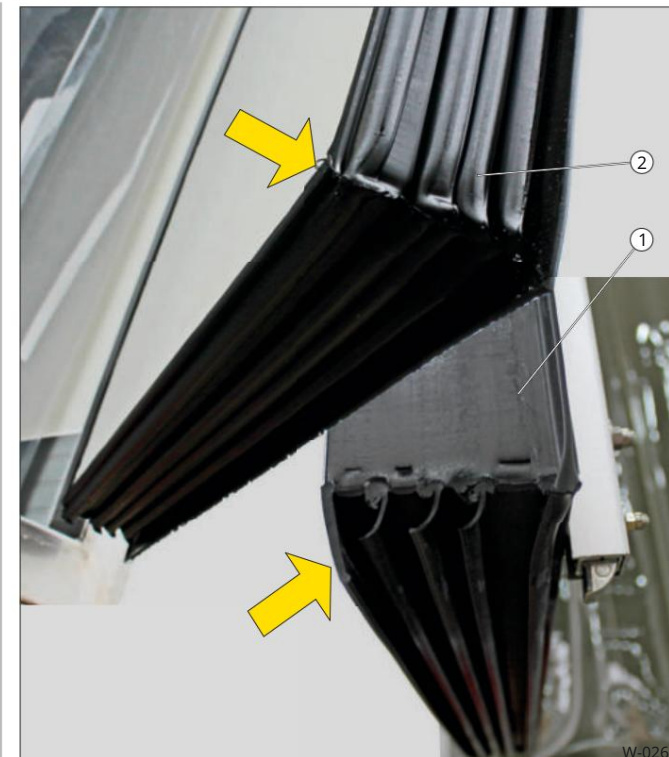


Sl. 11 Četverosmjerna brtva vrata (Cool Trailer Profi)

- 1 brtvena površina bočna vrata
- 2 brtvene usne glavnih vrata

Unutarnju brtvenu površinu (Sl. 11/1) i brtvene usne (Sl. 11/2) obrišite vlažnom krpom sa svih strana.

Održavajte brtvene usne proizvodima za njegu kao što su Talk, vazelin, silikonski sprej.
Zatvorite krila vrata i provjerite jesu li središnje preklapanje je čvrsto.



Sl. 12 5-smjerna brtva vrata (zamrzivač)

- 1 brtvena površina bočna vrata
- 2 brtvene usne glavnih vrata

Unutarnju brtvenu površinu (Sl. 12/1) i brtvene usne (Sl. 12/2) obrišite vlažnom krpom sa svih strana.

Održavajte brtvene usne proizvodima za njegu kao što su Talk, vazelin, silikonski sprej.
Zatvorite krila vrata i provjerite jesu li središnje preklapanje je čvrsto.

Zamijenite žarulje

Unutarnju rasvjetu kontrolira rashladna jedinica.



UPOZORENJE



Opasnost od strujnog udara / kratkog spoja!

Prilikom rada na električnim sustavima možete biti izloženi opasnom naponu ili može doći do požara zbog kratkog spoja u električnom sustavu.

uzrok.

Ne obavljajte nikakve radove na električnom sustavu sami kroz.



Pobrinite se da nitko drugi ne može
Napajanje je uključeno.

Radove održavanja i popravka prepustite kvalificiranom električaru.

Linearna svjetiljka



Sl. 13 Linearno svjetlo 1
kandža (4x po strani)
2 Naslovnica

Linearna svjetiljka opremljena je fluorescentnom cijevi.

Ako fluorescentna cijev treperi, starter je možda neispravan - zamijenite ga.

Zamijenite neispravnu fluorescentnu cijev.



Neispravnu fluorescentnu cijev odnesite u lokalni centar za recikliranje - nemojte je baciti u okoliš / kućni otpad.

Nakon zamjene fluorescentne cijevi, vratite poklopac i pričvrstite ga svim kandžama - vidi sliku 13.

Zamijenite fluorescentnu cijev



Sl. 14 Zamjena fluorescentne cijevi

1 kandža (4 sa svake strane)
2 fluorescentne cijevi

3 Naslovnica

Otvorite sve klijeste (Sl. 14/1).

Skinite poklopac (slika 14/3).

Zamijenite fluorescentnu cijev (Sl. 14/2) istom vrstom/snagom.

Zamjena standardne unutarnje rasvjete / žarulje



W-015

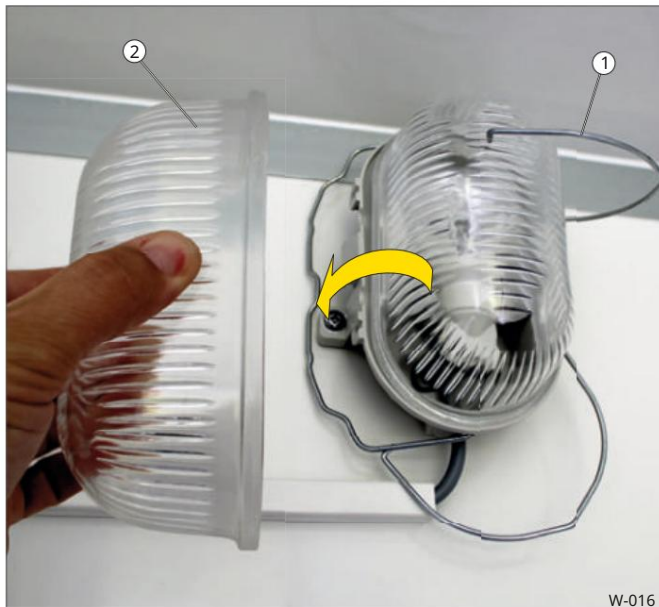
Sl. 15 Standardno unutarnje svjetlo

- 1 zatvaranje na preklop
- 2 Poklopac (staklo)

Standardna unutarnja rasvjeta opremljena je standardnom žaruljom s navojnim grlom E27.

Unutarnja rasvjeta nije vodootporna.

Provjerite da u unutarnje svjetlo nije prodrla vlaga.



W-016

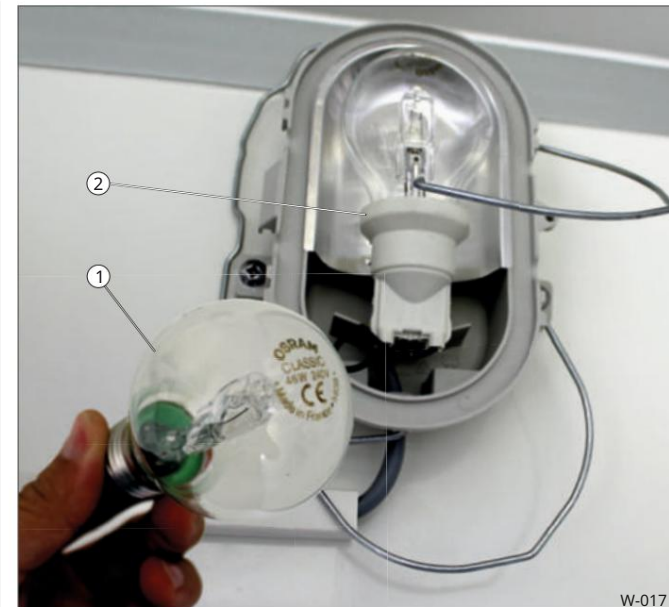
Sl. 16 Otvaranje/zatvaranje unutarnjeg svjetla

- 1 zatvaranje na preklop (3x)
- 2 Poklopac (staklo)

Otvorite stezne zatvarače (slika 16/1).

Čvrsto držite poklopac (Sl. 16/2).

Nakon zamjene žarulje, vratite poklopac i pričvrstite ga kopčama - vidi sliku 15.



W-017

Sl. 17 Zamjena žarulje

- 1 žarulja E27
- 2. verzija

Pažljivo odvrnite neispravnu žarulju (slika 17/1).



Žarulju odnesite u lokalno reciklažno dvorište - nemojte je bacati u okoliš / kućni otpad.

U grlo do kraja uvrnite novu žarulju iste vrste/snage (slika 17/2).

Očistite vanjštinu kofera



Sl. 18 Čišćenje PurFerro sendvič panela

- 1 Silikonsko brtvalo
- 2 Poklopac za uređaj za nalet / ručnu kočnicu / spojku

OBAVIJEST

Očistite vanjštinu kućišta!

Brtva (silikonski spojevi) mogu se oštetiti izravnim mlazovima vode iz visokotlačnog čistača. Tijelo kutije može propuštati.

Nemojte izravno pjeskariti brtvalo (silikonske spojeve) s mlazom vode.

Održavajte minimalni razmak od cca. 80 cm od brtvila (silikonskih spojeva).

Pokrijte sigurnosne komponente uređaja za nalet, npr. poklopcem (Sl. 18/2).

Očistite vanjštinu rashladne jedinice



Sl. 19 Čišćenje rashladne jedinice

- 1 Ventilator
- 2 Kondenzator

OBAVIJEST

Iperite rashladnu jedinicu visokotlačnim čistačem!

Rashladna jedinica nema zaštitu od prskanja vode - opasnost od oštećenja!

Ne prskajte rashladnu jedinicu izravno vodom. snop dalje.

Rashladnu jedinicu obrišite samo blago vlažnom krpom Bilješka.

Obrišite suhom krpom.

Rashladnu jedinicu operite ručno ako je moguće - koristiti pomagala za penjanje.

Čišćenje generatora



Sl. 20 Čišćenje generatora

- 1 korica (meki uvez)

OBAVIJEST

Očistite generator visokotlačnim čistačem!

Generator nema zaštitu od prskanja vode - opasnost od oštećenja!

Ne zračite generator izravno s Vodeni mlaz.

Generator obrišite samo blago vlažnom krpom Bilješka.

Obrišite suhom krpom.

Prije pranja pustite generator da se ohladi.

Pokrijte generator poklopcem (slika 20/1) prije nego što ga osvjetlite visokotlačnim čistačem.

Opće čišćenje interijera

Intervali unutarnjeg čišćenja ovise o vrsti tereta/ambalaže i intenzitetu onečišćenja.

Osnovno pravilo je: što je roba bolje zapakirana, to se manje prljavštine stvara - time se smanjuju intervali za unutarnje čišćenje.

Pakirani teret

- umotano u foliju
- pohranjeno u kutijama
- omotano u foliju za pakiranje
- punjeno u posude za piće
- kao utovarna jedinica omotana folijom

Nepakirani teret

- viseće meso
- Ukiseljena hrana u loncima / zdjelama
- rasuto povrće/voće u kutijama, mrežama
- poluotvorene boce (npr. Suser, Federweißer)



Pošiljatelj/vozač/operator mora osigurati da je rashlađena roba uredno zapakirana prilikom utovara!

Nezapakirana ili otvorena rashlađena roba ne smije doći u dodir s unutrašnjim prostorom (podom, zidovima) niti se smije raznositi tijekom transporta!

Nakon svakog prijevoza mora se provesti vizualni pregled i, ako je potrebno, čišćenje.

Za certificirani prijevoz hrane (HACCP) s ATP certifikatom primjenjuju se posebni propisi o čišćenju, koji moraju biti provjerljivo dokumentirani - vidjeti od

Stranica 91.

Važne upute

- Izbjegavajte dugotrajno stajanje vode, po mogućnosti
Oslobodite se naginjavanja vozila putem odvoda za vodu ili vrata.
- Oštećenja na konstrukciji koja omogućuju prodiranje vode moraju se odmah zatvoriti i popraviti što je prije moguće.
- Izbjegavajte velike temperaturne razlike, npr. ne čistite ohlađenu strukturu vrućom vodom.



UPOZORENJE



Sredstva za čišćenje/njegu mogu biti otrovna
Ljudi se mogu ozlijediti i otrovati ako dođu u kontakt s kožom ili ako se progutaju.

Pročitajte upute za uporabu proizvoda za njegu.

Čvrsto zatvorite proizvode za njegu nakon što koristili su ove.



koristiti.

OBAVIJEST

Očistite unutrašnjost

Bočne stijenke/pod su zalijepljene i zabrtvljene - mlaz visokog tlaka može olabaviti lijepljenje/brtvljenje - što može uzrokovati oštećenja od vode/vlage.



Ne čistite unutrašnjost karoserije visokotlačnim čistačem.

Za čišćenje unutrašnjosti koristite samo
Voda normalnog tlaka, npr. iz vrtnog crijeva.

Unutarnje stijenke operite ručno mlakom vodom i neutralnim sredstvima za čišćenje (pH 6-10), npr. neutralnim sapunom.

OBAVIJEST

Upotreba agresivnih sredstava za čišćenje

Površine/materijali mogu biti napadnuti kemikalijama, solima, kiselinama i bazama.



koristiti.



Tijekom prvih 3 mjeseca perite samo hladnom vodom i ne koristite visokotlačne čistače.

Operite s puno čiste vode (ne iznad 60 °C) kako biste izbjegli ogrebotine na laku.

Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, kiseline ili baze.

Koristite samo blago kisela do blago alkalna sredstva za čišćenje s pH vrijednošću od 6-10.

Koristite samo meke, čiste krpe ili četka.

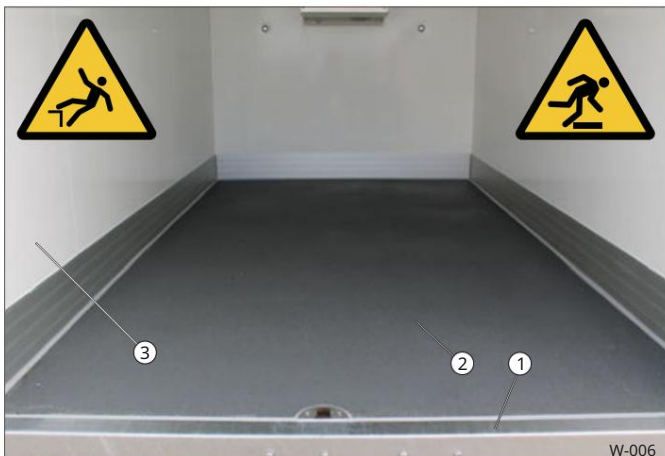
Odmah popravite sva oštećenja boje.

Pažljivo uklonite sve masne mrlje čistim white spiritom (ne benzinom).

Ne čistite brtve mineralnim uljima, benzinom i otapala.

Ne dopustite da brtve dođu u kontakt s mašću.

Očistite unutrašnjost / pod



Sl. 21 Ulazak u unutrašnjost

- 1 okvir portala
- 2. kat
- 3 unutarnja zida



Ulazak/izlazak iz unutrašnjosti

Vlažnost može uzrokovati klizanje - opasnost od pada!



koristiti.

Koristite pomagala za penjanje, npr. stepenice.

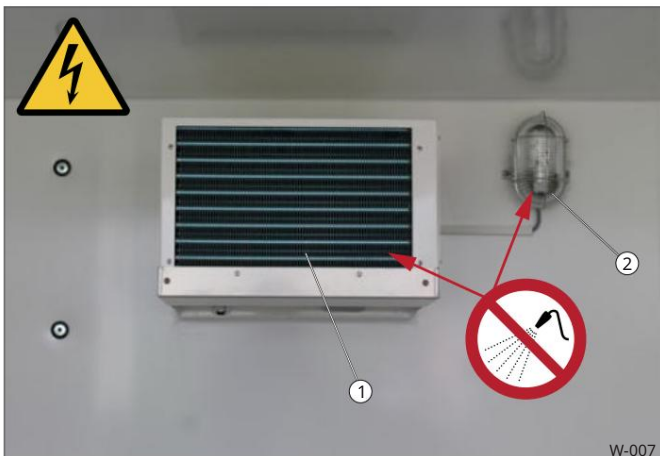
Pod (Sl. 21/2), unutarnji zidovi (Sl. 21/3) i, ako je primjenjivo, krov moraju se redovito i temeljito čistiti od nečistoća/ prljavštine kako bi se smanjio rizik od kontaminacije.

Pometite pod metlom.

Ako je potrebno, usisajte unutrašnjost.

Obrišite pod (Sl. 21/2) i unutarnje zidove (Sl. 21/3) te, ako je potrebno, krov vlažnom krpom.

Provjerite okvir portala (Sl. 21/1) ima li sloja hrđe - ako je potrebno, tretirajte zaštitom od hrđe ili sredstvom za čišćenje nehrđajućeg čelika.



Sl. 22 Čišćenje električnih uređaja

- 1 rashladna jedinica unutra
- 2 unutarnja svjetla



Obrišite unutrašnjost / električne uređaje vlažnom krpom
Voda može uzrokovati kratki spoj - opasnost od strujnog udara!

Provjerite je li napajanje isključeno.



Isključite kabel za napajanje odavde.

Prije čišćenja pustite da rashladna jedinica potpuno radi abtauen / bivši.

Po potrebi obrišite sva vlažna područja.

Električne uređaje brišite samo lagano vlažnom vlažnom krpom - ne s vodom.

Obrišite električne uređaje suhom krpom.



Sl. 23 Prozračite rashladnu kutiju

- 1 vrata portala otvorena



Kada je sustav hlađenja isključen, osigurajte da je teretni prostor dovoljno prozračen kako biste spriječili stvaranje plijesni.

Otvorite i osigurajte portalna vrata (slika 23/1).

Temeljito prozračite unutarnju strukturu dok se potpuno ne stalno je suh.

Održavanje čišćenja



Sl. 24 Primjer: Unutrašnjost rashladnog vozila



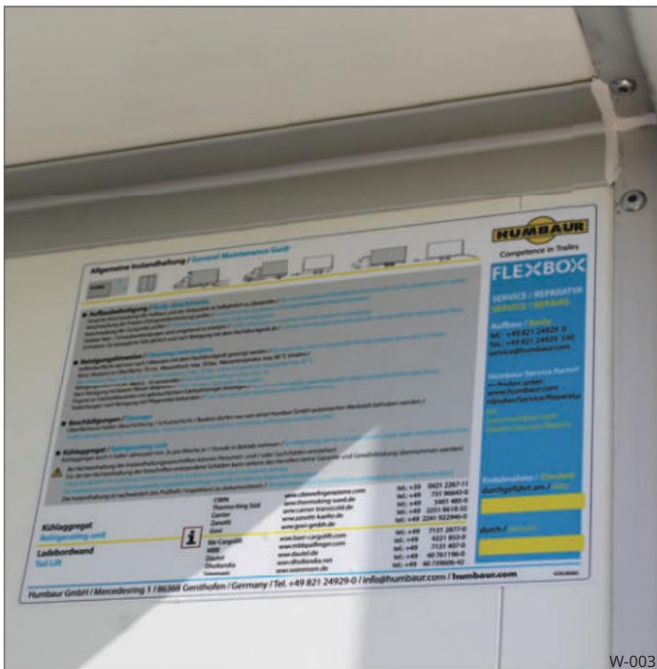
Čišćenje znači uklanjanje svih tvari (otpada, ostataka, prljavštine, masnoće) koje predstavljaju fizičku ili kemijsku opasnost.

Za prijevoz pakirane robe u rashladnim i zamrzivačkim vozilima obično je dovoljno rutinsko čišćenje.



Tijelo sadrži naljepnicu s osnovnim uputama za održavanje (slika 25).

Upute za čišćenje se moraju slijediti!



Sl. 25 Naljepnica za održavanje



OPREZ

Opasnost od kontaminirane vode za čišćenje.

Unutrašnjost može biti kontaminirana prljavom vodom.

Za čišćenje unutrašnjosti koristite samo

Voda kvalitete vode za piće.

Izbjegavajte zadržavanje vlage u unutrašnjosti struktura.

Uklonite grube čestice prljavštine metlom ili usisavačem.

Uklonite ostale čestice prljavštine visokoperač pod pritiskom, ako je potrebno.

Dokumentirajte čišćenje s datumom i pisanje.

Osnovno čišćenje

Osnovno čišćenje provodi se prikladnim sredstvima za čišćenje, uzimajući u obzir specifičnu namjenu konstrukcije.



OPREZ

Opasnost od određenih vrsta ostataka i klica.

Unutrašnjost može biti kontaminirana određenim vrstama ostataka i klica.

Redovito mijenjajte sredstvo za čišćenje koje koristite.

Prilikom čišćenja obratite posebnu pozornost na nepristupačne kutove ili rubove.

Za čišćenje koristite samo vodu pitke kvalitete.

Izbjegavajte zadržavanje vlage u unutrašnjosti struktura.

Redovito provodite osnovno čišćenje.

Uklonite sve naslage sredstvom za čišćenje.

Dezinficirajte unutrašnjost ako je potrebno.

Uklonite svu akumuliranu vlagu - očistite unutrašnjost prozračite dok se ne osuši.

Dokumentirajte čišćenje s datumom i pisanje.

7 Čišćenje unutrašnjosti za prijevoz hrane (HACCP)

dezinfekcija



Sl. 26 Primjer: Unutrašnjost rashladnog vozila

1 unutarnji zid

(čelični pokrovni sloj s premazom od poliesterske boje sigurne za hranu)

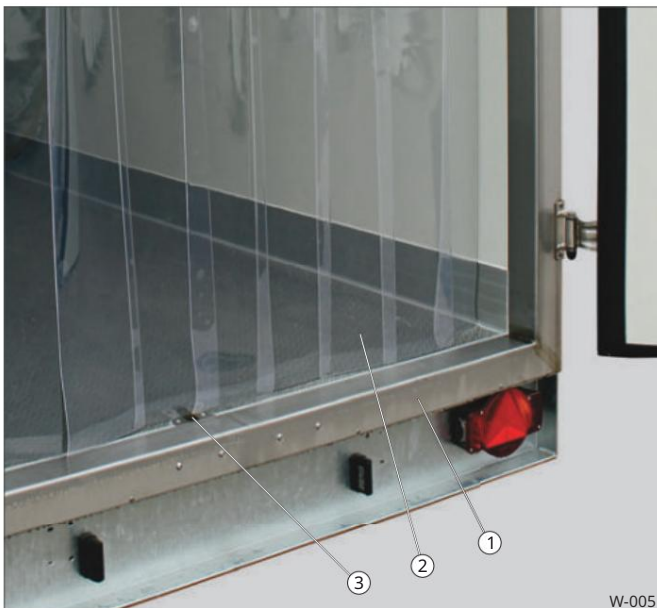
2 lajsne (alumijske)

3 portalna okvira (pocinčani čelik)

4. kat (različiti dizajni)

Završne obrade podova

- Višeslojna drvena ploča (premaz od fenolne smole)
- Protuklizni premaz (izolacija poda)
- AluGrip Aluminij



Sl. 27 Primjer: Unutrašnjost vozila s dubokim zamrzavanjem

1 okvir portala (nehrđajući čelik)

2 hladne zavjese

3 udubljenja za zatvaranje (zamka)



Dezinfekcija se provodi po potrebi nakon osnovnog čišćenja.

Smanjuje broj mikroorganizama.

Dezinfekcija je obično potrebna za prijevoz nepakirane robe poput mesa ili ribe.

Dezinficijensi moraju biti prikladni za pogone za preradu hrane, transportne spremnike, spremnike i silose.



OPREZ

Opasnost od upotrebe pogrešnog dezinficijensa.

Unutrašnjost može biti oštećena pogrešnim dezinficijenskim sredstvom biti kontaminiran.

Koristite samo dezinficijenska sredstva koja su testirana i preporučena za prehrambenu industriju.

Nanesite dezinficijensko sredstvo na površine unutrašnjost.

Obratite posebnu pozornost na kutove i silikonske spojeve - temeljito ih obradite.

Pridržavajte se doze i vremena izlaganja dezinficijenskog sredstva pomoću a.

Nakon vremena izlaganja, isperite ostatke dezinficijenskog sredstva. sredstvo s pitkom vodom.

Prozračite unutrašnjost dok se ne osuši.

Dokumentirajte dezinfekciju s datumom i Potpis.

Odobreni operativni materijali



Ispravno funkcioniranje, sigurnost rada i vijek trajanja komponenti prikolice uvelike ovise o kvaliteti i ispravnom odabiru korištenih radnih materijala.

Za svoju prikolicu i njezine priključke koristite samo radne materijale koje je odobrila tvrtka HUMBAUR GmbH ili proizvođač odgovarajućih priključaka.



Pridržavajte se uputa proizvođača u vezi s odobrenim i preporučenim radnim materijalima.

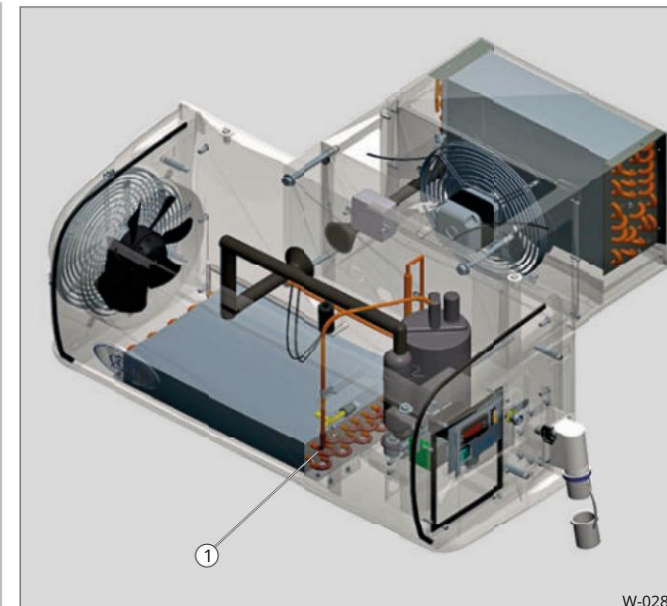
Radne tekućine smije mijenjati/dopunjavati samo obučeno stručno osoblje!

Radni materijali su:

- Goriva (benzin, dizel, plin)
- Rashladna tekućina / antifriz
- Rashladno sredstvo



Sl. 28 Generator snage
1 spremnik goriva



Sl. 29 Primjer: Rashladna jedinica
1 krug s rashladnim sredstvom npr. R134a / R404A



UPOZORENJE



Toksični/iritantni radni materijali

Goriva/rashladna sredstva i njihove pare su nadražujući i štetni za zdravlje - opasnost od trovanja!



Ne dišati isparenja.

Uklonite svu prolivenu/iscurenu radnu tekućinu tvari odmah.



Nosite osobnu zaštitnu opremu.



UPOZORENJE



Zapaljiva goriva

Gorivo može eksplodirati/zapaliti se zbog iskre ili kratkih spojeva.



Ne pušite u blizini i držite

Držati podalje od otvorenog plamena.

Izbjegavajte kratke spojeve i iskre.

Ne stavljajte nikakve predmete na generator ab.

Pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza proizvođača – pogledajte naljepnicu s upozorenjem.



UPOZORENJE



Eksplodivno rashladno sredstvo

Rashladna sredstva su ukapljeni plinovi i nalaze se pod tlakom - opasnost od eksplozije!



Pridržavajte se uputa na označavanju i sigurnosno-tehničkom listu opasne tvari.

Izbjegavajte trajnu izravnu sunčevu svjetlost pluća.

Rashladnu jedinicu koristite u dobro prozračenom prostoru.

Pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza proizvođača – pogledajte naljepnicu s upozorenjem.

Zbrinite radne materijale / opremu



UPOZORENJE



Demontirajte rashladnu jedinicu / generator snage
Rashladna jedinica/generator može pasti -
opasnost od gnječenja!



Rastavite uređaj pomoću dvije osobe.

Osigurajte uređaj od pada.



koristiti.



Rabljeno ulje, maziva, rashladna i rashladna sredstva, goriva,
kao i baterije i akumulatori, otpad su koji zahtijeva praćenje.

OPASNOST od onečišćenja okoliša!



Nikada ne odlažite tvari štetne za okoliš u kućni otpad ili u
okoliš.

Tvari štetne za okoliš moraju se zbrinuti u skladu s
nacionalnim i lokalnim propisima.

Rabljeno ulje / mast za podmazivanje



Rabljeno ulje, mast za podmazivanje, krpe kontaminirane
uljem i crijeva moraju se ispustiti/odložiti u odgovarajuće
spremnike.

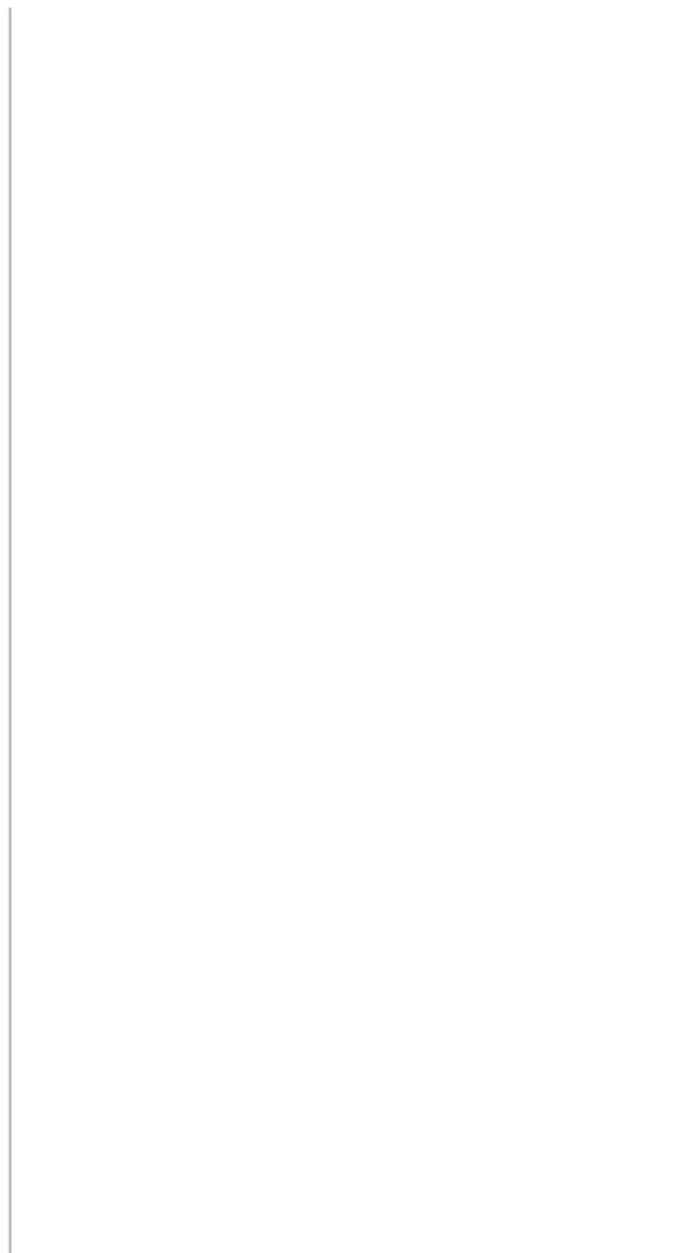
Električni i elektronički otpad

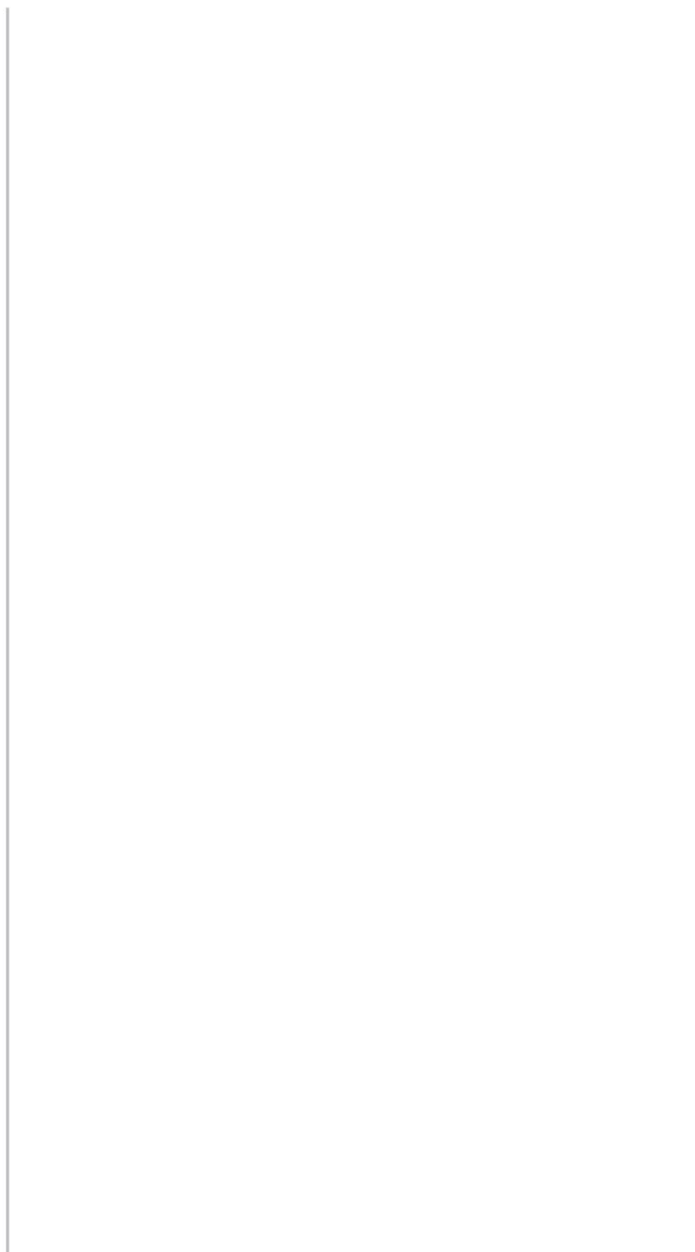
Električne i elektroničke komponente odložite u lokalnom
centru za recikliranje (recikliranje elektroničkog otpada).

opasni otpad

Rashladnu jedinicu ili pojedinačne dijelove rashladne
jedinice, poput filtera za odvodnjavanje (filter-sušača),
napunjene rashladnim sredstvom, predajte ovlaštenom
postrojenju za njihovo zbrinjavanje.

Rastavljeni generator s ispuštenim gorivom predajte
ovlaštenom pogonu za njegovo zbrinjavanje.







8

Savjeti o problemima

Ponašanje u slučaju poremećaja



Za moguće općenite kvarove prilikom upravljanja prikolicom, pogledajte upute za uporabu „Program automobila / 1. dio - Općenito“.



UPOZORENJE

Nepravilno rješavanje problema

Nepravilan popravak može dovesti do kvara komponente - opasnost od nesreće!

Kvarove popravljajte samo kvalificirani stručnjak popravak u radionici.

Ne obavljajte sami popravke/održavanje komponenti važnih za sigurnost.

Servisne usluge / Popravci



Jamstveni zahtjevi prestaju važiti ako se na prikolici ili njezinim dijelovima izvrše bilo kakve intervencije ili demontaža bez pismene suglasnosti tvrtke Humbaur GmbH.

U oba slučaja obratite se lokalnom prodavaču. Oni su vaš ugovorni partner i mogu najbrže ispuniti vaše potrebe. To vrijedi i ako ste svoj Humbaur proizvod kupili putem interneta.

Internetska platforma djeluje samo kao posrednik; vaš ugovorni partner je uvijek vaš trgovac.

Humbaur servisni partner

možete pronaći na www.humbaur.com pod

Prodavac/Servis: Pronađite prodavača/servisnog partnera

Jamstvo i jamstvo

Naravno, Humbaur je odgovoran za neispravne proizvode i štete u okviru zakonskih odredbi.

Tehnička služba za korisnike

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 540

E-pošta: service@humbaur.com

Adresa proizvođača

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Njemačka)

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 100

www.humbaur.com

info@humbaur.com

Rezervni dijelovi / pribor



Koristite samo originalne Humbaur rezervne dijelove!

Vaš lokalni Humbaur prodavač rado će vam pružiti stručne informacije o dodatnoj opremi. Alternativno, dodatnu opremu i rezervne dijelove možete kupiti i putem naše Humbaur web trgovine.

možete pronaći na www.humbaur.com pod

Prodavac/Servis: Rezervni dijelovi i pribor ili pod: Trgovina

Rezervne dijelove možete naručiti putem e-pošte ili telefona, navodeći FIN i opis dijela (broj artikla):

Kontaktirajte logistiku dijelova

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 200

E-pošta: parts@humbaur.com

Poremećaj	Mogući uzroci: Nedostatak	Popraviti
Uređaj ne počinje raditi.	napajanja.	Provjerite priključak za napajanje.
		Provjerite položaj prekidača 0/I.
	Pregorjeli su linijski osigurači.	Obratite se servisnom osoblju.
Kvar:	Mogući uzroci	Popraviti
Uređaj se ne hladi, unutarnji ventilator ne radi. Nedostatak napajanja.		Provjerite priključak za napajanje.
	Uređaj je isključen.	Pritisnite prekidač 0/I.
Poremećaj		
Uređaj se ne hladi, unutarnji ventilator radi.	Termostat je postavljen na previsoku temperaturu.	Provjerite postavljenu temperaturu termostata.
	Termostat ne radi.	Obratite se servisnom osoblju.
	Prekidač nadtlaka se aktivirao.	Provjerite je li kondenzator čist i radi li vanjski ventilator.
Poremećaj		
Uređaj se ne hladi dovoljno.	Zadane vrijednosti sobne temperature bile su prekoračene.	Provjerite temperaturu prostorije i unutarnji gubitak snage.
	Nema dovoljno rashladnog sredstva.	Obratite se servisnom osoblju.
	Kondenzator je prljav.	Provjerite čistoću kondenzatora i po potrebi ga očistite komprimiranim zrakom.
	Unutarnji i vanjski ventilator ne rade.	Obratite se servisnom osoblju.
	Slaba cirkulacija zraka u dijelu kondenzatora.	Osigurajte dovoljnu udaljenost između uređaja i susjednih područja.
		Osigurajte dobru cirkulaciju kondenziranog zraka.
	Slaba cirkulacija zraka unutar rashladne prikolice.	Provjerite ventilacijske kanale unutar rashladne prikolice i po potrebi osigurajte odgovarajuću cirkulaciju zraka.
Poremećaj	Mogući uzroci Nepravilna	Popraviti
Uređaj radi s prekidima.	postavka ili kvar termostata.	Provjerite temperaturu postavljenu na termostatu.
		Obratite se servisnom osoblju.

Poremećaj		
Voda curi iz uređaja.	Unutarnja posuda za kondenzat je prljava.	Očistite posudu za odmrznutu vodu.
	Začepljenje odvoda kondenzata.	Očistite odvod kondenzata.
Poremećaj		
Stvaranje leda na isparivaču.	Unutarnji ventilator ne radi.	Obratite se servisnom osoblju.
	Grijač za odmrzavanje ne radi.	Provjerite postavku termostata (odmrzavanje) Temperatura. Obratite se servisnom osoblju.
Poremećaj		
Unutarnja rasvjeta ne radi.	Nestanak struje.	Provjerite priključak za napajanje. Provjerite položaj prekidača 0/I.
	Žarulja je pokvarena.	Promijenite žarulju.



9

Dokaz o pregledu
Rashladna jedinica

9 Interval inspekcije

Jamstvo za rashladnu jedinicu

Preduvjet za jamstvo je da kupac/operator pravovremeno provodi propisano održavanje i da se prilikom prijave kvara dokumentira da je radove održavanja obavila specijalizirana tvrtka.



Kupac/operator je dužan servisirati rashladni uređaj svakih 6 mjeseci, počevši od datuma primopredaje!

Kupac mora imati pripremljen zapisnik o održavanju kojim se dokumentira obavljeno održavanje. Ako se tijekom jamstvenog roka pojavi kvar koji je posljedica nepoštivanja redovnog 6-mjesečnog rasporeda održavanja, reklamacije su isključene.



Unesite identifikacijske podatke rashladne jedinice - možete ih pronaći na natpisnoj pločici proizvođača.

Neka se pregled obavi najmanje svakih šest mjeseci i potvrdi u pisanom obliku.



Radove održavanja provodite prema uputama proizvođača - pogledajte upute za uporabu proizvođača rashladnog uređaja.

Sl. 1 Model rashladne jedinice

Sl. 2 Serijski broj

Sl. 3 Datum kupnje / Godina proizvodnje

Sl. 4 VIN broj prikolice



Sl. 5 Primjer: Identifikacija rashladne jedinice

Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
1			
2			
3			
4			

Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
5			
6			
7			
8			



Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
9			
10			
11			
12			

Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
13			
14			
15			
16			



Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
17			
18 godina			
19			
20			

Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
21			
22			
23			
24			



Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
25			
26			
27			
28			

Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
29			
30			
31			
32			

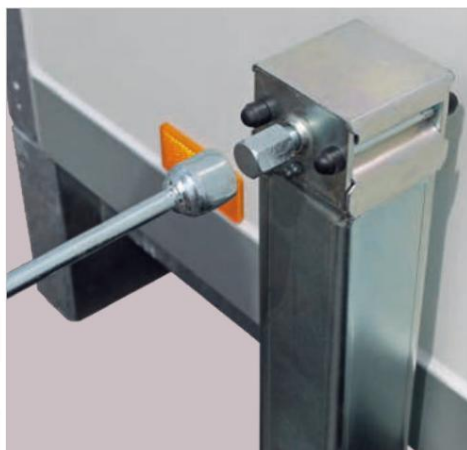


Ovdje je prostor za vaše bilješke:

Želimo vam ugodno i sigurno putovanje!

BILJEŠKE:





Ne preuzimamo odgovornost za pogreške i tiskarske pogreške. Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.
Sve dimenzije su približne i odnose se na proizvodno vozilo bez dodatne opreme. Tiskano u Njemačkoj.
Reprodukcija zabranjena · Slike su slične, neke prikolice prikazuju posebnu opremu · Slike: Humbaur GmbH,
fotolia.de · Broj artikla 007.00281 · Status: 07 / 2019

